



Nr. 1. | Jahrgang 1
| Oktober 2018

Erfolgreiche
SBC
Unternehmer

Created in Slovenia

*Zeitschrift über die erfolgreichsten
slowenischen Unternehmer,
die auch Ihre Geschäftspartner
werden könnten*

Slowenische Unternehmer- Champions

Akrapovič ist nur eines der nach 1990 gegründeten zahlreichen slowenischen Familienunternehmen, die exzellente Geschäftspartner von weltweit bekannten Marken wurden.

44-55

DEUTSCHE MARKEN VERTRAUEN SLOWENISCHEN UNTERNEHMERN



LOTRIČ METROLOGY



DEWESoft®
measurement innovation



RLS®



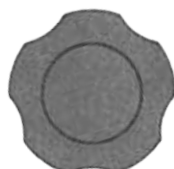
YASKAWA



skaza
Enabling Excellence



**MEHR ALS 1000
VERSCHIEDENE
PRODUKTE AUF LAGER**



**Sie suchen technische Standard- und
Normteile oder spezielle Lösungen für Ihre
unterschiedlichsten Anwendungen?**

Wir bieten Ihnen ein umfangreiches und branchenübergreifendes Standard-Sortiment an technischen Kunststoff- und Hybridprodukten (Metall-Kunststoff).

Kunststoff-Spritzguss

Ihr zuverlässiger, flexibler und innovativer Partner für technische Produkte, auf die es ankommt!

- Kompetenz und über 35 Jahre Erfahrung in der Herstellung technischer Kunststoffartikel im Spritzgießverfahren. •

Inhaltsverzeichnis

Interview: Marjan Batagelj, Vorsitzender des Slovenian Business Clubs
Die Deutschen erkennen uns als Entwickler 8



Wirtschaftliche Verbundenheit
12 Zahlen: Wie arbeiten Deutschland und Slowenien zusammen? 14

Kommentar: Mario Ohoven, Präsident des BVMW
Slowenien, attraktiv für deutsche Unternehmen 16

Warum Slowenien?
Für deutsche Firmen ist Slowenien die erste Wahl 18

Mobilität und E-Mobilität
Slowenische Top-Produkte für Top-Weltmarken 32

Smart Factories, Smart Grids, Instrumente und Produkte der Spitzenklasse
Einige der besten technischen Lösungen entstehen im slowenischen Mittelstand 42

Smart Homes und Buildings
Sie überzeugen weltbekannte Marken, auch deutsche 48

Kreative Industrien
Kreative Lösungen, die aus Slowenien in die Welt gehen 52

Tourismus, Gastronomie, Unterhaltung
Attraktive Orte, intakte Natur und gutes Essen. Herzlich eingeladen! 58

Wohlfühlen und Gesundheit
Wellness-Angebot: so vielfältig wie die Natur Sloweniens 64

Top-Nischenprodukte
Interaktive Lehrbücher, das Beste für die Schule und vieles andere 66

Interview: Igor Akrapovič
In Slowenien gibt es etliche hervorragende Unternehmen, die noch unentdeckt sind 68



Slowenische Exporteure
Zu den größten Exporteuren zählen 38 Mitglieder des Slovenian Business Club
Die 300 größten slowenischen Exporteure 72

Tourismus
Vier Urlaubsvorschläge für Slowenien 88



Erfolgreiche

SBC

Unternehmer



Edition
 Deutschland |
 Oktober 2018

Verantwortlicher Redakteur:
 Goran Novković

Leitender Redakteur:
 Jan Tomše

Gestaltung und Design:
 Nenad Bebić

Übersetzung:
 STAR prevajalske storitve, d.o.o.,
 Ljubljana

Redaktion:
 Slovenian Business Club
 Dunajska 119, 1000 Ljubljana,
 Slowenien
 info@slovenianbusinessclub.si

Anzeigenvermarktung:
 Eko dežela, d.o.o.
 trzenje@slovenianbusinessclub.si

Druck:
 Eurograf, d. o. o.

Versand:
 Pošta Slovenije

»Erfolgreiche SBC Unternehmer«
 ist eine Sonderausgabe der Zeitschrift »Slovenski SBC Podjetnik«, die vom Slovenian Business Club herausgegeben wird.

ISSN 2630-1539

Natürliche Verbündete für die Wirtschaft der Zukunft



Autor: Goran Novković, Exekutivdirektor des Slovenian Business Clubs

Wussten Sie, dass fast 40 slowenische Unternehmer, die ihre unternehmerische Karriere meist nach 1990 begonnen haben, bereits zu den größten slowenischen Exporteuren zählen? Und wussten Sie, dass die Marke Akrapovič – derzeit wahrscheinlich die bekannteste slowenische Marke von Weltrang – von einem modernen slowenischen Unternehmer geschaffen wurde?

Es ist kein Geheimnis, dass die slowenische und die deutsche Wirtschaft eng miteinander verknüpft sind. Für slowenische Unternehmen ist Deutschland der wichtigste Wirtschaftspartner. Nicht nur ihr Partner, sondern auch ihr Verbündeter. In Slowenien erinnert man sich gut daran, dass bei seiner Unabhängigkeitserklärung 1991 und danach gerade der verstärkte Warenhandel mit Deutschland wesentlich zum Überleben des jungen Staates und seiner wirtschaftlichen Entwicklung beitrug. Seitdem sind mehr als zwei Jahrzehnte vergangen. Die Weltwirtschaft hat sich stark verändert, ebenso auch die slowenische. Waren slowenische Unternehmen damals meist noch klassische Lieferanten, so treten heute viele in der Rolle wichtiger Entwicklungslieferanten oder sogar als Entwicklungs- oder Marktführer in einzelnen Nischen auf.

Wussten Sie, dass fast 40 slowenische Unternehmer, die ihre unternehmerische Karriere meist nach 1990 begonnen haben, bereits zu den größten slowenischen Exporteuren zählen?

Darüber hinaus sind private Initiativen in Slowenien mittlerweile so stark, dass diejenigen, die 1990 noch überlegten, ob sie überhaupt Unternehmer werden sollen, heute Smart Factories im ganzen Land aufbauen. Genau solche, die den Leitlinien der Industrie 4.0 entsprechen. Auf dem Gebiet also, auf dem Deutschland globaler Entwicklungsführer ist.

Doch nicht nur das. Auch in anderen Bereichen übernehmen private Unternehmer die Initiative in Slowenien. Das größte Juwel des slowenischen Naturerbes, die Höhlen von Postojna, wurden durch hervorragendes Management in Privathand revitalisiert. Die Höhlen werden auch von sehr vielen Touristen aus Deutschland besucht. Im August dieses Jahres fiel ein neuer Rekord. An nur einem Tag wurden 14.000 Besucher gezählt! Und vieles mehr könnte man aufzählen. Es gibt noch zahlreiche andere verborgene slowenische Unternehmer, die gut wissen, dass ihre eigene

Entwicklung die größte Garantie für eine strahlende Zukunft ist. Eigene Entwicklung nach deutschem Vorbild. Sie sind sich aber bewusst, dass außerdem auch Partnerschaften für den Auftritt auf ausländischen Märkten für Mobilität, Smart Homes & Buildings, Industrieprodukte der Spitzenklasse, Smart Factories, Tourismus und Unterhaltung, Gesundheit und Wohlbefinden usw. mehr als willkommen sind.

Gerade Partnerschaften zwischen deutschen und slowenischen Unternehmen werden in Zukunft sicherlich noch stärker werden. Besonders für Auftritte auf gemeinsamen Drittmärkten. In dieser Zeitschrift haben wir gerade deshalb – auch mithilfe des BVMW (Bundesverband mittelständische Wirtschaft) und der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer, wofür wir beiden herzlich danken – sowohl Slowenien als auch die dynamischsten slowenischen Unternehmer, die das Rückgrat des natürlichen Bündnisses zwischen Deutschland und Slowenien für die Wirtschaft der Zukunft bilden, auf etwas andere Weise vorgestellt.



WIR BERATEN GROSSE UNTERNEHMEN

STEUERN | FINANZEN | RECHNUNGSWESEN | RECHT | IT



ATAXINTERNATIONAL

Beethovnova ulica 4 | 1000 Ljubljana | Slowenien

T + 386 (0)1 200 98 40 | **M** info@ataxint.com

www.ataxint.com



An association of
independent accounting &
financial advisory businesses



Slowenien

Offizielle Bezeichnung: Republik Slowenien

Hauptstadt: Ljubljana

Weitere größere Städte: Maribor, Celje, Kranj, Koper, Novo mesto, Velenje, Ptuj

Staatsform: Parlamentarische Republik

Staatspräsident: Borut Pahor

Ministerpräsident: Marjan Šarec

Lokale Selbstverwaltung: 212 Gemeinden, davon 11 Stadtgemeinden

Fläche: 20.273 km²

Einwohnerzahl: 2 Millionen

Lage: Mitteleuropa. Im Norden grenzt Slowenien an Österreich, im Westen an Italien, im Osten an Ungarn

und Kroatien, im Süden an Kroatien.

EU-Mitglied seit: 1.5.2004

Mitglied der Eurozone seit: 2007

Mitglied der OECD seit: 2010

Währung: €

BIP pro Einwohner: 22.563 € (Prognose für das Jahr 2018)

Zeitzone: GMT/UTC +1

Amtssprachen: Slowenisch, in den Siedlungsgebieten der nationalen Minderheiten auch Italienisch und Ungarisch.

Internationale Telefonvorwahl: +386

Top-Level-Domain: .si

ORODJARNA IMENŠEK

FORMING PERFECTION SINCE 1992

Orodjarna **Imenšek, d. o. o.** ist ein Familienunternehmen und professioneller Partner im Bereich der Herstellung von Werkzeugen und Bauteilen für die Automobilindustrie. Das Unternehmen zeichnet sich durch einen hohen Qualitätsstandard der Produkte und Leistungen aus, was es jedes Jahr mit dem Zertifikat ISO 9001:2015 von TÜV SÜD bestätigt. Seit Jahren fokussiert sich das Unternehmen auf die deutsche Automobilindustrie.

www.imensek.si



ORODJARNA IMENŠEK d.o.o.

Cesta k Tamu 68
2000 Maribor
Slovenia

+ 386 (0)2 426 10 47

+ 386 (0)41 788 405
+ 386 (0)41 331 240

info@imensek.si



»Automobil- und Metallindustrie, Tourismus, Nahrungsmittelindustrie und technologische Unternehmen. In diesen Sektoren sind die Mitglieder des Slovenian Business Club am stärksten. Unsere größten und besten Unternehmen haben in der Regel sehr bedeutende Partner in Deutschland«, erklärt Marjan Batagelj, Vorsitzender der Vereinigung der besten slowenischen Unternehmer und zugleich Geschäftsführer der Höhlen von Postojna, einer der größten touristischen Destinationen Südosteuropas.

Die Deutschen erkennen uns als Entwickler

★ Autor: Aleksander Kolednik

Marjan Batagelj ist Vorsitzender des Slovenian Business Clubs, dem die erfolgreichsten slowenischen Unternehmer

angehören – größtenteils handelt es sich um Familienunternehmen, die auf ihrem Gebiet eine überdurchschnittliche Wertschöpfung erzielen. Zugleich ist er Geschäftsführer der Höhlen von Postojna, die in den letzten Jahren zur globalen Destination geworden sind und zu den größten touristischen Destinationen in Südosteuropa zählen.

Im vergangenen Jahr wurde eine Dreiviertelmillion Besucher gezählt, was die bisherige Rekordzahl darstellt. Die Besucher kommen aus aller Welt – auf Platz eins Italiener, gefolgt von Deutschen. Mit Marjan Batagelj sprachen wir über die deutschen Gäste, die er als anspruchsvoll bezeichnet und denen qualitativ hochwertige Dienstleistungen wichtig seien, sowie über die Zusammenarbeit zwischen deutschen und slowenischen Unternehmen.

Wie hoch ist der Anteil der deutschen Gäste an der Gesamtzahl der Menschen, die die Höhlen von Postojna besuchen?

Die Zahl unserer deutschen Gäste ist schon traditionell hoch. Jährlich sind es rund 56.000, was etwa 8 % aller Besucher ausmacht.

Wie sorgen Sie für die Promotion auf dem deutschen Markt?

Deutschland ist für uns der zweitwichtigste Markt. Auf Platz eins steht der italienische Markt, gefolgt vom deutschen. Dies ist ein sehr traditioneller Markt. Nicht außer Acht zu lassen ist die Geschichte Sloweniens, da durch Österreich-Ungarn germanische Einflüsse zu uns kamen. Dies ist einer der Gründe für die große Zahl deutscher Besucher bei uns. Auf dem deutschen Markt sind wir ständig präsent. In erster Linie derart, dass wir

absolut jede Messe besuchen und alle großen Reiseveranstalter kennen, die diesen Teil der Welt abdecken. Im Südosten Europas zählen wir zu den größten touristischen Destinationen und werden von den hier reisenden Deutschen selten ausgelassen. Und nicht zuletzt sind wir – wie jemand einmal schrieb – das »achte Weltwunder«. Auf dem deutschen Markt sind wir daher persönlich durch Besuche unserer Partner präsent, mit denen wir schon Jahrzehnte zusammenarbeiten, und zwar virtuell und digital in allen möglichen Formen. Schließlich setzen wir mit unserem innovativen Konzept neue Trends.

»DIE BESTEN UNTERNEHMEN IN UNSEREM SLOVENIAN BUSINESS CLUB, DIE ES AUF DEM DEUTSCHEN MARKT GESCHAFFT HABEN, BESITZEN AUCH DIE VORAUSSETZUNGEN FÜR EINEN ERFOLG AUF JEDEM ANDEREN MARKT DER WELT.«

Was wünschen sich deutsche Gäste, die die Höhlen von Postojna besichtigen bzw. generell nach Slowenien kommen?

Der deutsche Gast ist spezifisch. Ein sehr ordentlicher Gast, der seine Reise sorgfältig plant. Er erwartet Ordnung, sowohl bei den Preisen als auch bei den Dienstleistungen und der Qualität. Er ist sehr empfindlich beim Preis-Qualitäts-Verhältnis. Ein deutscher Gast lässt sich schwer hinters Licht führen. Bevor er sich entscheidet, erkundigt er sich nach Informationen und Meinungen anderer Besucher. Als Anbieter muss man da einen hohen Grad an Zuverlässigkeit aufweisen. Was man versprochen hat, muss man immer einhalten, andernfalls sagt der deutsche Gast offen, dass seine Erwartungen nicht erfüllt wurden. Sehr wichtig ist auch die sprachliche Kommunikation. Neben deutschsprachigen Führungen durch die Höhlen stehen Audio-Guides und alle gedruckten Publikationen auch in Deutsch zur Verfügung. Deutsch zählt auch zu den Sprachen unserer Website. Dies schätzen die Deutschen, obwohl sie auch mit anderen Sprachen zurechtkommen.

Wir kennen ihre Denkweise, respektieren sie und verhalten uns entsprechend. Die deutschen Gäste mögen keinen verbalen Sensationalismus, vielmehr wünschen sie sich eine Präsentation glaubwürdiger und interessanter Tatsachen. Das psychologische Profil des deutschen Gastes ist für uns sehr interessant, denn demgemäß weisen wir unsere Höhlenführer an. Auch die meisten unserer kaufmännischen Mitarbeiter sind auf dem deutschen Markt tätig. Obwohl dieser Markt für uns nicht der größte ist, ist er ein Indikator des allgemeinen wirtschaftlichen und touristischen Klimas in Europa. Die deutsche Nation ist die größte und stärkste – dies sollte man sich ständig vor Augen halten. Ich nenne dies Respekt gegenüber einer großen Nation.

Deutsche Gäste lieben auch Burgen und Schlösser. Unsere Höhlenburg Predjama ist für sie als Kenner wirklich faszinierend. Mehr als viele andere Gäste erkennen sie die Schönheit dieser mittelalterlichen Burg an einer 126 Meter hohen Felswand.

immer mehr slowenische Betriebe als Entwickler in Anspruch, weil wir in Slowenien über Wissen und Erfahrungen verfügen und sie uns auch vertrauen. Wenn sie uns einen Auftrag geben, dann wissen sie, dass wir ihn auch vollenden werden. Dies ist nicht so einfach, wie man meinen würde. Es stimmt aber, dass alles auf unseren Fleiß und unsere Ehrlichkeit zurückgeht. Daher sind slowenische Unternehmer oft besorgt, wenn die wirtschaftlichen Parameter in Deutschland schlechter werden. Wenn die deutsche Konjunktur gut ist, wissen wir, dass es auch uns gut gehen wird. Die Höhlen von Postojna als globale Destination sind diesen Schwankungen nicht so stark unterworfen, dennoch nimmt in Zeiten wirtschaftlichen Aufschwungs auch der Tourismus zu.

Welche anderen Branchen neben dem Tourismus, der Automobil- und der Metallindustrie bieten die besten

Möglichkeiten für die bilaterale Zusammenarbeit?

In unserem Slovenian Business Club treten die erwähnten Wirtschaftszweige am stärksten hervor. Zu nennen wäre vielleicht auch die Nahrungsmittelindustrie mit Halberzeugnissen. Dann sind da noch technologische Unternehmen zu

erwähnen, die als Support für die deutsche Industrie und Wirtschaft tätig sind. Die Größten und Besten bei uns haben in der Regel sehr bedeutende Partner in Deutschland. Es wäre fast unmöglich, dass jemand außerordentlich gut in Slowenien ist und unter seinen Partnern nicht mindestens einen aus Deutschland hat. Dies wäre wirklich ungewöhnlich.

Was sind Ihrer Meinung nach die Merkmale des deutschen Marktes?

In erster Linie ist dies ein außerordentlich großer Markt, das ist Tatsache. Er sagt wegen seiner Zuverlässigkeit und Ordnung zu. Dies zeigt sich auch in der Endphase des Geschäfts, bei der Bezahlung. Wenn man die Erwartungen des Käufers erfüllt hat, wird auch er seiner Zahlungsverpflichtung nachkommen. Dies ist sehr wichtig. Nicht alle Märkte funktionieren auf diese Weise. Qualität verlangt in der Regel jeder Markt, dann aber kommt es oft zu Komplikationen. In Deutschland herrscht ein Geschäftsumfeld, in dem die Industrieproduktion schon traditionell einen positiven Ruf hat. Auch die abgegebenen Ratings der Unternehmen sind zuverlässig. Es handelt sich nicht um Unternehmen, die erst gestern entstanden sind und schon morgen zugrunde gehen. Die Wahrscheinlichkeit, dass schon längere Zeit bestehende Unternehmen ihre Tätigkeit auch künftig fortsetzen werden, ist sehr hoch. Unser Slowenien ist als Staat fast 30 Jahre alt.

»DIE DEUTSCHEN WISSEN, DASS WIR KNOW-HOW UND ERFAHRUNGEN BESITZEN. SIE VERTRAUEN UNS. WENN SIE UNS EINEN AUFTRAG GEBEN, DANN WISSEN SIE, DASS WIR IHN AUCH VOLLENDEN WERDEN. DIES IST NICHT SO EINFACH, WIE MAN MEINEN WÜRD.«

Und wie ist es mit deutschen Unternehmern? Was kann Slowenien ihnen bieten?

Ein Unternehmer, der sich die deutsche Stabilität und Zuverlässigkeit aneignet, findet auch Partner auf dem deutschen Markt. Die Deutschen verlangen die gleiche hohe Qualität wie von Partnern in Deutschland. Wegen ihrer Skepsis vielleicht sogar eine noch höhere Qualität. Das Einhalten von Fristen und die Verwendung erstklassiger Materialien sind ebenfalls wichtig. In unserem Slovenian Business Club sieht man, dass die besten Unternehmen, die es auf dem deutschen Markt geschafft haben, auch die Voraussetzungen für einen Erfolg auf jedem anderen Markt der Welt besitzen. So ist es auch mit uns. Der Tourismus ist ein seriöser Wirtschaftszweig, der sehr ähnliche Gesetzmäßigkeiten wie zum Beispiel die Metall- oder Automobilindustrie aufweist. Und zwar das Beste für alle – nicht nur für ausgewählte Märkte. Deutsche Unternehmen nehmen in letzter Zeit

Unternehmen, die in unserem Land 30 Jahre überlebt haben, tragen die Botschaft, dass sie es mit hoher Wahrscheinlichkeit auch künftig schaffen werden. ▶▶

Unternehmen, die in unserem Land 30 Jahre alt sind, tragen eine ähnliche Botschaft – Wenn eine Firma in diesen 30 Jahren alles überlebt hat, wird sie es mit hoher Wahrscheinlichkeit auch künftig schaffen. Zuverlässigkeit ist eines der wichtigsten Elemente in der Geschäftswelt, weil sie die Sicherheit vermittelt, dass man nicht übergangen wird, und weil sie Glaubwürdigkeit verleiht. In der Geschäftswelt kann man nicht alles im Vertrag festhalten. Das gegebene Wort hat einen hohen Wert, solange es nicht gebrochen wird. Deutsche Geschäftspartner schätzen die mündliche Absprache.

Können Sie uns eine konkrete Erfahrung bezüglich der Zusammenarbeit mit deutschen Geschäftspartnern beschreiben?

In der Höhle von Postojna renovieren wir den gesamten Fuhrpark. Die Investition beläuft sich auf zwei Millionen Euro. Das Vorhaben setzen wir zusammen mit einem deutschen Unternehmen um. In Deutschland gibt es ein Unternehmen, das zu den wichtigsten Herstellern von Waggonen und Lokomotiven für Bergwerke und andere unterirdische Einsatzzwecke zählt. Wir müssen äußerst zuverlässige Züge haben, die an 365 Tagen im Jahr fahren. Zu den wichtigsten Elementen der internationalen Ausschreibung zählte, wie Sie wissen, die Voraussetzung, dass es sich um ein Unternehmen mit hundertjähriger Tradition handelt, das weiß, was es tut. Bei einem so großen Auftrag geht die Geschäftsbeziehung auf eine persönliche Ebene über. Dies schafft ein hohes Maß an Vertrauen in dem Sinne, dass wir wissen, dass das Vereinbarte eingehalten wird.

Was würden Sie slowenischen Unternehmern raten, bevor sie sich auf den deutschen Markt aufmachen?

Zuerst müssen sie sich selbst reinen Wein einschenken und feststellen, ob ihre Produkte oder Dienstleistungen wirklich qualitativ hochwertig sind. Wenn man in Deutschland etwas verspricht, muss man es auch einhalten. Denke dir nichts aus, dicke nichts hinzu, sage nur Tatsachen. Sei präzise. Wenn man bei einem Gespräch in Deutschland das ein oder andere Adjektiv auslässt, ist es gut so. Ich sage, dass man im Gespräch mit Deutschen lieber Verben verwenden und Tatsachen nennen sollte.

Was würden Sie einem deutschen Geschäftsmann sagen, der eine Investition auf dem slowenischen Markt erwägt?

Meines Erachtens würde er in erster Linie qualifiziertes Personal suchen. Er würde rechtliche und auch steuerliche Sicherheit verlangen. Hier in Slowenien gibt es noch viel Raum für Verbesserungen. Unser Umfeld könnte noch bessere Anreize bieten und attraktiver



sein. So würden wir noch mehr ausländische Investitionen anziehen. Kapitalanleger wünschen sich ein attraktives Geschäftsumfeld. Slowenien gewährleistet ein ausreichend hohes Maß an Rechtssicherheit, bei der steuerlichen und arbeitsrechtlichen Stabilität könnte unser Land aber noch mehr tun. Deutsche Unternehmer erwarten Vorhersehbarkeit. Sie erwarten vom Staat auch steuerliche Erleichterungen, da sie mit ihrer Anwesenheit auch selbst einen Beitrag leisten.

»DIE GRÖSSTEN UND BESTEN UNTERNEHMEN IM SLOVENIAN BUSINESS CLUB HABEN IN DER REGEL SEHR BEDEUTENDE PARTNER IN DEUTSCHLAND.«

Muss der Staat also noch weitere Schritte unternehmen, um mehr deutsche Investitionen anzuziehen?

Hierauf weisen wir vom Slovenian Business Club ständig hin. Wir alle, die wir auf dem globalen Markt agieren, vergleichen uns mit dem Ausland. Nur wenn wir in Bezug auf Kosten und Preise international wettbewerbsfähig sind, sind wir erfolgreich. Wir können uns nicht darauf herausreden, dass die Arbeitskosten bei uns zu hoch sind. Wenn sie zu hoch sind, wird jemand das Produkt nicht kaufen, weil es zu teuer ist. Wenn man aber mit einer zu geringen Handelsspanne verkauft, ist die Entwicklung infolgedessen zu langsam. Wir Unternehmer erwirtschaften Gewinne, um sie zu investieren. Wir erwirtschaften sie, weil wir dazu fähig sind. Deshalb sind wir besser, schneller, wettbewerbsfähiger.

Top-10-Daten, die für die Geschäftstätigkeit relevant sind

Slowenien hat eine offene, exportorientierte und wettbewerbsfähige Wirtschaft, der Außenhandel erfolgt größtenteils mit Deutschland, Österreich, Italien, Kroatien und Frankreich. Auf Ranglisten der wirtschaftlichen und geschäftlichen Wettbewerbsfähigkeit steht Slowenien an hoher Stelle. Die Prognosen für den Zeitraum 2018 - 2020 sind günstig.

+3,8 %

Prognose des Wirtschaftswachstums in Slowenien für das Jahr 2019. Ein Wirtschaftswachstum von 3,2 % wird für das Jahr 2020 prognostiziert. (Für dieses Jahr wird ein Wirtschaftswachstum von 5,1 % erwartet.)

+1,9 %

Prognose der Inflationsrate in Slowenien für das Jahr 2019. Eine Inflationsrate von 2,3 % wird für das Jahr 2020 prognostiziert. (Für dieses Jahr wird eine Inflationsrate von 1,5 % erwartet.)

+7,2 %

Prognose der Arbeitslosenquote in Slowenien für das Jahr 2019. Eine Arbeitslosenquote von 6,7 % wird für das Jahr 2020 prognostiziert. (Für dieses Jahr wird eine Arbeitslosenquote von 8,0 % erwartet.)

+7,5 %

Prognose des realen Wachstums des Waren- und Dienstleistungsexports aus Slowenien für das Jahr 2019. Ein reales Exportwachstum von +6,8 % wird für das Jahr 2020 prognostiziert. (Für das Jahr 2018 wird ein reales Exportwachstum von +9,2 % erwartet.)

+8,1 %

Prognose des realen Wachstums der Waren- und Dienstleistungseinfuhr nach Slowenien für das Jahr 2019. Ein reales Importwachstum von +6,9 % wird für das Jahr 2020 prognostiziert. (Für das Jahr 2018 wird ein reales Importwachstum von +9,3 % erwartet.)

+6,8 %

Prognose des Leistungsbilanzsaldos in Slowenien im Vergleich zum BIP für das Jahr 2019. Ein Leistungsbilanzüberschuss von +7,1 % wird für das Jahr 2020 prognostiziert. (Für dieses Jahr wird ein Leistungsbilanzüberschuss von +6,9 % erwartet.)

+3,0 %

Prognose des Wachstums des privaten Verbrauchs in Slowenien für das Jahr 2019. Ein Wachstum des privaten Verbrauchs von +2,0 % wird für das Jahr 2020 prognostiziert. (Für dieses Jahr wird ein Wachstum des privaten Verbrauchs von +3,6 % erwartet.)

+1,5 %

Prognose des Beschäftigungswachstums in Slowenien für das Jahr 2019. Ein Beschäftigungswachstum von +0,8 % wird für das Jahr 2020 prognostiziert. (Für dieses Jahr wird ein Beschäftigungswachstum von +2,4 % erwartet.)

+2,2 %

Prognose des Zuwachses der Arbeitsproduktivität pro Beschäftigten in Slowenien für das Jahr 2019. Ein Zuwachs der Arbeitsproduktivität von +2,4 % wird für das Jahr 2020 prognostiziert. (Für dieses Jahr wird ein Zuwachs der Arbeitsproduktivität pro Beschäftigten in Höhe von +2,7 % erwartet.)

24.035 EUR

Prognose des Bruttoinlandsprodukts pro Einwohner in Slowenien für das Jahr 2019. (Für dieses Jahr wird ein Bruttoinlandsprodukt pro Einwohner in Höhe von 22.563 EUR erwartet.)

DER SOUND VON PERFORMANCE

Erreichen Sie einzigartige Performance, verbessern Sie das Design – und erobern Sie den Asphalt: mit einer rennerprobten Akrapovič Abgasanlage. Diese Qualität kann man sehen, hören und fühlen. Sie hat ihre Wurzeln in erstklassiger Handwerkskunst, technologischem Wissen und den besten Komponenten aus Titan und Kohlefaser.

BMW M5 (F90) 2018 / Evolution Line (Titanium)

mit EG-Genehmigung

Akrapovič d.d.

Malo Hudo 8a, 1295 Ivančna Gorica, Slowenien / www.akrapovic.com

12 Zahlen: Wie Deutschland und Slowenien zusammenarbeiten

Deutschland und Slowenien sind wirtschaftlich stark miteinander verbunden. Die meisten Waren und Dienstleistungen exportiert Slowenien nach Deutschland bzw. importiert sie von dort. Der Umfang der wirtschaftlichen Zusammenarbeit steigt von Jahr zu Jahr.

20,4 %

betrug der Anteil der Exporte nach Deutschland am slowenischen Gesamtexport. Damit war er fast doppelt so hoch wie der Anteil der Exporte nach Italien, dem zweitgrößten Außenhandelspartner Sloweniens (11,4 %).

Quelle: <http://www.stat.si/statweb/News/Index/7227>

73 %

der Unternehmen mit deutschem Kapital in Slowenien haben in einer Umfrage der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer die derzeitigen Verhältnisse in den jeweiligen Branchen als gut beurteilt. 24 % der Unternehmen bezeichnete die Verhältnisse als zufriedenstellend. Zum Vergleich: Im Jahr 2015 beurteilten 20 % der an der Umfrage teilnehmenden Unternehmen die Lage in den Branchen als gut und 57 % als zufriedenstellend.

Quelle: Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer

49.200

Arbeitnehmer sind bei Unternehmen mit deutschem Kapital in Slowenien beschäftigt.

Quelle: Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer

23 %

betrug der Anteil der Automobile samt Bauteilen und Zubehör am slowenischen Gesamtexport nach Deutschland im Jahr 2017 (größte Produktgruppe). 17 % betrug der Anteil der Automobile samt Bauteilen und Zubehör am slowenischen Gesamtimport aus Deutschland (größte Produktgruppe). Weitere größere Produktgruppen des Exports und Imports: Elektrische Maschinen und Geräte sowie deren Bauteile, Kernreaktoren, Kessel, Maschinen und mechanische Geräte sowie deren Bauteile, Kunststoffe und Kunststoffprodukte, Kautschuk sowie Kautschuk- und Gummiprodukte.

Quelle: Statistisches Amt der Republik Slowenien, www.izvoznookno.si

750

Unternehmen mit deutschem Kapital sind in Slowenien präsent.

Quelle: Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer

19,0 %

betrug der Anteil der Importe aus Deutschland am slowenischen Gesamtimport.

Quelle: <https://analitika.gzs.si/Portals/SN-skep/Vsebine/Ostale%20publikacije/katere%20podatke%20o%20SLO%20je%20dobro%20vedeti%202017.pdf>

11 Milliarden Euro

betrug der Wert der slowenischen Exporte nach Deutschland im Jahr 2017. Dies ist mehr als jemals zuvor. Der Umfang der slowenischen Ausfuhr nach Deutschland steigt in den letzten Jahren stetig. Von 2012 bis einschließlich 2017 nahm sie um 28,7 % zu.

Quelle: Wirtschaftskammer Sloweniens

26,1 %

Um so viel stieg die Zahl der deutschen Gäste in Slowenien gegenüber dem Jahr 2016. Im Jahr 2017 besuchten 371.000 deutsche Gäste Slowenien, die Zahl ihrer Übernachtungen betrug 960.000. Gegenüber dem Jahr 2016 stiegen die Übernachtungen um 24,5 %.

Quelle: https://www.slovenia.info/uploads/trzni_profil_nemcija.pdf

44,5 %

der Unternehmen mit deutschem Kapital in Slowenien investieren in die Produktion. In die Bereiche Handel sowie Wartung und Reparatur von Kraftfahrzeugen investieren 24,2 % der Unternehmen. In die Bereiche Logistik und Lagerung investieren 19,9 % der Unternehmen.

Quelle: Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer

+4,8 %

wird die Steigerung der slowenischen Einfuhr aus Deutschland im Jahr 2018 laut Prognosen betragen. Deutschland wird den größten Teil zum nominalen Wachstum der Importe nach Slowenien im Jahr 2018 beitragen, nämlich 45 %.

Quelle: <https://www.gzs.si/Portals/SN-informacije-Pomoc/Vsebine/GG/2018-februar/9-11-izvoz.pdf>

72 %

der Unternehmen mit deutschem Kapital in Slowenien haben in einer Umfrage der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer die derzeitige Geschäftslage der Unternehmen in Slowenien als gut beurteilt. 26 % der Unternehmen bezeichnete sie als zufriedenstellend. 59 % der Unternehmen erwarten, dass sich die Geschäftslage in diesem Jahr weiter verbessern wird.

Quelle: Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer

900 Millionen Euro

beabsichtigen deutsche Unternehmen im Zeitraum 2018 - 2022 in Slowenien zu investieren.

Quelle: Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer

Finanzierungskompetenz für den Mittelstand

Passgenaue Lösungen für mehr Wachstum in Slowenien und dem gesamten DACH-Raum.



Die A.B.S. Global Factoring AG in Wiesbaden wurde 1996 von Thorsten Klindworth gegründet und wuchs in gut 22 Jahren zum heutigen Marktführer in Deutschland bei den konzern- und bankenunabhängigen Full Service Factoring Unternehmen. Im Gespräch mit dem Gründer und Vorstandsvorsitzenden wollen wir verstehen, was dieses Unternehmen ausmacht und welche Bedeutung es auch für den slowenischen Markt hat.

IN WELCHEM MARKTSEGMENT IST DIE A.B.S. TÄTIG?

Die A.B.S. ist ein Partner des klassischen kleineren Mittelstands. Unsere Kunden sind in vielen Branchen tätig, hauptsächlich jedoch in den Bereichen Industrie, Handel und Dienstleistung, und das mit einer breit gefächerten Struktur: Inhabergeführte Traditionsunternehmen sind ebenso darunter wie junge Start-ups. Manche Unternehmen sind Weltmarktführer, anderen helfen wir im Turnaround. Teilweise finanzieren wir rein lokales Geschäft und bei anderen den Export.

EINER DER SLOGANS DER A.B.S. IST: WIR LEBEN FINANZIERUNG! WAS DÜRFEN WIR UNS DARUNTER VORSTELLEN?

Wir leben Finanzierung bringt unsere Philosophie auf den Punkt. Wir bieten unseren mittelständischen Kunden nicht nur die passende Unternehmensfinanzierung und sorgen für stetigen Liquiditätszufluss. Unser Ziel ist es auch, unseren Kunden als echter, ganzheitlicher Partner zur Seite zu stehen. Wir verstehen das individuelle Geschäftsmodell des Kunden; wir wissen, wie er „tickt“. Und wir handeln als inhabergeführtes Unternehmen von Unternehmer zu Unternehmer. Das macht uns schlagkräftig. Zudem haben wir ein starkes Netzwerk an Partnern, die unsere Dienstleistung ergänzen können. Wir wollen den bestmöglichen Service für die jeweilige Unternehmenssituation und bieten unseren Kunden die beste Mischung aus Leidenschaft für Full Service Factoring, Intuition und Rationalität.

SIE SIND NICHT NUR IN DEUTSCHLAND TÄTIG, SONDERN AUCH IN SLOWENIEN. WAS HAT SIE ZU DIESEM SCHRITT BEWEGEN?

Kaum ein anderes kleines Land in Europa kann heute so viele mittelständische Unternehmen vorweisen wie Slowenien. Zudem ist die Wirtschaft hier besonders exportstark und schwerpunktmäßig auf Kunden in der DACH-Region ausgerichtet. Das passt wunderbar zu uns und deswegen sind wir den Schritt nach Slowenien gegangen. Gerade durch ihr Mittelstandsver-

ständnis und starke Kundenorientierung ist unsere slowenische Tochtergesellschaft mit Ihren Finanzierungsangeboten ein Motor für künftiges Wachstum in Slowenien und eine sinnvolle Ergänzung zu unseren Aktivitäten in Österreich und der Schweiz.

ZUM SCHLUSS NOCH KURZ: WELCHE PRODUKTE BIETEN SIE KONKRET ZUR UNTERNEHMENSFINANZIERUNG AN?

Unser Kerngeschäft ist das Full Service Factoring. Dabei generiert der Kunde Liquidität aus dem Verkauf von offenen Forderungen und profitiert zusätzlich vom Versicherungsschutz gegen Zahlungsausfall, der Entlastung und Professionalisierung im Debitorenmanagement bis hin zum Mahnwesen. Neu dazugekommen ist unser FinTech-Baby quickpaid. Das ist eine innovative Online-Plattform, in der kleinere Mittelständler, aber auch Handwerksbetriebe und Einzelhändler den Einkauf Ihrer Waren und Dienstleistungen finanzieren können. Dazu müssen nur die Rechnungen hochgeladen werden, der Rest wird vollkommen digital abgewickelt. Sie sehen also: wir sind sowohl auf der Absatz- als auch auf der Beschaffungsseite aktiv, um die Liquidität unserer Kunden sicherzustellen.



Slowenien, attraktiv für deutsche Unternehmen

Obwohl es sich um einen kleinen Markt handelt, ist Slowenien dank der großen Kaufkraft und seines vorteilhaften Investitionsumfelds attraktiv für deutsche Unternehmen.



Autor: **Mario Ohoven**, Vorsitzender des deutschen Bundesverbands mittelständische Wirtschaft (BVMW)

Slowenien ist mit zwei Millionen Einwohnern einer der kleinsten europäischen Märkte, jedoch besitzt das Land eine solide Wirtschaft sowie starke und innovative Unternehmen.

Zwischen Slowenien und der europäischen Wirtschaft besteht eine wirklich starke Verbindung. Das Bruttoinlandsprodukt pro Kopf ist höher als in anderen Ländern Mittel- und Osteuropas, beispielsweise in Tschechien, der Slowakei und Ungarn.

Obwohl es sich um einen kleinen Markt handelt, ist Slowenien dank der großen Kaufkraft und seines vorteilhaften Investitionsumfelds attraktiv für deutsche Unternehmen. Rund 40 % des gesamten Handels zwischen Deutschland und den Staaten des ehemaligen Jugoslawien entfallen auf Slowenien.

WARUM SLOWENIEN?

Slowenien ist aus mehreren Gründen attraktiv. Dank seiner Lage im Herzen Europas und der Verbindungen zu den Ländern des ehemaligen Jugoslawien sowie Mittel- und Osteuropa ist Slowenien interessant für Investoren und ideal als Tor zu den Märkten des westlichen Balkans. Es bietet Möglichkeiten für Investitionen in den Bereichen Energieeffizienz, Digitalisierung und Infrastrukturentwicklung. Auch die gut ausgebildeten Arbeitskräfte machen das Land attraktiv. Die Innovationskraft Sloweniens sind seine Universitäten und andere Institutionen, die angesichts der Größe des Landes sehr gut entwickelt sind.



In den letzten Jahren zog Slowenien erfolgreich ausländische Investoren an. Im Jahr 2015 kamen 12 Milliarden Euro an ausländischen Direktinvestitionen in das Land. Zum Vergleich: 1995 waren es 1,8 Milliarden Euro. Nach Angaben der Vereinten Nationen beliefen sich die ausländischen Direktinvestitionen im Jahr 2015 auf fast 28 % des Bruttoinlandsprodukts (1995: 8,5 %).

Ein weiterer Vorteil ist die geografische Lage des Landes, sein Zugang zur Mittelmeerregion. Die Straßeninfrastruktur macht alle Nachbarländer zugänglich. Zu erwähnen sind auch die Sprachenkenntnisse und das Verständnis der benachbarten Märkte, was das Tor zu den Gebieten des ehemaligen Jugoslawien weit öffnet.

Das Geschäftsumfeld und die Geschäftsbeziehungen deutscher Unternehmen mit slowenischen Partnern sind besser als in anderen Ländern der Region. Die Weltbank setzte Slowenien dieses Jahr auf Platz 37 des Doing Business Ranking. Auch der Global Competitiveness Report, in welchem das Weltwirtschaftsforum jedes Jahr feststellt, welche Faktoren die Produktivität und den Wohlstand in Ländern der Welt fördern, berichtet positiv über Slowenien.

Wenn sich Investoren für ein Land als Standort entscheiden, sind Korruptionsbekämpfungsmaßnahmen für sie sehr wichtig. Was die enge Verbindung zwischen Politik und Wirtschaft betrifft, gibt es in Slowenien noch einigen Raum für Verbesserungen, ebenso auch hinsichtlich der Verringerung der Steuerbelastung und der rechtlichen Maßnahmen zur Erhöhung der Flexibilität auf dem Arbeitsmarkt, wobei aber hervorzuheben ist, dass Slowenien hierbei doch besser abschneidet als die meisten Staaten Mittel- und Osteuropas.

Im Zeitraum 2014 - 2020 stehen Slowenien fast vier Milliarden Euro aus den europäischen Entwicklungs- und Modernisierungsfonds zur Verfügung. Dies eröffnet Geschäftsmöglichkeiten auch für deutsche Unternehmen, vor allem bezüglich der Erweiterung und Modernisierung der Infrastruktur, was insbesondere für das Verkehrsnetz gilt, wie auch zur Umsetzung von E-Mobilitäts- und Energieeffizienzprojekten sowie Programmen zur Digitalisierung der Wirtschaft (Industrie 4.0).

Durch seine Verbindung mit dem BVMW ist der Slovenian Business Club dem Verband CEA-PME/European Entrepreneurs beigetreten. Auch dies trägt zur Stärkung der bilateralen Beziehungen zwischen Slowenien und Deutschland bei.

**Der Kommentar wurde erstmals im Januar dieses Jahres in einer Broschüre veröffentlicht, die anlässlich der Unterzeichnung einer Kooperationsvereinbarung zwischen dem Bundesverband mittelständische Wirtschaft und dem Slovenian Business Club erschien.*

EIN WEITERER VORTEIL IST DIE GEOGRAFISCHE LAGE DES LANDES, SEIN ZUGANG ZUR MITTELMEERREGION. DIE STRASSENINFRASTRUKTUR MACHT ALLE NACHBARLÄNDER ZUGÄNGLICH.

Meinungen deutscher Geschäftsleute über slowenische Partner

Sara Čučnik, CFO, ebm-papst Slovenija
(zu 100 % in deutscher Hand)

Unser Unternehmen wurde 1993 als deutsch-slowenisches Joint Venture gegründet. Der deutsche Partner erkannte das Know-how des slowenischen Partners und seine Verbindungen, weshalb er sich zum Eintritt in den slowenischen Markt entschloss. Beim Besitzerwechsel vor zwei Jahrzehnten in Deutschland zählten diese Umstände zu den wesentlichen Wettbewerbsvorteilen und stellten einen zusätzlichen Kaufgrund dar. Die neuen Unternehmenseigner erkannten auch die Vorteile des Standorts Slowenien und beschlossen, in den Bau einer modernen Fabrik mit 19.000 Quadratmetern überdachter Fläche zu investieren. Aus Sicht eines deutschen Unternehmens bestehen die wichtigsten Vorteile einer Geschäftsbeziehung mit slowenischen Firmen im Engagement, Wissen, der Arbeitsqualität und der Entwicklung der Beteiligten – von den Mitarbeitern bis hin zu den Partnern auf dem Einkaufsmarkt. Ein weiterer Vorteil ist die Tatsache, dass Slowenien der Eurozone und der EU angehört. Dies macht sich besonders dann bemerkbar, wenn man Slowenien mit einigen Märkten außerhalb der EU vergleicht, in die wir kürzlich eingetreten sind. Zu erwähnen sind außerdem die natürlichen Gegebenheiten, die Attraktivität des Landes an sich und die Lebensqualität.



Für deutsche Firmen ist Slowenien die erste Wahl

Deutsche Unternehmen nutzen das Know-how slowenischer Betriebe und profitieren von den hochqualifizierten Fachleuten, insbesondere im Automobil- und Industriesektor. Die deutschen Investitionen in Slowenien werden in Zukunft weiter zunehmen.

☆ Autorin: Katarina Pernat

» **D**eutsche Investoren in Slowenien sind insbesondere von den qualifizierten Fachkräften sowie von der Verfügbarkeit und Qualität der lokalen Zulieferer überzeugt – beides zählt zu den sehr gut beurteilten Standortfaktoren des Investitionslandes Slowenien«, hebt die Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer hervor.

DAS ATTRAKTIVSTE LAND MITTEL- UND OSTEUROPAS

Deutschland und Slowenien sind wirtschaftlich immer stärker miteinander verbunden. Nach Angaben der öffentlichen Agentur SPIRIT Slovenia, die sich mit der Förderung des Unternehmertums, der Internationalisierung, ausländischen Investitionen und der Technologie befasst, sind in Slowenien derzeit 643 Unternehmen in deutscher Hand registriert. Žiga Fišer von der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer führt eine noch höhere Zahl an: rund 750 Unternehmen.

Für Unternehmen mit deutschem Kapital steht Slowenien hinsichtlich der Attraktivität für Investitionen an erster Stelle unter den Ländern Mittel- und Osteuropas. Die Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer erklärt, dass Slowenien bei deutschen Investoren hohes Ansehen genießt. Dies liegt unter anderem an der Qualität und Zuverlässigkeit der Lieferanten, ferner an dem für ganz Südosteuropa genutzten Hafen Koper sowie an den qualifizierten Arbeitskräften.

DIE TOP-5-VORTEILE EINER GESCHÄFTSTÄTIGKEIT IN SLOWENIEN

- ★ Qualifizierte Arbeitskräfte
- ★ Hohe Produktivität der Arbeitskräfte
- ★ Hochschulbildung
- ★ Infrastruktur
- ★ Gute Voraussetzungen für Forschung und Entwicklung*

*Die Umfrage wurde 2017 von der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer unter den in Slowenien tätigen deutschen Unternehmen durchgeführt.

Deutschland gilt als der mit Abstand wichtigste Wirtschaftspartner Sloweniens. Der positive Trend der deutsch-slowenischen

DEUTSCHE AUSLANDSHANDELSKAMMERN ÜBER SLOWENIEN: QUALIFIKATION, PRODUKTIVITÄT, LEISTUNGSBEREITSCHAFT.

Wegen Geschäftspartnerschaften und Investmentdestinationen gilt Mittel- und Osteuropa (MOE) heute als einer der für Deutschland wichtigsten Wirtschaftsräume. Die Deutschen Auslandshandelskammern (AHK) führen daher seit 2006 gemeinsame Erhebungen zu den Wirtschafts- und Investitionsbedingungen in den Staaten Mittel- und Osteuropas durch. Laut der letzten Umfrage aller deutschen Auslandshandelskammern, die im Februar vergangenen Jahres in 11 osteuropäischen EU-Staaten und in vier anderen Ländern des westlichen Balkans durchgeführt wurde, lag Slowenien in Bezug auf Qualifikation, Produktivität und Leistungsbereitschaft der Arbeitskräfte klar vor 14 anderen MOE-Staaten auf Platz eins und zwei der Rangliste. Wie die Autoren der Untersuchung feststellen, erfüllt Slowenien damit alle Voraussetzungen für die digitale Transformation und Umsetzung der Industrie 4.0 auf allen Ebenen und eröffnet neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit.

HETA ASSET RESOLUTION

EINLADUNG ZUR INTERESSENSBEKUNDUNG

Verkauf notleidender Finanzierungen durch die HETA Asset Resolution d.o.o.



Die HETA Asset Resolution d.o.o. ist Teil der HETA-Gruppe, einer Abbaugesellschaft der Republik Österreich. Ihre satzungsgemäße Aufgabe ist es, den im Jahr 2009 verstaatlichten, notleidenden und nicht strategischen Teil der Hypo-Alpe-Adria so effektiv und wertschonend wie möglich zu veräußern.

Im Rahmen der Einzelkreditverkäufe bieten wir eine attraktive Möglichkeit, in Forderungen **über 56 Millionen Euro zu investieren**. Die Forderungen gegenüber 4 Einzelkreditnehmer aus Slowenien sind nach Branche und Art der Sicherheiten wie folgt klassifiziert:

- **EUR 26,8 Mio.** Forderungen gegenüber der Firma **ELECTA NALOŽBE d.o.o.**;
- **EUR 14,0 Mio.** Forderungen gegenüber der Firma **ABCINVEST d.o.o.**;
- **EUR 12,2 Mio.** Forderungen gegenüber der Firma **MONS d.o.o.**;
- **EUR 3,3 Mio.** Forderungen gegenüber der Firma **LAMOVO HOLDINGS LIMITED Ltd.**

Weitere Informationen zu den einzelnen Forderungen sowie zum Verkaufsprozess finden Sie unter www.har.si.

Verbindliche Angebote sind bis spätestens 29. Oktober 2018, 16.00 Uhr (MEZ) einzureichen.

Die HETA behält sich das Recht vor, etwaige Fristen im Rahmen des Verkaufsprozesses zu verlängern oder zu ändern und / oder den Prozess jederzeit ganz oder teilweise nach den Grundsätzen eines offenen, transparenten, uneingeschränkten und diskriminierungsfreien Verfahrens einzustellen.



Wirtschaftsbeziehungen mit einem Warenverkehr von fast 11 Milliarden Euro (Jahr 2017) setzt sich fort. Hierzu tragen die hohen Exporte slowenischer Unternehmen nach Deutschland wesentlich bei.

Auch bei den Direktinvestitionen zählt Deutschland mit über 1 Milliarde Euro zur Spitze der wichtigsten ausländischen Investoren.

SO BESTÄTIGTEN 81% DER BEFRAGTEN UNTERNEHMEN, DASS SLOWENIEN EIN ATTRAKTIVES LAND FÜR INVESTITIONEN SEI, WAS DEN HÖCHSTEN WERT NACH DEM AUSBRUCH DER WIRTSCHAFTSKRISE DARSTELLT.

»Nach eigenen Berechnungen erzielen deutsche Unternehmen fast 15 % des Gesamtumsatzes und 20 % der gesamten slowenischen Exporte, außerdem beschäftigen sie rund 8% aller slowenischen Arbeitnehmer. Der Wertschöpfung pro Mitarbeiter liegt durchschnittlich um 25 % über dem slowenischen Durchschnitt und beträgt fast 38.000 Euro«, erklärt die öffentliche Agentur SPIRIT Slovenia.

81 % HABEN DIE ATTRAKTIVITÄT SLOWENIENS BESTÄTIGT

Wie die Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer erklärt, gilt »Slowenien seit vielen Jahren als Geheimtipp für deutsche Investoren. Trotz der geringen Größe des Marktes können viele deutsche Unternehmen

- ★ das umfangreiche Know-how slowenischer Betriebe nutzen und
- ★ von den hochqualifizierten Fachleuten sowie der hervorragenden Zusammenarbeit zwischen deutschen und slowenischen Unternehmen profitieren, insbesondere im Automobil- und Industriesektor.«

»So bestätigten 81% der befragten Unternehmen, dass Slowenien ein attraktives Land für Investitionen sei, was den höchsten Wert

nach dem Ausbruch der Wirtschaftskrise darstellt. So sind die Prognosen für Investitionen deutscher Unternehmen hoch. Die meisten Investitionen sind auf dem Gebiet der Digitalisierung zu erwarten. Nach unseren Schätzungen ist in den nächsten drei Jahren mit Investitionen für Digitalisierungsprozesse in Höhe von rund 130 Millionen Euro zu rechnen«, sagt die Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer.

Für die geschäftliche Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten sorgt auch das slowenische Ministerium für Wirtschaft und Infrastruktur, welches jährliche bilaterale Treffen veranstaltet. So fanden 2016 drei Investmentkonferenzen statt:

im September in Frankfurt, im Oktober in München und Stuttgart. Auf ihnen wurden Investitionsmöglichkeiten in Slowenien vorgestellt. Im März vergangenen Jahres trafen sich der slowenische Wirtschaftsminister Zdravko Počivalšek und die Bundesministerin für Wirtschaft und Energie Brigitte Zypries, um die Zusammenarbeit in folgenden Themenbereichen zu besprechen: bilaterale wirtschaftliche Zusammenarbeit und Möglichkeiten zu ihrer Stärkung, Privatisierung in Slowenien und diesbezügliche Chancen für deutsche Investitionen, Digitalisierung sowie Tourismus.

Meinungen deutscher Geschäftsleute über slowenische Partner

Eric M. Müller, International Export Sales Manager bei SHP Steriltechnik AG, Zusammenarbeit mit der Firma Lotrič

Durch die hervorragende Zusammenarbeit mit unserem Geschäftspartner Lotrič sind unsere Produkte in Slowenien erhältlich, zudem weitet sich der Ruf unserer Marke in ganz Südosteuropa aus. Ausschlaggebend ist die Kommunikation zwischen den Mitarbeitern von Partnerunternehmen. Diesbezüglich punkten slowenische Unternehmen mit hervorragenden Englischkenntnissen, schnellen Reaktionszeiten und qualifizierten Anfragen, aufgrund der Nähe Sloweniens zu Deutschland können Treffen problemlos auch kurzfristig vereinbart werden. Slowenische Geschäftspartner zeichnen sich durch Engagement, Ehrgeiz, Ehrlichkeit und Zuverlässigkeit aus. Vorteile Sloweniens sind der hohe technologische Entwicklungsgrad, die gute Infrastruktur, Innovationen sowie ein hochwertiges Ausbildungs- und Schulsystem.

WO MAN INFORMATIONEN ÜBER SLOWENIEN UND DIE ZUSAMMENARBEIT MIT SLOWENISCHEN UNTERNEHMERN ERHÄLT

Der Slovenian Business Club (info@slovenianbusinessclub.si) bietet Informationen über die Zusammenarbeit mit den besten slowenischen Familien- und anderen Privatunternehmen, die sich nach 1990 schnell zu starken, qualitativ hochwertigen Unternehmen entwickelt haben.

Informationen über das Geschäftsumfeld und Geschäftschancen in Slowenien können Unternehmen auch bei der öffentlichen Agentur SPIRIT Slovenia erhalten, die sich mit der Förderung des Unternehmertums, der Internationalisierung, ausländischer Investitionen und der Technologie befasst.

Umfassende Servicekompetenz für Ihr Informationsmanagement

Consulting Consulting Consulting Consulting Consulting
Information Process Engineering & Automation Information Process Engineering & Automation
IT Services IT Services IT Services IT Services IT Services
Change Management Change Management Change Management Change Management Change Management

Content Engineering

Produktinnovationszyklen
beschleunigen

Corporate Language Services

Globale Märkte bedienen

Content Delivery

Personalisierte Customer
Experience



STAR

Your single-source partner for corporate product communication

STAR prevajalske storitve d.o.o. Ljubljana
ljubljan@star-group.net
+386 1 232 10 10

www.star-group.net



Deutsche Unternehmen sind an den Gebieten Metallverarbeitung und Kunststoffe interessiert

Deutsche Unternehmen sind ein bedeutender Wirtschaftsfaktor in Slowenien, auch in Form von Direktinvestitionen. Nach Einschätzung der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer sind in Slowenien rund 750 Unternehmen mit deutschem Kapital präsent. Diese beschäftigen ca. 50.000 Arbeitnehmer.

☆ Autorin: Manca Borko Grimšič

Unternehmen aus Deutschland standen zuletzt auf Platz fünf der wichtigsten Investoren in Slowenien (2016), ein Jahr zuvor sogar auf Platz drei. Nach Angaben der slowenischen Nationalbank investierten deutsche Unternehmen im Jahr 2016 knapp 1,11 Milliarden Euro in Slowenien, was 8,6 % aller ausländischen Direktinvestitionen in Slowenien darstellt. Ein Jahr zuvor lagen deutsche Direktinvestitionen mit

1,08 Milliarden Euro geringfügig darunter, stellten aber einen größeren Anteil an den Gesamtinvestitionen dar (9,4 %).

SECHS BEISPIELE DEUTSCHER DIREKTINVESTITIONEN

Die Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer führt sechs Beispiele deutscher Investitionen in Slowenien in den vergangenen Jahren an:

★ Im Zuge der Privatisierung übernahm Fraport die Gesellschaft Aerodrom Ljubljana,

die Sloweniens größten und zugleich zentralen internationalen Flughafen Jože Pučnik Ljubljana betreibt.

★ Im Privatisierungsprozess übernahm Mahle das Unternehmen Letrika, das Elektrobauteile für die Automobilindustrie, wie z. B. Starter, Generatoren und Elektromotoren entwickelt und herstellt. Letrika beschäftigt rund 1.400 Mitarbeiter.

★ Die Gesellschaft 4K Invest übernahm im Zuge der Privatisierung die größte slowenische Fluggesellschaft Adria Airways. Nach der Übernahme wurde die Flotte bereits auf 21 Flugzeuge erweitert, was den größten Umfang in der Geschichte der slowenischen Luftfahrt darstellt. Angeflogen wurden 25 Destinationen.

★ Die deutsche Weidmüller Corporation und das slowenische Unternehmen Iskra Zaščite gründeten das Joint Venture »Weidmüller & IZ« in Logatec, das Überspannungsschutzvorrichtungen herstellt und vertreibt. Im Gemeinschaftsunternehmen wurden bei der Gründung 30 neue Arbeitsplätze geschaffen. Das slowenische Unternehmen Iskra Zaščite sah in dieser Zusammenarbeit vor allem Vorteile durch das weitverzweigte Vertriebsnetz des deutschen Partners.

★ Die deutsche Firma Smart Polymer übernahm eine Beteiligung an der Gesellschaft Melamin in Kočevje. Das Unternehmen Melamin stellt modifizierte Melaminharze und Finishfolien für die Farben-, Lack-, Gummi-, Papier-, Bau- und Textilindustrie, zur Herstellung von Möbeln, Laminaten, Schuhen sowie als Brandbekämpfungsmittel her.

★ Die Gesellschaft PrintLife ist mit einer Greenfield-Investition nach Slowenien gekommen. Hier gründete sie ein neues Unternehmen, das Tonerkartuschen und Druckerpatronen recycelt.

Žiga Fišer von der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer weist darauf hin, dass deutsche Unternehmen in den letzten Jahren auch ein großes Interesse an Investitionen auf dem Gebiet der effizienten Energienutzung und erneuerbarer Energien zeigen: »Das Interesse steigt, derzeit insbesondere an Investitionen in der Metallverarbeitungsindustrie sowie Greenfield-Investitionen in der Tourismusbranche und Kunststoffindustrie. Noch immer gibt es aber einige Hürden, mit denen ein potenzieller Greenfield-Investor in Slowenien rechnen muss.«

WAS LOCKT DEUTSCHE INVESTOREN NACH SLOWENIEN?

Diesbezüglich erklärt Fišer, dass deutsche Unternehmen bei neuen Investitionen auch in die Entwicklung ihrer bestehenden Unternehmen in Slowenien sowie in die Erweiterung ihres Betriebs investieren. Die Vorteile Sloweniens für deutsche Investoren werden hierzulande zwar nicht häufig erwähnt, dennoch kommen deutsche Unternehmen und sind bereit zu investieren.

Unter den Vorteilen des Landes erwähnt er qualitativ hochwertige, hochproduktive und gut ausgebildete Arbeitskräfte, sowohl mit niedriger als auch höherer Qualifikation. Zugleich nehmen deutsche Unternehmen auch die Steuerbefreiung für Investitionen und für Investitionen in Forschung und Entwicklung sehr positiv auf. Deshalb verfügen die allermeisten Produktionsunternehmen mit deutscher und ausländischer Beteiligung in Slowenien

10,4 % BETRÄGT DIE DURCHSCHNITTliche KAPITALRENDITE, DIE VON AUSLÄNDISCH BEHERRSCHTEN UNTERNEHMEN IN SLOWENIEN AUSGEWIESEN WIRD; HIERUNTER FALLEN AUCH UNTERNEHMEN IN DEUTSCHER HAND. DER DURCHSCHNITT SLOWENISCHER UNTERNEHMEN BETRÄGT 7,3 % (IM JAHR 2016). (QUELLE: BANKA SLOVENIJE)

über Forschungs- und Innovationszentren. In Slowenien kann ein Unternehmen nämlich bei Investitionen in interne Forschungsaktivitäten sowie für die Entwicklung und den Erwerb von Forschungs- und Entwicklungsleistungen bis zu 100 % des Investitionsbetrags als Steuerabzug geltend machen. Gelingt ihm dies nicht innerhalb eines Jahres, kann es den Steuerabzug bis zur Gesamthöhe des Investitionsbetrags in fünf Steuerperioden geltend machen.

Steuerpflichtige können bis zu 40 % der Investitionen in Betriebsausstattung (außer Möbel und die meisten Autos, wobei Elektro- und Hybridautos ausgenommen sind) und in immaterielle Vermögenswerte von der Steuer

12,94

Mrd. EUR

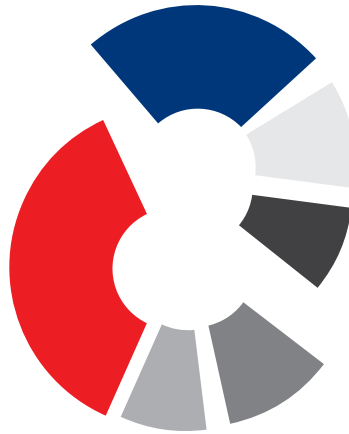
betragen im Jahr 2016 alle ausländischen Investitionen in Slowenien. (Quelle: Banka Slovenije)

IN WELCHE BRANCHEN INVESTIEREN DEUTSCHE FIRMEN IM JAHR 2016 IN SLOWENIEN?



44,5 % Verarbeitende Industrie
24,4 % Handel mit Kraftfahrzeugen
sowie deren Wartung und Reparatur
19,9 % Transport und Lagerung
3,1 % Immobiliengeschäfte
1,4 % Sonstige verschiedenartige
Geschäftstätigkeiten
1,2 % Informations- und Kommuni-
kationstätigkeiten
QUELLE: Banka Slovenije

ANTEIL DER DIREKTINVESTITIONEN IN SLOWENIEN NACH STAATEN (FÜR DAS JAHR 2016)



24,7 % Österreich
11,1 % Luxemburg
10,6 % Schweiz
8,8 % Italien
8,6 % Deutschland
36,2 % andere Staaten
QUELLE: Banka Slovenije

DIE ERSTEN 20 UNTERNEHMEN MIT DEUTSCHER BETEILIGUNG IN SLOWENIEN, RANGIERT NACH DER MITARBEITERZAHL (QUELLE: GVIN):

HELLA SATURNUS SLOVENIJA D.O.O.
CARTHAGO D.O.O.
NOVEM CAR INTERIOR DESIGN D.O.O.
ELRAD INTERNATIONAL D.O.O.
EBM-PAPST SLOVENIJA D.O.O.
FRAPORT SLOVENIJA, D.O.O.
STARKOM D.O.O.
BOSCH REXROTH D.O.O.
SUMIDA SLOVENIJA, D.O.O.
RESISTEC UPR D.O.O. & CO. K.D.
GRAMMER AUTOMOTIVE SLOVENIJA D.O.O.
BAUMULLER DRAVINJA, D.O.O.
MIV SERVIS, D.O.O.
PUKLAVEC FAMILY WINES D.O.O.
BARTEC VARNOST, D.O.O.
ARMATURE D.O.O.
★ YASKAWA RISTRO, D.O.O.
S. OLIVER S L O D.O.O.
CRONING LIVARNA D.O.O.

absetzen. Laut Fišer sind Unternehmen mit deutscher Beteiligung auch mit den lokalen Lieferanten zufrieden, da »durch sie neue Geschäfte zustande kommen«.

Zugleich weisen sie aber auch auf Verbesserungsmöglichkeiten in Slowenien hin: Bruttokosten, Flexibilität des Arbeitsrechts, Steuersystem und Steuerlasten.

DEUTSCHE INVESTITIONEN IN SLOWENIEN AUCH ÜBER ÖSTERREICH

Es gibt auch deutsche Investitionen, die in den Berichten der slowenischen Nationalbank als Investitionen aus Österreich erfasst sind. Dabei handelt es sich um Investitionen deutscher Unternehmen wie z. B. Siemens Slovenija, Porsche Slovenija und Henkel Slovenija. Österreichische Firmen waren laut Angaben der slowenischen Nationalbank 2016 wie auch im Jahr zuvor die wichtigsten Investoren in Slowenien. Im Jahr 2015 tätigten sie Direktinvestitionen in Höhe von 3,55 Milliarden Euro, was 30,7 % aller ausländischen Direktinvestitionen darstellt. Im Jahr darauf waren es 3,19 Milliarden Euro bzw. knapp ein Viertel.

Auf komplizierte Eigentümerstrukturen, aufgrund welcher sich einige Länder oder Unternehmen aus ihnen als noch wichtigere Investoren erweisen würden, als es die unmittelbare Statistik zeigt, weist auch ein Bericht der slowenischen Nationalbank hin. So stellt sie fest, dass Deutschland (mit einigen anderen Staaten, Anm. des Autors) nach der Herkunft der Unternehmenseigentümer ein bedeutenderes Investorland in Slowenien ist, als es die Rangliste der Investorenländer darstellt.

ZEHNTAUSENDE ARBEITSPLÄTZE

Andererseits gilt beispielsweise auch die Investition des Unternehmens Yaskawa nicht als japanische, sondern als deutsche Investition, da sich der europäische Hauptsitz von Yaskawa in Deutschland befindet, wie unser Gesprächspartner von der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer erklärt. »Schätzungsweise sind in Slowenien rund 750 Unternehmen mit deutschem Kapital präsent. Sie beschäftigen ca. 50.000 Arbeitnehmer.

Die vom Statistischen Amt der Republik Slowenien für das Jahr 2015 erhobenen Daten zeigen, dass vor drei Jahren 426 unmittelbar aus Deutschland beherrschte Unternehmen in Slowenien tätig waren. Sie beschäftigten über 23.000 Menschen und erwirtschafteten einen Umsatz von 4,92 Milliarden Euro. Im selben Jahr investierten diese Unternehmen 197 Mio. EUR in Sachanlagen. (Aktuellere Daten stehen noch nicht zur Verfügung.)

Seine Produkte findet man in Audis, Mercedes, BMWs, Volkswagen, ...

ELVEZ – eine Gesellschaft mit 27-jähriger Tradition in Višnja Gora, Zentral-slowenien, die aus einem Familienbetrieb hervorging und als erfolgreiches mittelgroßes Unternehmen vorrangig die Automobilindustrie beliefert.

SPITZENPRODUKTE FÜR DIE AUTOMOBILINDUSTRIE

Das Unternehmen ist im B2B-Bereich für namhafte Kunden und Auftraggeber tätig. Seine zwei wichtigsten Produktionssortimente umfassen technische Kabelkonfektion und technische Kunststoffserzeugnisse. In den letzten Jahren ist die technologisch anspruchsvolle Vakuum-Metallisierungstechnologie hinzugekommen. Zu 90 % umfassen die erwähnten Produktprogramme anspruchsvolle technologische Erzeugnisse für die Automobilindustrie, die nach spezifischen Anforderungen der Kunden und hohen Qualitätsstandards hergestellt werden. Zu diesem Zweck führt das Unternehmen seit Jahren den Qualitätsstandard IATF 16949 (früher TS 16949), zertifiziert von TÜV Süd. Im Rahmen des Kabelprogramms werden sicherheitstechnisch anspruchsvolle Kabelschaltungen und -leitungen sowie Sensoren für den Einbau in verschiedene Fahrzeugteile hergestellt. Das Kunststoffprogramm umfasst hauptsächlich spritzgegossene komplexe Autolampengehäuse – Scheinwerfer, Nebelscheinwerfer und Rückstrahler. Die meisten dieser Produkte werden in der weiteren Phase auch metallisiert (Vakuumbedampfung mit Aluminium). Das Unternehmen beherrscht die Montage komplizierter technischer Baugruppen und stellt auch Produkte



F&E-Leiter Dr. Žiga Gosar von der Firma Elvez (links) und Präsentation des Projekts »RECONCELL« auf der Hannover Messe im April 2017

für andere Industriebereiche her (Haushaltsgrößgeräte, Elektroindustrie u. a.).

TECHNISCHE EXZELLENZ, ANPASSUNGSFÄHIGKEIT UND FAMILIENTRADITION

Der wichtigste Wettbewerbsvorteil des Unternehmens besteht derzeit gerade darin, dass es zwei recht unterschiedliche, aber technisch und technologisch miteinander verbundene Hauptsegmente beherrscht. Hinzu kommen Familientradition, hohe Flexibilität sowie Kunden- und Marktorientierung, ein hohes Produkt- und Dienstleistungsniveau gemäß den höchsten Qualitätsstandards, insbesondere in der Automobilindustrie, eine modern gestaltete unternehmensinterne Geschäftsumgebung sowie die strategisch sehr vorteilhafte geografische Lage. Bei den überwiegend europäischen (hauptsächlich deutschen) Kunden handelt es sich um weltweit erfolgreiche und renommierte Akteure in diesem Marktsegment. Mit ihnen unterhält Elvez im Wesentlichen stabile und langfristige Geschäftsbeziehungen und Kooperationen. Die Stabilität und der Erfolg der Firma spiegeln sich im

langjährigen permanenten Wachstum und Fortschritt sowie regelmäßigen Investitionen in die umfassende Weiterentwicklung des Unternehmens wider. Das aktuelle Geschäftsvolumen liegt bei 20 Mio. EUR, in den kommenden Jahren soll es stabil weiter wachsen.

IM SCHRITT MIT DER INDUSTRIE 4.0

Elvez investiert viel in die Entwicklung. Bis zum Jahresende wird eine größere Investition in die räumliche und technologische Erweiterung des Unternehmens abgeschlossen. Zugleich handelt es sich dabei auch um neue und zusätzliche Produktions-, Logistik- und technologisch-maschinelle Kapazitäten. Dadurch soll eine noch modernere und optimale industrielle Einrichtung und technisch-technologisch Weiterentwicklung im Sinne einer schlanken und agilen Produktion und Unterstützung für den anspruchsvollen Markt und die Kunden erreicht werden. Zugleich werden in letzter Zeit fortschrittliche IT- und Digitalisierungssysteme bzw. eine konkrete Ausrichtung auf die »Industrie 4.0« in den internen Geschäftsprozessen beschleunigt eingeführt, zu denen auch die Robotisierung gehört.

Die meisten Gelegenheiten und Möglichkeiten bieten sich mit Nordrhein-Westfalen

Slowenien arbeitet wirtschaftlich am engsten mit drei deutschen Bundesländern zusammen. Es gibt noch viele Möglichkeiten für eine Stärkung der Zusammenarbeit, erklärt die Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer

☆ Autorin: Katarina Pernat

»S lowenische Unternehmen arbeiten traditionell am stärksten mit dem Bundesland Bayern zusammen. Dieses liegt Slowenien auch geographisch am nächsten. Viele Geschäftsbeziehungen haben sich auch mit Baden-Württemberg und Nordrhein-Westfalen entwickelt«, sagt Gertrud Rantzen, Geschäftsführerin der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer.

Bayern als 13 Millionen Einwohner zählender Markt besitzt traditionell eine starke Automobilindustrie mit den weltbekannten Marken BMW, Audi und MAN. Dank bedeutender globaler Marken wie zum Beispiel Siemens sind auch IT-Sektor und viele andere Branchen hoch entwickelt.

Stark im Automobilbereich und geographisch nah ist auch Baden-Württemberg mit 11 Millionen Einwohnern und der Hauptstadt Stuttgart. In diesem Bundesland, das zu den reichsten Regionen Europas zählt, sind neben der Automobilindustrie (Daimler AG, Porsche) auch erfolgreiche Großunternehmen aus den Bereichen Optik (Carl Zeiss), Präzisionsmaschinenbau (Heidelberger Druckmaschinen) und anderen Branchen ansässig. Das Rückgrat der dortigen Wirtschaft besteht im Grunde aus kleinen und mittleren Unternehmen – dem Mittelstand, der seinen Erfolg auf einer Nischenspezialisierung in vielen Bereichen aufbaut.

Möglichkeiten zur Ausweitung der Wirtschaftsbeziehungen und Erhöhung des Handelsvolumens zwischen Deutschland und Slowenien bestehen mit allen deutschen Ländern, merkt Gertrud Rantzen an und weist zugleich auch darauf hin, dass Nordrhein-Westfalen ungenutzte Chancen mit dem größten Potenzial bietet.

WARUM NORDRHEIN-WESTFALEN?

In diesem dichtbesiedeltesten deutschen Bundesland mit 18 Millionen Einwohnern, der Hauptstadt Düsseldorf und der größten Stadt Köln ist traditionell typisch deutsche Industrie angesiedelt, vom Maschinenbau über die Elektroindustrie bis hin zur Informatik, sagt Frau Rantzen. »Nach den wirtschaftlichen Kennzahlen stehen die genannten Branchen gut da, was bedeutet, dass sie sich für Lieferanten aus dem Ausland öffnen«, beschreibt Frau Rantzen die Möglichkeiten für die Zusammenarbeit.

Nordrhein-Westfalen leistet einen der wichtigsten Beiträge zur Stärke der deutschen Wirtschaft, da es ein Viertel der volkswirtschaftlichen Leistung generiert. Viele deutsche Unternehmen, darunter die Deutsche Telekom, die Deutsche Post, die Metro AG und RWE, haben ihren Sitz in diesem westlichsten deutschen Bundesland. Es weist auch einen der größten Anteile ausländischer Investitionen in Deutschland auf und zieht damit auch zahlreiche ausländische Firmen an, die es dort zu Tausenden gibt. Während einige traditionelle Branchen in den letzten Jahren an Bedeutung verlieren, wird Nordrhein-Westfalen immer attraktiver für kreative Branchen wie Designer, Werbeagenturen und Künstler.



Gertrud Rantzen

»Andere Länder, darunter Berlin, Brandenburg und Sachsen, sind natürlich nicht außer Acht zu lassen«, sagt die Geschäftsführerin der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer.

»Berlin als eine der Weltmetropolen für Start-up-Unternehmen und der gesamte Osten Deutschlands, wo slowenische Unternehmen bisher noch nicht sehr präsent sind«, merkt Gertrud Rantzen an.

STÄRKUNG DER ZUSAMMENARBEIT DURCH EIN STRATEGISCHES TEAM

Professor Werner Weidenfeld, langjähriger Berater der Bundesregierung für Außenpolitik – zuletzt der Bundeskanzlerin Angela Merkel – und Direktor des Centrums für angewandte Politikforschung (CAP) der Universität München, beurteilt die Zusammenarbeit zwischen der slowenischen und der deutschen Wirtschaft als sehr gut. »Deutsche entschließen sich zur Zusammenarbeit mit Slowenien, weil Slowenien noch immer als positives Beispiel für Gesamteuropa gilt: Die Slowenen sind kooperativ, international offen, zuverlässig, aktiv und freundlich.«

Dennoch gebe es nach wie vor genügend Möglichkeiten zur Stärkung der Zusammenarbeit.



Werner Weidenfeld

»Für diese Chancen sollten die Verantwortlichen in Slowenien eine strategische Gruppe Slowenien-Deutschland gründen, von der Initiativen für weitere Aktivitäten ausgehen würden«, sagt Weidenfeld, der mit Slowenien auch durch die Hochschuleinrichtung Alma Mater Europaea verbunden ist.

»EINE ZUNAHME DES BILATERALEN HANDELS WÜRDIE GUTEN WIRTSCHAFTSBEZIEHUNGEN WEITER VERBESSERN, ÜBER MEHR DEUTSCHE INVESTOREN WÜRDEN WIR UNS EBENFALLS FREUEN«, SAGT DIE DEUTSCH-SLOWENISCHE INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER.

ERFAHRUNGEN DEUTSCHER UNTERNEHMEN IN SLOWENIEN

In Deutschland herrscht Arbeitskräftemangel, weshalb Arbeitskräfte sehr gefragt sind. Etwas besser ist die Lage in Slowenien, wie die Erfahrungen von Unternehmen mit deutscher Beteiligung in Slowenien zeigen.

»Niedrige Arbeitskosten sind in der Geschäftswelt nicht der Hauptgrund für Investitionen in Slowenien. In der Praxis geht es um das richtige Verhältnis zwischen

- ★ Kosten,
- ★ Qualifikation,
- ★ Verfügbarkeit,
- ★ Produktivität und
- ★ dem regulatorischen Umfeld auf dem

Arbeitsmarkt.

Unter diesem Gesichtspunkt bietet Slowenien gute Bedingungen für deutsche und andere ausländische Investoren.« Dies ergab eine Umfrage, die die Kammer unter den in Slowenien tätigen deutschen Unternehmen durchführte.

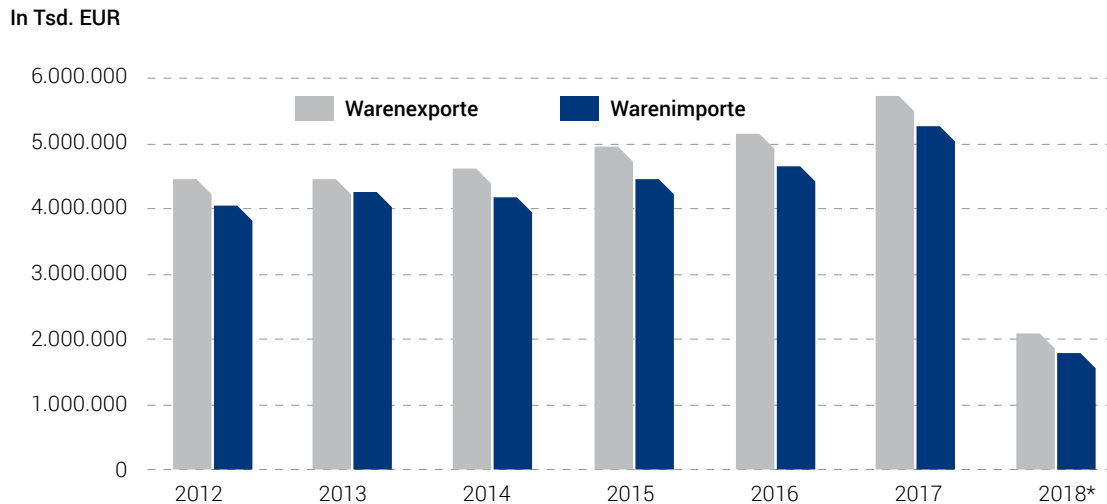
Ein wichtiger Faktor ist die Verfügbarkeit von Arbeitskräften. 21% der Unternehmen meinen,

SLOWENISCHE IMPORTE AUS DEUTSCHLAND IM JAHR 2017 NACH PRODUKTGRUPPEN (IN MIO. EUR):

Anteil	EUR	Produktgruppe
17 %	905	Fahrzeuge, außer Schienenfahrzeuge der Eisenbahn oder Straßenbahn, sowie deren Teile und Zubehör
13 %	671	Kernreaktoren, Kessel, Maschinen und mechanische Geräte sowie deren Teile
12 %	636	Elektrische Maschinen und Geräte sowie deren Bauteile, Geräte zur Aufzeichnung oder Wiedergabe von Bild und Ton sowie Teile und Zubehör für diese Produkte
9 %	451	Kunststoffe und Kunststoffprodukte, Kautschuk sowie Kautschuk- und Gummiprodukte
5 %	245	Eisen und Stahl
4 %	216	Pharmazeutische Produkte

Quelle: Statistisches Amt der Republik Slowenien, Juli 2018.

WARENHANDEL ZWISCHEN SLOWENIEN UND DEUTSCHLAND 2012 - 2018 (GRAFISCHE DARSTELLUNG)



Anmerkung: (*) Die Angaben beziehen sich auf den Zeitraum Januar - April (aktualisiert im Juli 2018).

DAS HANDELSVOLUMEN ZWISCHEN BEIDEN LÄNDERN NÄHERT SICH 11 MILLIARDEN EURO

Das slowenische Ministerium für Wirtschaftsentwicklung und Technologie ist überzeugt, dass die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Slowenien gut ist. Das Volumen des deutsch-slowenischen Handels ist in den letzten Jahren gestiegen und erreichte im vergangenen Jahr fast 11 Milliarden Euro, was den höchsten Wert seit der Unabhängigkeit Sloweniens darstellt. Anlässlich des 25. Jahrestages der Aufnahme bilateraler Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Slowenien wurde im vorigen Jahr eine gemeinsame Erklärung zum deutsch-slowenischen Dialog unterzeichnet. Diese sieht regelmäßige jährliche Treffen der Außenminister und bei Bedarf auch Treffen anderer zuständiger Minister vor. Mindestens einmal im Jahr sollen sich auch Vertreter der Außenministerien beider Staaten treffen, um das Programm der bilateralen Zusammenarbeit auszuarbeiten.

»Für den aktuellen Zeitraum 2017/2018 konzentriert sich die bilaterale Zusammenarbeit im Rahmen dieses Dialogs auf den Meinungsaustausch über EU-Fragen, den westlichen Balkan, andere wichtige internationale Themen, die Industrie/ Wirtschaft 4.0 und die Stärkung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit, insbesondere im Bereich der kleinen und mittleren Unternehmen sowie der Zusammenarbeit und Internationalisierung auf den Gebieten Bildung, Wissenschaft, Kultur und Sport.

Slowenien möchte diesen Rahmen auch für eine intensivere regionale Zusammenarbeit nutzen, insbesondere mit den nahegelegensten deutschen Bundesländern. Dieser deutsch-slowenische Dialog bietet auch einen entsprechenden Rahmen für die Behandlung möglicher bilateraler Fragen und deren Lösung auf Arbeitsebene«, erklärt das slowenische Wirtschaftsministerium.

dass es in Slowenien genügend qualifizierte Arbeitskräfte gibt. 31 % der Unternehmen stimmen dem nicht zu. Manche beklagen sich darüber, dass man den Anforderungen, die künftige Arbeitskräfte in Produktion und Handel in Zukunft erfüllen müssen, in der Bildungspolitik zu wenig Beachtung widmet. Dennoch belegt Slowenien den vierten Platz unter den Ländern Mittel- und Osteuropas.

Es sind noch gewisse Verbesserungen möglich. Deutsche Unternehmen sehen Chancen hierfür auf dem Gebiet der Steuerpolitik. Hierbei weisen sie auf die Möglichkeit hin, bestimmte Steuervorschriften, Steuern und andere Abgaben sowie die Funktionsweise des Steuersystems zu vereinfachen.

Obwohl sich in Slowenien mit der sogenannten Mini-Steuerreform einiges gebessert hat, erkennen Unternehmen, dass es noch erheblichen Raum für Verbesserungen gibt, insbesondere im Bereich der Investitionsanreize und einer noch besseren Motivation der Arbeitskräfte.

Meinungen deutscher Geschäftsleute über slowenische Partner

Emilie Lagelbauer, PR bei der Volkswagen R GmbH, arbeitet mit der Firma Akrapovič zusammen

Über die Zusammenarbeit mit dem weltweit führenden Hersteller von Premium-Abgasanlagen freuen wir uns sehr. Die Marke Akrapovič genießt bei unseren Kunden große Beliebtheit. Mehr als 15 % wählten beim Kauf eines Golf R in Europa und Deutschland eine Abgasanlage von Akrapovič.

povše metal



Das Unternehmen POVŠE METAL d.o.o. ist ein zuverlässiger Geschäftspartner im Bereich Blech- und Feinblechbau. Als High-Tech-Unternehmen agiert es mit den neuesten Technologien und dient als Zulieferer für diverse Branchen.

Das Unternehmen bietet komplexe Produkte und Baugruppen für elektronische und andere Industrien. Im Folgenden erhalten Sie einen Überblick über die wichtigsten Produkte/Dienstleistungen des Unternehmens:

- Laserschneidtechnik
- Stanz/Laser Technik mit Umformungen
- Entgraten
- Abkanten und Biegen
- Roboterbiegen
- Schweißen von Stahl und Edelstahl
- Roboterschweißen
- Bolzenschweißen
- Drehen
- Fräsen
- Oberflächenveredelung
- Montage von Baugruppen
- CAD/CAM und Entwicklung
- Prototypenbau und Serienfertigung

Gemeinsame Entwicklung mit den Partnern, eine schnelle Rückmeldungszeit und Dienstleistungen anhand von Kundenbedürfnissen in allen Bereichen der Zusammenarbeit. Mit einem modernen Maschinenpark und ausgeprägtem Know-How unterstützt das Unternehmen seine Kunden im Bereich von Feinblech-, Teile-, und Komponenten-Fertigung. Durch eine breite Palette von Technologien kann es höchste Qualität und Kosteneffizienz für die neuesten Herausforderungen ermöglichen.



POVŠE METAL d.o.o.
Prelesje 35, 8232 Šentrupert
SLOWENIEN

tel.: +386 7 30 40 400
fax: +386 7 30 40 401

www.povse.si
info@povse.si



Integrale Bausteine - smarte Lösungen

Rodex ist europaweit einer der führenden Hersteller ganzheitlicher mechatronischer Bausteine für verschiedene Branchen.



Rodex d.o.o. wurde im 1983 von Frau Žitnik gegründet. In mehr als 30-jähriger erfolgreicher Geschichte hat sich Rodex aus einer Betriebswerkstatt zu einem modernen, technologisch geprägten Familienunternehmen mit eigenem Formenbau, Konstruktion, Kunststoffspritzguss, Spulenvwicklung und Montage entwickelt.

Mit Qualität, Genauigkeit, Professionalität und Flexibilität ist es Rodex gelungen, eine hoch integrierte Fertigung mit Logistikleistungen zu kombinieren. Heute bietet Rodex seinen Kunden eine Fertigung verschiedenartiger elektromechanischer und elektronischer Baugruppen und Apparate in hoher Qualität.

Die Neupositionierung zu RODEX-MECHATRONICS trägt der Entwicklung der letzten Jahre Rechnung und lässt die mittlerweile entwickelte Kernkompetenz des Unternehmens einfacher und eindeutiger erkennen. Das macht RODEX d.o.o. flexibel, schnell und wirkungsstark.

PRÄZISER FORMENBAU

Unsere Experten überlassen nichts dem Zufall.

RODEX konstruiert und stellt Kunststoffspritzgussformen bis zu einer Größe von 1.100 x 800 mm und einem Gesamtgewicht von bis zu 3 Tonnen her – ganz unabhängig davon, ob die Kunststoffteile bei uns oder beim Kunden gespritzt werden. Als Service bieten wir an, die hergestellten Kunststoffteile einer „mold-flow“-Analyse.

FLEXIBLER KUNSTSTOFFSPRITZGUSS

Optimale Produktionsabläufe mit modernsten Maschinen

Für das Spritzgießen von technischen Thermoplasten bieten wir mit unseren modernen Maschinen von ENGEL sowie KRAUSS MAFFEI höchste Qualität in einem prozesskontrollierten Produktionsablauf an. Mit einer Schließkraft von 28 bis 160 t sind alle Maschinen mit individueller Dosiertechnik, Peripherietechnik, Robotern, Pickern und Transportbändern teilautomatisiert.

INDIVIDUELLE SPULENWICKLUNG

Magnetspulen zum Messen, Leiten, Prüfen, Bewegen und Sortieren

Wir unterstützen bei der Entwicklung und fertigen Spulen mit modernsten Wicklungsmaschinen in jeder denkbaren Ausführung. Dabei beraten wir unsere Kunden bei der Konstruktion der Spulen in Abhängigkeit von den Leistungsanforderungen und Einsatzbereichen.

ELEKTROMECHANISCHE BAUGRUPPEN

Von „Plug&Play“-Bauteilen bis hin zu kompletten Produkten

In unserer Montage fertigen wir mit den von uns hergestellten Magnetspulen und Kunststoffgehäusen vorgefertigte elektromechanische Baugruppen, die unsere Kunden nur noch in ihre Endprodukte einbauen und anschließen müssen. Dabei greifen wir auf die gemeinsam entwickelte Produktionsweise und die nach Kundenvorgabe gefertigte Elektronik zurück.



Integrale Bausteine - smarte Lösungen

 **PRÄZISER
FORMENBAU**



 **FLEXIBLER
KUNSTSTOFFSPRITZGUSS**



 **INDIVIDUELLE
SPULENWICKLUNG**



 **ELEKTROMECHANISCHE
BAUGRUPPEN**



 **RODEX**
MECHATRONICS

Rodex d.o.o.
Ljubljanska 24a, SI-4000 Kranj
Tel +386 4 28 098 80, Fax +386 4 28 098 81
Mail: info@rodex-mechatronics.com, www.rodex-mechatronics.com



VERTRETUNG D-A-CH
Rodex d.o.o., Steinbeisstrasse 12, DE – 73037 Göppingen
Mobil: +49 (0)171 830 17 16, Tel: +49 (0)7161 507 07 23
Mail: roman.zitnik@rodex-mechatronics.com

Slowenische Top-Produkte für Top- Weltmarken

BMW, Audi, Volkswagen, Porsche, Mercedes Benz, General Motors, Daimler, Honda, Ducati, Bentley: Die größten Global Player im Bereich Mobilität nutzen Lösungen slowenischer Unternehmen, die dem Slovenian Business Club angehören.

☆ Autoren: Marko Vidrih, Aleksander Kolednik

Top-Entwicklungszentren und Hersteller



Unternehmen:

AKRAPOVIČ, D.D.

Malo Hudo 8A
1295 Ivančna Gorica
Slowenien

<http://www.akrapovic.com>

Angebot: Erstklassige Motorrad-Abgasanlagen aus leichtem Titan, Edelstahl und Carbonfasern.

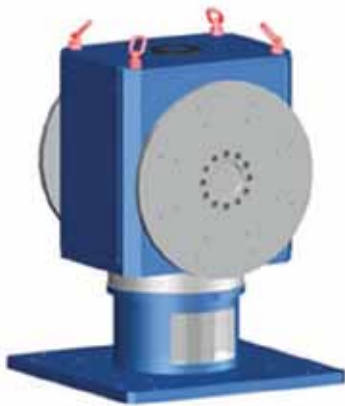
MEHR ALS 100 CHAMPIONS MIT AUSPUFFANLAGEN VON AKRAPOVIČ

Die Produkte des weltbekannten Herstellers von Abgassystemen Akrapovič zeichnen sich durch charakteristischen Klang, geringes Gewicht, einzigartiges Design und optimierte Leistung aus. Zu den Paradeprodukten gehören Motorrad-

Auspuffanlagen für die BMW R 1200 GS/Adventure und Yamaha MT-09, bestehend aus leichtem Titan, hochwertigem Edelstahl und Kohlefasern.

Unter den Automobil-Auspuffanlagen sind die aus Titan hergestellten Typen für den BMW M4 und Porsche 911 GT3 besonders hervorzuheben. Akrapovič arbeitet mit weltbekannten Unternehmen wie Volkswagen, Audi, Bentley, BMW Alpina, BMW Motorrad, KTM Group und Ducati zusammen. Mehr als einhundert Rennfahrer haben mit Akrapovičs Abgasanlagen Meistertitel errungen, daher stützt sich die Entwicklungsabteilung des Unternehmens auch auf die Zusammenarbeit mit verschiedenen siegreichen Rennteams.

Im vergangenen Jahr erzielte Akrapovič einen Gesamtumsatz von 106 Mio. EUR, wovon fast 99 % aus dem Export stammten. Für dieses Jahr ist eine Umsatzsteigerung von 15 % geplant. Aufgrund der starken Automobil- und Motorradindustrie sowie der Nachfrage nach Ersatzteilen ist Deutschland der europäische Kernmarkt des Unternehmens. Akrapovičs Produkte wurden von den deutschen Motorsportfans mehrmals als Marktführer gewählt. Neben Deutschland ist die Marke natürlich auch auf anderen EU-Märkten präsent, zugleich steigt der Absatz in den USA und China.



Unternehmen:
YASKAWA SLOVENIJA, D.O.O.
 Lepovče 23, 1310 Ribnica
 Slowenien
<https://www.yaskawa.si/>

Angebot: Roboterpositionierer, komplette Roboterzellen für verschiedene technologische Operationen und spezielle Einspannvorrichtungen, die bei der Herstellung von Autositzen und Abgasanlagen eingesetzt werden.

ANBIETER VON ROBOTER- UND SERVO-LÖSUNGEN FÜR DIE ANSPRUCHSVOLLSTEN PRODUKTIONSPROZESSE IN DER INDUSTRIE

Yaskawa Slowenien zählt zu den weltweit führenden Unternehmen auf dem Gebiet des Lichtbogenschweißens sowie der Multiroboter- und Servotechnologien. Zu den Schlüsselprodukten zählen Positionierer für Roboteranwendungen, komplette Roboterzellen für verschiedene technologische Operationen und spezielle Spannvorrichtungen, die zur Herstellung von Autositzen und Abgasanlagen eingesetzt werden.

Hochinnovative und fortschrittliche Robotersteuerungen ermöglichen eine synchronisierte Steuerung von bis zu vier Robotern mit einer einzigen Steuereinrichtung. Wichtige Exportprodukte sind auch spezielle Einspannvorrichtungen zur Herstellung von Autositzen und Abgasanlagen.

Yaskawas Geschäftspartner sind Johnson Matthey, ADent, Boysen, Teneco, Faurecia, Bosal, Eberspächer und Akrapovič, also Unternehmen, die Autositze und Abgasanlagen für Volkswagen, BMW, Audi, Volvo und Renault herstellen.

Yaskawa Slowenien ist auf dem slowenischen Markt und den Märkten des ehemaligen Jugoslawiens tätig. Die Tochtergesellschaft Yaskawa Ristro, die vorwiegend als Lieferant auftritt, erzielt rund 70 % ihres Gesamtexports auf dem deutschen Markt.



Unternehmen:
POLYCOM, D.O.O.
 Dobje 10, 4223 Poljane nad Škofjo Loko
 Slowenien
<http://www.polycom.si/>

Angebot: Komponenten für Kfz-Stoßdämpfer, Kabelführungen und Zahnradgetriebe. Das Unternehmen ist spezialisiert auf die Herstellung technisch anspruchsvoller Produkte und die Montage von Baugruppen für verschiedene Bereiche.

PRODUKTE VON POLYCOM BEFINDEN SICH IN JEDEM ZWEITEN AUTO DER WELT

Polycom, ein ehemals kleines Familienunternehmen, heute ein bedeutender und bekannter slowenischer Exporteur, entwickelt Produkte für zahlreiche namhafte Automobil- und Elektronikhersteller und andere Kunden auf der ganzen Welt.

Für Volkswagen wurde ein Reibelement für die Zahnstangenlenkung sowie eine Arbeitsspindel für elektrische Steuersysteme entwickelt, für Cimos eine Motoraufhängung für den BMW i3. Bis heute wurden mehr als 600 Millionen Produkte hergestellt.

Zu den Schlüsselprodukten zählen Komponenten für Kfz-Stoßdämpfer, Kabelführungen für Elektroautos und Zahnradgetriebe. In allen genannten Produktsegmenten stellt das Unternehmen sog. Hybridbauteile mit umspritzten Metalleinlegeteilen her.

Polycom ist hauptsächlich in der Automobil-, Elektro- und Elektronikindustrie sowie in geringerem Maße auch in anderen Branchen vertreten. Die Firma exportiert mehr als 80 % ihrer Produkte, die Hälfte davon nach Deutschland. Neben Volkswagen zählen BMW und Audi zu den Referenzen des Unternehmens. Das Unternehmen besitzt auch eine neue Smart Factory, die zu den modernsten in Slowenien zählt, verwendet automatisierte Prozesse und folgt den Leitlinien der Industrie 4.0.


Unternehmen:
SILIKO, D.O.O.

Tržaška cesta 31, 1360 Vrhnika
Slowenien

<https://www.siliko.si/>

Angebot: Entwicklung und Herstellung von Gehäusen für Ladeeinheiten von konventionellen Fahrzeugen, Hybrid- und Elektrofahrzeugen, Komponenten für Lenkwellenmechanismen, Luftregulierungssysteme und Schwingungsdämpfungssysteme.

SLOWENISCHER ENTWICKLUNGSPARTNER VON VOLKSWAGEN, BMW UND DAIMLER/AMG

Siliko ist ein Entwicklungspartner der deutschen Automobilindustrie und arbeitet direkt mit den größten OEMs (BMW, Volkswagen Group, Daimler/AMG) wie auch mit Tier-1-Lieferanten (Mahle Behr, Mubea, Woco, Hella) und den meisten Kabelkonfektionierern zusammen.

Siliko führt ein breites Produktionssortiment: unter anderem Gehäuse für Ladeeinheiten von konventionellen Fahrzeugen, Hybrid- und Elektrofahrzeugen, Komponenten für Lenkwellenmechanismen, Systeme zur Luftregulierung in Motoren, Systeme zur Schwingungsdämpfung am Fahrwerk sowie verschiedene im Spritzgussverfahren hergestellte Mehrkomponentenprodukte.

Das Unternehmen bietet auch Lösungen, die das Gewicht reduzieren (Metallersatz durch Kunststoffe) und die Zahl der zusätzlichen Arbeitsschritte verringern sowie eine wirtschaftlichere Produktion ermöglichen, wodurch sie zur höheren Wettbewerbsfähigkeit der Dienstleistungen beitragen. Die Hälfte des Umsatzes erzielt das Unternehmen auf dem deutschen Markt.


Unternehmen:
KOVIS, D.O.O.

Brezina 102, 8250 Brežice
Slowenien

<https://www.kovis-group.com/>

Angebot: Bremssscheiben, Lagergehäuse sowie verschiedene Bauteile für die Eisenbahnindustrie und andere Industriezweige.

DEM UNTERNEHMEN VERTRAUEN BEREITS SIEMENS, DEUTSCHE BAHN, VTG UND BOMBARDIER

Kovis ist spezialisiert auf die Herstellung von Bremssscheiben, Lagergehäusen und anderen Teilen für Schienenfahrzeuge aus Grau- oder Sphäroguss, die im Werk Kovis-Livarna d.o.o. gegossen werden, sowie Stahlgussstücken, die von Lieferanten des Unternehmens importiert werden.

Bei der Herstellung von Gussteilen werden fünf Schlüsselkriterien berücksichtigt: Menge, Gewicht, Material, geforderte Qualität und Genauigkeit. Die von Kovis vorgestellten Lösungen für Güterwagenbremsen gelten in der Industrie als die besten.

Zu seinen Geschäftspartnern zählen unter anderem die weltberühmten Unternehmen Siemens, Deutsche Bahn, VTG und Bombardier. Rund 96 % seines Umsatzes erwirtschaftet Kovis auf Auslandsmärkten, seine Produkte werden in 34 Ländern der Welt vertrieben. Der wichtigste Markt ist Europa, allen voran Deutschland.



Unternehmen:
MAGNETI LJUBLJANA, D.D.
 Stegne 37, 1000 Ljubljana
 Slowenien
<http://www.magneti.si/>

Angebot: Herstellung von metallischen Permanentmagneten und Magnetsystemen für die Automobilindustrie, den Schienenverkehr, Spezialmotoren und für die Roboterindustrie.

MAGNETSYSTEME FÜR DIE BESTEN DEUTSCHEN AUTOMOBILMARKEN

Das Unternehmen Magneti in Ljubljana bringt über jahrzehntelange Erfahrungen und Know-how in seine Herstellung von metallischen Dauermagneten und Legierungen unterschiedlicher Zusammensetzung (AlNiCo, SmCo, NdFeB und Plasto-NdFeB) ein. Die Produktion erfolgt gemäß den Normen ISO IATF 16949, ISO9001/2015, ISO14001 und OHSAS1800. Metallische Dauermagneten (PMM) werden für die Automobilindustrie, Spezialmotoren und den Schienenverkehr hergestellt.

Zu den Referenzen des Unternehmens zählen R. Bosch, Maxonmotors, Continental Automotive, Schneider Electric und ABB, auch werden seine Produkte von den Automobilfirmen BMW, Daimler Benz, Volkswagen, PSA und FIAT eingebaut.

Seine Magnete und Magnetsysteme sind auch bei Herstellern von Hoch- und Niederspannungsschaltern, Robotern und Sensoren gefragt.

Die Firma führt ständig Innovationen und technologische Neuheiten in Prozesse ein, außerdem sorgt sie für die Fortbildung ihrer Mitarbeiter und für eine nachhaltige Ausrichtung der Produktionsprozesse. Mit den Kunden werden langfristige Partnerschaften aufgebaut, was die qualitativ hochwertigen und erschwinglichen Produkte ermöglichen. Das Unternehmen Magneti Ljubljana ist stark exportorientiert – mehr als 95 % des Umsatzes werden auf ausländischen Märkten erzielt, davon fast ein Fünftel in Deutschland. Die Firma möchte ihren Marktanteil in Deutschland erhöhen, insbesondere im Bereich der kunststoffgebundenen NdFeB-Magnete.



Unternehmen:
PODKRIŽNIK, D.O.O.
 Loke 33, 3333 Ljubno ob Savinji
 Slowenien
<http://www.podkrižnik.si/>

Angebot: Antriebsbaugruppen, spezielle Metallteile und komplexe Verbundteile für professionelle Handwerkzeuge, Haushaltsgeräte, Smart Buildings, Elektromobilität und Automobilindustrie.

DAS UNTERNEHMEN ÜBERNAHM EIN DEUTSCHES WERK UND HAT GROSSE PLÄNE MIT IHM

Das Familienunternehmen Podkrižnik hat bereits mehrere Auszeichnungen für industrielle Lösungen erhalten, zuletzt den goldenen Preis für die beste Innovation des Jahres 2018, verliehen von einer der regionalen slowenischen Wirtschaftskammern. Seit 30 Jahren befasst es sich mit Richten, Drehen, Fräsen, Rändeln, Härten und anderen Metallbearbeitungsverfahren.

Mit der diesjährigen Übernahme des Bosch-Rexroth-Werks in Ober-Ramstadt bei Frankfurt hat das Unternehmen seinen ersten Entwicklungs- und Produktionsstandort in Deutschland eröffnet. In Ober-Ramstadt entsteht ein Kompetenzzentrum für Hochpräzisionstechnologie sowie Komponenten und Baugruppen für Elektromobilität, Robotik und Hydraulik.

Mit dem Erwerb des Werkes in Deutschland wird die Produktion von professionellen Handwerkzeugen, Haushaltsgeräten, Antriebsbaugruppen und Komponenten durch Produkte für Smart-Building-Systeme, Elektromobilität und die Automobilindustrie ergänzt. Das Unternehmen arbeitet mit Partnern verschiedener Industriebranchen zusammen.

Zuverlässige Lieferanten für Top-Marken



Unternehmen:

MAROVČ, D.O.O.

Stranice 55, 3206 Stranice
Slowenien

<http://www.marovt.si/>

Angebot: Herstellung hochpräziser Schmiedeteile aus Carbon-, Edel- und rostfreien Stählen für den Einbau in Diesel-, Benzin- und Hybridmotoren.

WEGEN SEINER GENAUIGKEIT IST MAROVČ BEI MERCEDES BENZ, AMG, VOLKSWAGEN U. A. GEFRAGT

Schmiedestücke der Firma Marovt mit fast fünfzigjähriger Tradition werden von fast allen europäischen und nordamerikanischen Automarken eingebaut. Die Eigenschaften der Schmiedestücke ermöglichen den Einsatz bei höheren Temperaturen. Neben spezifischen Werkstoffen weisen sie auch sehr komplexe geometrische Formen auf, was in der Produktionsphase eine große Herausforderung darstellt, da ein solches Ergebnis nur mit einem hohen technologischen Innovationsgrad erreicht werden kann.

Weltweit führende Marken ordnen das Unternehmen den Lieferanten der Qualitätsklasse A zu. Die Qualität und Spitzentechnologie als Resultat kontinuierlicher Investitionen in die Entwicklung haben die Entstehung von fünf technologisch völlig neuen Schmiedestücken für Autos der Konzerne General Motors, Mercedes Benz und Volkswagen ermöglicht. Auf dem deutschen Markt arbeitet die Firma am stärksten mit Daimler und AMG zusammen.



Unternehmen:

ROTO SLOVENIJA, D.O.O.

Puconci 12, 9201 Puconci
Slowenien

<https://roto-group.eu/>

Angebot: Benutzer- und umweltfreundliche Tanks in Top-Design für Yachten, Motorboote, Motorräder und Landwirtschaftsmaschinen sowie andere Kunststoffprodukte für die Industrie.

UMWELTFREUNDLICHE KRAFTSTOFF- UND WASSERTANKS IN AUSGEREIFTEM DESIGN

Roto Slovenija gründet seinen Erfolg auf dem Entwicklungs- und Produktionsprogramm von Kunststofftanks für die Wasserfahrzeuge, Motorräder und Landwirtschaftsmaschinen. Seine Produkte werden von Hanse Yachts, Bavaria Yachts, Brunswick und Elan Yachts in deren Yachten eingebaut. Außerdem arbeitet Roto mit der Krone Maschinenfabrik, einem der größten deutschen Hersteller von Mähwerken und Ballenpressen, wie auch mit anderen führenden Unternehmen auf dem Gebiet von Landwirtschaftsmaschinen wie z. B. dem Traktorenwerk Lindner, Amazone und Reform zusammen.

Das Produktportfolio umfasst Treibstoff- und Wassertanks für Motorräder (KTM, Honda), Traktoren (John Deere), Lkws (Rosenbauer), Segel- und Motorboote, Wohnwagen und Wohnmobile von Knaus, Carthago, Hobby und Adria Mobil sowie Komponenten für verschiedene Maschinen, z. B. von Putzmeister und Wirtgen. Außerdem stellt das Unternehmen auch Kajaks und Kanus her, die zu den besten auf dem Markt zählen.

Mit einer jährlichen Verarbeitung von über 3 Mio. kg Polymeren ist Roto eines der führenden europäischen Unternehmen, die mit der Rotationsformtechnologie produzieren. In Deutschland, wohin mehr als 50 % der Produkte exportiert werden, festigt sich Rotos Marktposition dank seiner Präsenz in verschiedenen Branchen.



Unternehmen:
PLASTIKA SKAZA, D.O.O.

Selo 20A, 3320 Velenje
Slowenien

<https://www.skaza.si/>

Angebot: Mechanische Teile für Kopfstützen, Armlehnen, Innenverkleidungsträger sowie Scheinwerfer- und Rückleuchtengehäuse für Kraftfahrzeuge.

**UNTER DEN TOP 1000 INSPIRIERENDEN
EUROPÄISCHEN UNTERNEHMEN NACH AUSWAHL
DER BRITEN**

Die Firma Plastika Skaza als Spezialist für Kunststoffprodukte arbeitet eng mit etablierten Marken der Automobilindustrie zusammen, wobei sie sich auf die Herstellung von Spritzgussteilen, mechanischen Teilen für Kopfstützen, Armlehnen, Innenverkleidungsträger sowie Scheinwerfer- und Rückleuchtengehäusen spezialisiert hat. Zu den Referenzen der Firma Plastika Skaza zählen unter anderem der deutsche Konzern Hella, der Hersteller von Kfz-Innenausstattungen Grammer und die Firma Novem Car.

Im Industriesegment kooperiert sie mit multinationalen Unternehmen verschiedener Bereiche (unter anderem in der Automobil- und Elektronikindustrie), die intelligente Lösungen suchen. Unter anderem arbeitete sie mit dem Konzern ABB zusammen, der Smart-Metering-Technologien zur Strom- und Gasenergiemessung (intelligente Zähler) einsetzt und auf diese Weise die intelligente und verantwortungsvolle Nutzung natürlicher und alternativer Energien ermöglicht.

Die Londoner Börse hat das Unternehmen Plastika Skaza auf ihre vielbeachtete Liste von eintausend Unternehmen, die Europa inspirieren, gesetzt.

Wir bieten Lösungen an




Unternehmen:
ELVEZ, D.O.O.

Ulica Antona Tomšiča 35

1294 Višnja Gora

Slowenien

<https://elvez.si/>

Angebot: Spezialisierte Produkte für die Automobil-, Elektro-, Maschinenbau- und Haushaltsgeräteindustrie: Kabelstränge für Pumpen, Getriebe, Teleskoprohre, Kfz-Leuchtengehäuse.

AUS DER SLOWENISCHEN FABRIK ZU GENERAL MOTORS, HELLA, MAHLE, SCANIA, FORD ...

Zu den Produkten, die vom Unternehmen Elvez als Zulieferer der Automobil-, Elektro- und anderer Industrien in seiner modernen Fabrik in Višnja Gora für etablierte Marken weltweit hergestellt werden, zählen Kabelstränge für AdBlue-Pumpen, im Spritzgussverfahren hergestellte Kabelstränge für Automatikgetriebe, Teleskoprohre für Reinigungsgeräte (Kärcher) sowie Kfz-Leuchtengehäuse und -Rückstrahler.

Elvez arbeitet mit den weltbekannten Marken Hella, Mahle, ZKW, PSA, Scania, Ford, General Motors und Kärcher zusammen. Im vergangenen Jahr erzielte das Unternehmen 60 % seines Gesamtumsatzes auf ausländischen Märkten, der gleiche Prozentsatz ist auch in diesem Jahr zu erwarten.

Deutschland zählt zu seinen wichtigsten Märkten, der diesbezügliche Exportanteil beträgt 10 %. Mehr als die Hälfte des Umsatzes stammt aus dem direkten und indirekten Geschäft auf dem deutschen Markt (hauptsächlich Spritzguss und Metallisierung). Die Firma möchte ihre Zusammenarbeit mit der Automobil- und anderen Industrien intensivieren, insbesondere auf dem Gebiet der Kabelkonfektionierung.


Unternehmen:
TELKOM, D.O.O.

Cesta Tončke Čec 45, 1420 Trbovlje

Slowenien

<http://telkom.si>

Angebot: Hochdruckguss, mechanische Bearbeitung und Pulverbeschichtung von Aluminiumgussteilen sowie Projektmanagement

LIVAR – EIN UNTERNEHMEN MIT LANGJÄHRIGER ERFAHRUNG, DAS AUCH FÜR PROJEKTMANAGEMENT SORGT

Das Gießereiunternehmen Telkom stellt Kühlelemente für Leuchtkörper in Form von Hochdruck-Aluminiumgussteilen her und befasst sich zugleich auch mit mechanischer Bearbeitung, Pulverlackierung und Montage. Den Kunden wird außerdem Projektmanagement beim Entwurf des gewünschten Produktes gemäß den Anforderungen der Automobilindustrie und später auch bei der Optimierung der Werkzeuge und Gussteile geboten. Dabei stützt sich die Firma auf mehr als vier Jahrzehnte Erfahrung im Gießereibereich.

Telkom stellt auch Gussteile für andere Branchen, unter anderem für die Wärme-, Lüftungs- und Landtechnik, Handwerkzeuge sowie Produkte für die Industrie her. Um den Kunden mehr zu bieten, werden Gießprozess-Simulationen eingesetzt, wodurch die Effizienz der zu gießenden Werkzeuge ermittelt und Fehler eliminiert werden.

Die Firma Telkom ist sich bewusst, dass Aluminium ein Werkstoff der Zukunft ist, weshalb sie ihre Gewinne in Maschinen, Infrastrukturanlagen, Verbesserungen und Humankapital investiert. Das Unternehmen hat Geschäftspartner in der EU – die meisten davon in Deutschland, wo es seine Präsenz verstärken möchte – sowie in der Schweiz und Singapur.



Unternehmen:
CNC P&K – PUŠNIK, D.O.O.
 Mariborska 56, 2360 Radlje ob Dravi
 Slowenien
<http://www.cncpusnik.si/>

Angebot: Feinmechanik in der
 Automobilindustrie und im Maschinenbau.

DIFFERENTIALDECKEL FÜR BMW- ALLRADFAHRZEUGE, DIE AUS SLOWENIEN STAMMEN

Das seit vier Jahrzehnten in der Metallverarbeitung
 tätige Familienunternehmen CNC P&K-Pušnik kann
 Metallprodukte aller Art in Durchmessern von 250 und
 Längen bis 300 mm mit mehr als 150 modernsten
 CNC-Maschinen bearbeiten, z. B. Differentialdeckel für
 Allradfahrzeuge der Marke BMW.

Die Produkte erreichen ein hohes und
 international vergleichbares Qualitätsniveau.
 Das Unternehmen arbeitet mit verschiedenen
 renommierten europäischen Partnern der
 Automobilindustrie zusammen und hält sich in
 der Produktion an die Leitlinien für nachhaltige
 Entwicklung.

Rollen für Kaltwalzen
 Gusswalzen
 Beschichtete Walzen
 Nach Spezifikationen des
 Kunden bzw. nach
 unseren Spezifikationen
 hergestellte Komponenten
 Spezielle Hydraulikzylinder
 Metallurgische Ausrüstung
 Zusammengesetzte Walzen
 Engineering / Planung
 Schmiedestücke / Gussstücke
 Mechanische Bearbeitung
 Thermische Behandlung
 Qualitätskontrolle
 Rollen für Kaltwalzen
 Gusswalzen
 Beschichtete Walzen
 Nach Spezifikationen des
 Kunden bzw. nach
 unseren Spezifikationen
 hergestellte Komponenten
 Spezielle Hydraulikzylinder
 Metallurgische Ausrüstung
 Zusammengesetzte Walzen
 Engineering / Planung
 Schmiedestücke / Gussstücke
 Mechanische Bearbeitung
 Thermische Behandlung
 Qualitätskontrolle
 Rollen für Kaltwalzen
 Gusswalzen
 Beschichtete Walzen
 Nach Spezifikationen des
 Kunden bzw. nach
 unseren Spezifikationen
 hergestellte Komponenten



Ausrüstung für Walzwerke

Metallurgische Ausrüstung
Geschmiedete Walzen
Spezielle Walzen
Hydrozylinder
Gusswalzen

KOLDING d.o.o.
 Nicina 12 c . SI-2391 Prevalje . Slovenija
 T: +386 2 82 34 340 . F: +386 2 82 34 350
 E: kolding@kolding.si
www.kolding.si



Haspel

Hydraulische Schere
 600T



**Unternehmen:****RIEDL CNC, D.O.O.**Preradovičeva ulica 42, 2000 Maribor
Slowenien<http://www.riedl.si/>**Angebot:** Hochwertige Metallprodukte für die Automobil-, Schiffs- und Luftfahrtindustrie.**MECHANISCHE BEARBEITUNG ANSPRUCHSVOLLER METALLPRODUKTE FÜR STARKE MARKEN**

Das Unternehmen Riedl CNC ist ein Anbieter umfassender und qualitativ hochwertiger Lösungen im Bereich der mechanischen Bearbeitung anspruchsvoller Metallprodukte für Autos, Wasserfahrzeuge und Flugzeuge, wobei es auf individuelle Lösungen für den jeweiligen Bedarf des Kunden spezialisiert ist. In die Produkte werden Werkstoffe von höchster Qualität eingebaut, die zugleich umweltfreundlich sind. Die Herstellung stützt sich auf das eingehende Wissen und die Innovationsfähigkeit des Unternehmens.

Zu den größten Kunden zählt der Motorradhersteller KTM, außerdem arbeitet Riedl CNC auch mit anderen bekannten Marken wie FTE automotive, Knorr-Bremse, Stihl, Linde, Viking, Bosch, Rotzler und Palfinger zusammen.

Als international wettbewerbsfähiger Anbieter exportiert Riedl CNC 95 % seiner Produkte auf europäische Märkte.

Logistik**Unternehmen:****VITRANS, D.O.O.**Rožna dolina 5C, 1290 Grosuplje
Slowenien<https://vitrans.si/>**Angebot:** Internationaler Transport von Einzel- und Sammelsendungen in ganz Europa zur vereinbarten Zeit.**ENTFERNUNGEN UND PÜNKTLICHKEIT SIND DIE WETTBEWERBSVORTEILE VON VITRANS**

Das Transportunternehmen Vitrans verrichtet und vermittelt Transporte in fast ganz Europa: von und nach Österreich, Deutschland, Belgien, Frankreich, Italien, Großbritannien, Polen, Tschechien, Rumänien, Ungarn, in die Niederlande, Schweiz und Slowakei. Auch berät Vitrans bei der Wahl der geeignetsten Fahrzeuge für bestimmte Warenarten.

Der Fuhrpark umfasst eigene moderne Fahrzeuge: 13,6 m lange Sattelzüge mit bis zu 25 t Nutzlast sowie 13,6 m lange Kühlwagen mit bis zu 22 t Nutzlast, bei Bedarf auch andere Arten von Lkws, wobei der Fuhrpark regelmäßig modernisiert und erweitert wird. Alle Fahrzeuge sind mit Satellitenortung ausgestattet, so dass man jederzeit weiß, wo sich die Fahrzeuge befinden und wann sie am Ziel eintreffen werden.



Unternehmen:
PRIGO, D.O.O.

Podpeška cesta 10, 1351 Brezovica pri Ljubljani
Slowenien

<https://www.prigo.si/>

Angebot: Transport, Kfz-Service und
Großhandel mit Kfz-Ersatzteilen und -Zubehör.

**EIN NAMHAFTES TRANSPORTUNTERNEHMEN UND
MERCEDES-BENZ-STÜTZPUNKT**

Prigo zählt in der Transport- und Logistikbranche sowie bei Dienstleistungen für Lkws, Lieferwagen und Pkws zu den erfolgreichsten Unternehmen in Slowenien. Die Firma stützt sich auf die Marken Mercedes-Benz, Thermo King und MAN Truck & Bus Slowenien und befasst sich mit Kühlketten- und Gefahrguttransporten (ADR), Lagerung, Umschlag, Wartung und Ersatzteilverkauf.

Außerdem betreibt Prigo Vertragswerkstätten für Pkws, Lieferwagen, Lkws und Busse von Mercedes-Benz sowie Lkws von MAN und verkauft Originalersatzteile der Marke Mercedes-Benz. Im vergangenen Jahr erzielte die Firma einen Umsatz von 33 Mio. EUR.

Srečko Frangež



TRANSPORT FRANGEŽ d.o.o.

Zg. Jablane 11, 2326 CIRKOVCE, Slowenien, Tel.: +386 2 795 35 00, fax: +386 2 795 35 04

E-mail: info@transport-frangez.com, www.transport-frangez.com

- Wir sind schon seit 1992 tätig und verfügen über 60 Kühlfahrzeuge und Volumenfahrzeuge
- Wir transportieren Güter in Westeuropa - zum Grossteil Österreich und Deutschland
- Lebensmitteltransporte
- Blumentransporte (43 CC - Blumenbreite)
- Pharma Transporte
- Transport von Gefahrgut (Thermo + ADR und Planen ADR)
- Doppelstock (66 Paletten)
- GPS Ortung der Fahrzeuge
- Telematik auf kühlauflieger
- Jumbo (38 Palettenplätze; 120 m³ Ladevolumen)
- Lagerung (1.500m²),
- Kommissionierung
- Distribution
- 24 Stunden Dispo Überwachung

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



IFS
BUREAU VERITAS
Certification



Smart Factories und Produkte slowenischer mittelständischer Unternehmen

☆ Autor: Marko Vidrih

Smart Factories für die Mobilität der Zukunft



Unternehmen:

POLYCOM, D. O. O.

Dobje 10, 4223 Poljane nad Škofjo Loko
Slowenien

<http://www.polycom.si/>

Angebot: Spitzenprodukte aus Kunststoff für die Automobilindustrie, Kompressortechnik, Elektrik und Elektronik, Haushaltsgeräte und Handwerkzeuge, hergestellt in einer ultramodernen Fabrik gemäß den Leitlinien der Industrie 4.0.

SMART FACTORY FÜR AUTOMOBILMARKEN DER SPITZENKLASSE

In seiner Smart Factory plant das Unternehmen Polycom in den kommenden Jahren die Produktion von komplexen hybriden Produkten mit hoher

Roboter der Spitzenklasse, Messinstrumente und Messtechnik. An die Bedürfnisse des Kunden angepasste Lösungen. Einige der besten technischen Lösungen stammen aus Slowenien. Das gilt auch für Smart Factories. Wissen Sie, welche unter ihnen die modernste ist?

Wertschöpfung, wobei Kameras die Kontrolle übernehmen. Bereits heute werden hierzu bei jedem dritten Projekt Kameras eingesetzt, aber in Zukunft werden sie alle Projekte überwachen. Die Smart Factory basiert auf vier Säulen: Energieversorgung, Technologie, Entwicklung und Informatik.

Die Fabrik verfügt über ein Werkzeugentwicklungszentrum, in dem durchschnittlich zweimal in der Woche ein neuer Prozess entwickelt wird; darüber hinaus gibt es eine robotisierte Zelle und Informationsunterstützung, was Informationssysteme für den betriebswirtschaftlichen und produktionstechnischen Bereich sowie die wechselseitige Integration umfasst. Eine ganze Reihe von Systemen ermöglichen die ständige Kontrolle über den Betrieb des Objekts und der Prozesse, die Aufrechterhaltung der optimalen Maschinenbedingungen und gewährleisten einen minimalen Einfluss auf die Umwelt. Insbesondere sind die Systeme zur Kühlung, Heizung, Belüftung sowie das System für technologisches Wasser sowie das Brandschutzsystem zu erwähnen.

Polycom kooperiert unter anderem mit den größten Unternehmen der Automobilindustrie wie BMW, Audi und Volkswagen. Das Unternehmen widmet sich in erheblichem Maße dem Patentieren, so hat man für Volkswagen ein Bauteil für ein Lenkradgelenk entwickelt. Mit seiner starken Entwicklungsabteilung und Werkzeugmacherei ist Polycom in der Lage, komplexe Herausforderungen zu bewältigen. Der Kunde erhält hier alles, von den Projektunterlagen, dem Produktmodell, der Werkzeugherstellung bis zur Produktionsautomatisierung.

**Unternehmen:****SOLVERA LYNX, D. O. O.**Stegne 23A, 1000 Ljubljana
Slowenien<https://www.solvera-lynx.com>

Angebot: Die intelligente Energiemanagement-Software GemaLogic vereint in einer einfachen Webapplikation das Monitoring, die Analyse sowie die Warnungs- und Berichtsfunktion und ermöglicht hiermit die Reduzierung des Stromverbrauchs.

INTELLIGENTE STROMVERSORGUNGS- LÖSUNGEN, DIE EIN SCHNELLES WACHSTUM IN DEUTSCHLAND ERMÖGLICHEN

Das Unternehmen Solvera Lynx beschäftigt sich mit Technologien für die Energieversorgung und mit intelligenten Netzwerken. Hier bietet es Lösungen, die man in drei Bereiche aufteilen kann: Monitoring, Energieeffizienz und Flexibilität. Die Lösungen werden in der Software GemaLogic zusammengefasst, welche die Übersicht über den Energieverbrauch in Echtzeit, eine genauere Übersicht über den Verbrauch, Datenvergleiche, die Prognose des zukünftigen Energiebedarfs und Schutz vor unvorhergesehenem Energieverbrauch ermöglicht. GemaLogic empfängt Daten von den meisten bekannten Messanlagen und Sensoren, oder mit Hilfe von modernsten und aus eigener Entwicklung stammenden Kommunikationsgeräten.

Bei den Projekten kooperierte Solvera Lynx mit den größten Geschäfts-, Logistik und anderen regionalen Zentren und Unternehmen, wie z. B. Goodyear Dunlop Sava Tires, Hidria Rotomatika, RTV Slovenija, Petrol Energetika, Dars, Telekom Slovenije, Acroni und BTC. Das Unternehmen hat das erste LoRaWAN™-Netzwerk im Land aufgebaut, das größere urbane und industrielle Gebiete abdeckt, einschließlich der Hauptstadt Ljubljana.

Solvera Lynx hat eine Lösung für die zentrale Verwaltung des Verbrauchs von Haushalten und kleinen gewerblichen Abnehmern entwickelt – das sogenannte Demand Response Control System

oder kurz DRCS. Dieses ermöglicht die Annahme und die Bearbeitung von Anfragen zur Senkung der Stromabnahme. Geschäftliche Verbindungen werden auch zu lokalen Unternehmen in Deutschland aufgebaut, die Systemlösungen im Bereich des Energetieversorgungsmanagements anbieten. Solvera Lynx plant für dieses Jahr, den Umsatz in Deutschland um 100 % zu erhöhen.

**Unternehmen:****RLS MERILNA TEHNIKA, D. O. O.**Pod vrbami 2, Poslovna cona (Gewerbegebiet)
Žeje pri Komendi, 1218 Komenda
Slowenien<http://www.rls.si>

Angebot: Messsysteme in Spitzenqualität für Roboter und Maschinenbau, hervorragend geeignet für die anspruchsvollsten Umgebungen. Absolute Drehgeber zum Einsatz in Robotern und anderen Elektromotor-Applikationen, wo präzises Erkennen und die sofortige Reaktion zählen.

LÖSUNGEN FÜR ROBOTER, AIRBUS-FLUGZEUGE UND SONNENKRAFTWERKE

Das Unternehmen RLS Merilna tehnika stellt fortschrittliche Inkrementalgeber (Winkelmess- und Wegmesssysteme) her. Seine Erzeugnisse sind unter anderem im Operationsroboter DaVinci, in Airbus-Flugzeugen und dem Sonnenkraftwerk Ivanpah in Kalifornien eingebaut. Drei Systeme sind besonders hervorzuheben: AksIM, Orbis in RM08.

AksIM ist ein hochleistungsfähiges kontaktloses absolutes außeraxiales Winkelmesssystem, konstruiert für Applikationen mit begrenztem Montageraum. Orbis ist ein absolutes Winkelmesssystem für Applikationen, bei denen ein typisches axiales Winkelmesssystem wegen des begrenzten Raums nicht am Ende der beweglichen Welle angebracht werden kann. RM08 ist ein kompaktes und extrem kleines Winkelmesssystem mit hohen Drehzahlen für den Einsatz in rauen Umgebungsbedingungen. Absolute Drehgeber,

nach denen die größte Nachfrage besteht, werden insbesondere in Robotern und sonstigen Elektromotor-Applikationen eingesetzt, wo das präzise Erkennen der Lageänderung und der sofortige Betrieb nach dem Einschalten wichtig sind.

Der Vorteil der Messsysteme liegt in ihrer hohen Qualität und dem einfachen Einbau. Neben der Robotik sind sie auch im Maschinenbau einsetzbar, wo Inkrementalgeber in Hochgeschwindigkeitsspindeln und Elektromotoren zur Überwachung der Lageänderung eingebaut werden. Zum Beispiel in Landwirtschaftsmaschinen zur Bestimmung der genauen Entfernung zwischen den Beschickungsvorrichtungen bei Sämaschinen, in Sonnenkraftwerken zur Kontrolle der Bewegung der Spiegel, um den idealen Winkel zur Ausrichtung der Sonnenstrahlen zu finden, sowie bei medizinischen Anwendungen für präzise Bewegungen des Operationsroboters.



Unternehmen:

DEWESOFT, D. O. O.

Gabrsko 11A, 1420 Trbovlje

Slowenien

<https://dewesoft.com/>

Angebot: Messinstrumente der Serien Sirius und Krypton ermöglichen die Messungen von physikalischen und elektrischen Größen
– Biegung, Spannung, Strom, Vibrationen, Temperaturen, Lärm und anderer Erscheinungen
– mit einer Auflösung von 24 Bit und einer Abtastrate von 1 MHz pro Sekunde.

INNOVATOREN, DENEN BOSCH, SIEMENS, BUGATTI, CANON, BOEING, NASA UND ANDERE VERTRAUEN

Das Unternehmen Dewesoft entwickelt Software für anspruchsvollste technische Messungen in der Automobil-, Flugzeug-, Transport-, Elektro- sowie anderen Industrien und für das Bauingenieurwesen und die Energieversorgung;

darüber hinaus stellt es Messinstrumente her. Von eigenen Entwicklungsingenieuren erarbeitete Innovationen machen mehr als ein Drittel des Produktionsprogramms aus.

Dewesoft weist besonders auf die Messinstrumente der Serien Sirius und Krypton hin. Diese ermöglichen die Messung von physikalischen und elektrischen Größen wie Biegung, Spannung, Strom, Vibrationen, Temperaturen, Lärm und sonstige, mit einer Auflösung von 24 Bit und einer Abtastrate von 1 MHz pro Sekunde.

Das Programmpaket DEWESoft zeigt die Messergebnisse auf nutzerfreundliche und einfache Weise an. Das Paket wird von Entwicklungsabteilungen in Unternehmen verwendet und hilft bei der fortschrittlichen Entwicklung von Automobilen, Flugzeugen, Konstruktionen u. Ä. Durch die Wiederholung der vorgenommenen Messungen können die Entwickler die Zuverlässigkeit und den Verbesserungsgrad feststellen.

Dem Unternehmen vertrauen die anspruchsvollsten Firmen wie Honeywell, Volvo, Renault und Caterpillar. Zu den Partnern gehören Nasa, Alfa Romeo, American Boa, Audi, BMW, Ferrari, ADD Korea, Boeing, Gency Japan, United Space Alliance, Alstom, Bombardier, Deutsche Bahn, Kawasaki, Bayer, Bosch, Canon, Nokia, Panasonic, Siemens und andere.

DEWESoft ist überwiegend im Ausland tätig und verstärkt seine Präsenz auf dem EU-Markt, in den USA, Asien und Russland. Man sucht auch Partner in Deutschland, insbesondere im Bereich Automobilentwicklung und Energetieversorgung.



Unternehmen:

LOTRIČ METROLOGY, D.O.O.

Selca 163, 4227 Selca

Slowenien

<http://www.lotric.si>

Angebot: Topprodukte und -lösungen auf dem Gebiet der Messtechnik für 95 % der Anwendungen in der Messpraxis. Trames

Unique sind Messgeräte zur Messung der Produktabmessungen, Exactum ist eine innovative Systemlösung zur automatischen Kontrolle von Umgebungsbedingungen und -mustern.

TOPPRODUKTE UND -LÖSUNGEN AUF DEM GEBIET DER MESSTECHNIK FÜR 95 % DER ANWENDUNGEN IN DER MESSPRAXIS.

Die Firma Lotrič Metrology entwickelt Messgeräte speziell für den Kunden, wenn dieser keine Lösung auf dem Markt für sich findet.

Mit fast 200 akkreditierten Methoden deckt sie bis zu 95 % des messtechnischen Bedarfs ab und besitzt schon fast 15.000 nationale und internationale Geschäftsreferenzen, zu denen die Unternehmen Lek, Danfoss, Gorenje, Knauf Insulation, Iskra Emeco und Domel zählen. In Deutschland ist Lotrič Metrology über eine Partnerfirma präsent. Neben dem umfassenden Angebot erhalten die Kunden auch personalisierte Zertifikate (auch auf Deutsch).

Exactum ist eine innovative Systemlösung für die automatische Steuerung von Umweltbedingungen und -mustern, mit der zahlreiche Geschäftsprozesse in den Bereichen Industrie, Gesundheitswesen, Labors, Lager, Gewächshäuser, Galerien und Transport automatisiert werden können – überall wo kontrollierte Bedingungen gefordert werden.

Sie ermöglicht ein automatisches Monitoring von Parametern wie Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit, CO₂-Gehalt, pH-Wert, Anwesenheit von Kohlenmonoxid, Sonneneinstrahlung und Luftströmung. Bei Überschreitung der Parametergrenzwerte sendet das System eine Mitteilung per E-Mail oder SMS.

Trames Unique sind Messmaschinen zur Messung von Produktabmessungen, die vollständig an die Anforderungen des Kunden angepasst sind, wobei die Konformität durch ein Kalibrierzertifikat nachgewiesen wird. Sie ermöglichen die Messung von Dimensionen im ein-, zwei- oder dreidimensionalen Raum.

Fortschrittliche Produkte und Dienstleistungen



Unternehmen:

YASKAWA SLOVENIJA, D.O.O., YASKAWA RISTRO, D.O.O.

Lepovče 23, 1310 Ribnica
Slowenien

<https://www.yaskawa.si/>

Angebot: Der weltweit führende Hersteller von Robotern und auf dem Gebiet der Antriebstechnik. Die schnell anpassbaren Industrieroboter der Marke Motoman senken die Arbeitskosten und können das ganze Jahr rund um die Uhr betrieben werden.

DER WELTGRÖSSTE HERSTELLER VON ROBOTERN SETZT AUF SLOWENISCHE HÄNDE UND KÖPFE

In Zusammenarbeit mit dem Münchener Hightech-Unternehmen RoboticsX, das Internetmethoden in elektromechanische Geräte integriert, hat der weltgrößte Hersteller von Industrierobotern Yaskawa deren Effizienz und Einsatzmöglichkeiten weiter erhöht. Yaskawa ist für seine Industrieroboterserie Motoman bekannt.

Roboter eliminieren Zeitverluste wegen Maschinenausfällen, senken Arbeitskosten und ermöglichen eine hohe Kapitalrendite. Sie können das ganze Jahr rund um die Uhr arbeiten. Durch das modulare Konzept des Greifergetriebeprogramms und -systems ist die Einführung des Systems in den Betrieb sehr flexibel und kann den sich schnell ändernden Anforderungen der Produktion angepasst werden.

Für weltbekannte Unternehmen wie Audi, BMW, Fuji, Grammer, Volkswagen, Samsung und viele andere hat Yaskawa mehr als 330.000 verschiedene Roboter installiert, einschließlich Robotern zum Schweißen, Palettieren, Beschicken, Lackieren, Reinigen, Montieren, Schneiden, Verpacken wie auch Systemlösungen. Produkte und Lösungen von Yaskawa unterstützen die Automatisierung von Industrieprozessen

in verschiedensten Bereichen: Bergbau, Automobilindustrie, Maschinenbau, Werkzeugbau, Verpackung, Holz-, Textil- und Halbleiterindustrie sowie Hebetchnik.

In Slowenien ist Yaskawa mit seinen Firmen Yaskawa Slovenija und Yaskawa Ristro ansässig. Im slowenischen Ort Kočevje wurde Yaskawas erste europäische Roboterfabrik errichtet, vor kurzem wurde mit der Errichtung neuer Werke für die Herstellung elektrischer Komponenten – nämlich Antriebsumrichter, Servoantrieben und Servomotoren – im Land begonnen. So werden Roboter nicht nur von slowenischen Händen montiert, sondern auch durch slowenischen Verstand intelligent gemacht.



Unternehmen:

CLEANGRAD, D.O.O.

Prešernova ulica 29, 9240 Ljutomer
Slowenien

<http://www.cleangrad.si/>

Angebot: Herstellung und Montage von Metallkonstruktionen für Reinräume in der Pharmazie, in Krankenhäusern sowie in der Kosmetik-, Lebensmittel- und Mikroelektronik-Industrie.

REINRÄUME FÜR DIE SENSIBELSTEN BRANCHEN

Die Firma Cleangrad befasst sich mit der Herstellung und Montage von Stahlkonstruktionen für zertifizierte Reinräume, die in der Pharma-, Kosmetik-, Mikroelektronik- und Lebensmittelindustrie sowie Krankenhäusern verwendet werden. Cleangrad montiert Wände, Decken, Türen, Möbel und Zubehör und bietet Detailgestaltung, wobei auch für die Integration in das Belüftungssystem und die bestehenden Technologien gesorgt wird.

Die Montageteams sind nach der Guten Herstellungspraxis (GMP) geschult und richten bei der Ausführung der Arbeiten ihr besonderes Augenmerk auf Gesundheit, Sicherheit und Sauberkeit. Cleangrad bietet einen 48-Stunden-Service in ganz Europa samt

Ersatzteillieferung. Das von der Firma entwickelte Panelsystem ist ein integraler Bestandteil der Cleangrad-Projekte, inklusive Montage.

Cleangrad arbeitet mit den größten Pharmaunternehmen wie Pfizer, GlaxoSmithKline, Mithra Pharmaceutical, DSM, Novartis, Sandoz und Octapharma zusammen. Die erfolgreiche Tätigkeit der Firma bestätigen zahlreiche Zertifikate, zum Beispiel SCC - Safety Certificate Contractors (Österreich), der Health and Safety Award 2016 von Pfizer und Zero Incidents von Janssen Biologics.

Mehr als 95 % des Umsatzes werden auf ausländischen Märkten erzielt, davon 30 % in Deutschland. Im vergangenen Jahr verlieh die Wirtschaftskammer Sloweniens dem Unternehmen eine Auszeichnung für herausragende wirtschaftliche und unternehmerische Leistungen. Cleangrad gehörte auch zu den Lieferanten bei einem von Bill Gates finanzierten humanitären Projekt. Dabei handelte es sich um die komplette Automatisierung einer Impfstofffabrik in Afrika.



Unternehmen:

POVŠE METAL, D.O.O.

Prelesje 35, Prelesje, 8232 Šentrupert
Slowenien

<http://www.povse.si/>

Angebot: Entwicklung und Herstellung von Halb- und Fertigprodukten aus metallischen Werkstoffen, die für den Weiterverarbeitungsprozess entscheidend sind. Laserschneiden, Stanzen, Biegen, Entgraten, Schleifen, Schweißen und Roboterbiegen von Metallen.

KONSTRUKTION VON METALLPRODUKTEN, DIE AUCH BEI SPIELAUTOMATEN LAS VEGAS ZU FINDEN SIND

Die Firma Povše Metal fertigt und verarbeitet Elemente aus metallischen Werkstoffen, wobei überlegene Technologien eingesetzt werden. Sie

bietet Laserschneiden, Stanzen, Biegen, Entgraten, Schleifen, Schweißen und Roboterbiegen von Metallen. Das Laserschnittverfahren wird bei Rohren, Konstruktionsblechen, Aluminium und rostfreien Werkstoffen wie auch bei Messing und Kupfer eingesetzt.

Leistungsstarke und präzise Maschinen ermöglichen die Herstellung nahtloser Halberzeugnisse, die für die Weiterverarbeitungsprozesse von wesentlicher Bedeutung sind. Mit modernsten Stanz- und Umformzentren werden auch Gewinde, Rundungen und Verstärkungen hergestellt sowie Umformverfahren durchgeführt. Technologisch überlegene Maschinen ermöglichen es, sehr komplexe Formen zu biegen, während fortschrittliche Roboter und Schweißquellen qualitativ hochwertiges und ästhetisch perfektes Schweißen ermöglichen. Neben Konstruktionsblechen werden auch rostfreie Werkstoffe geschweißt. Die computergesteuerte Technologie ermöglicht präzise Positionierung und Reproduzierbarkeit der Schweißqualität an allen Schweißstellen. Das Unternehmen exportiert mehr als ein Drittel seiner Produkte nach Deutschland.

Grüne Industrie



Unternehmen:

PLASTIKA SKAZA, D.O.O.

Selo 20A, 3320 Velenje

Slowenien

<https://www.skaza.si/>

Angebot: Das innovative Produkt der eigenen Marke Bokashi Organko ist ein fortschrittlicher Küchenkomposter, der für die Änderung von Gewohnheiten sorgt. Pick & Go ist ein praktisches innovatives Set aus biologischem Material für Picknicks und Outdoor-Erlebnisse.

DIE KREISLAUFWIRTSCHAFT BEGINNT IM HAUSHALT

Die Firma Plastika Skaza stellt zahlreiche Produkte unter ihrer eigenen Marke her. Mit dem innovativen Komposter Bokashi Organko wird Kreislaufwirtschaft bereits an dem Punkt möglich, wo Abfälle entstehen – nämlich zu Hause. Er ermöglicht die konsequente Trennung organischer Abfälle, was deren Volumen um bis zu 25 % reduziert. Zugleich entsteht eigener, hochwertiger natürlicher Dünger für Pflanzen sowie hochwertiger Kompost, der in die Natur zurückgeführt wird.

Das innovative und handliche Modularset Pick&Go für Picknick und Camping, Wohnmobilreisen und Erlebnisse in der Natur umfasst 15 Kunststoffbehälter, Besteck und Gläser für vier Personen in auf den individuellen Geschmack abgestimmten Farbkombinationen. Die fortschrittlichen Produkte von Plastika Skaza für Endkunden befinden sich im Sortiment von Ikea, Gorenje, ABB, Striebel & John Landis + Gyr, Hella und Grammer und anderer bekannter Anbieter.

Plastika Skaza ist ein marktorientiertes europäisches Unternehmen, das Materialien aus dem Recycling und auf biologischer Basis verwendet und seine Firmenphilosophie wie folgt beschreibt: »Wir sorgen für unseren Planeten dadurch, dass wir mithilfe unserer Produkte und unserer Tätigkeit die Gewohnheiten der Menschen ändern.« Dem Bedarf der Partner wird die Firma mit einer Vielzahl von Dienstleistungen, erstklassigem Support, kurzen Reaktionszeiten und maßgeschneiderter Logistik gerecht. Bei der Entwicklung verwendet sie ein eigenes Messlabor.

Meinungen deutscher Geschäftsleute über slowenische Partner

Jens Marquardt, Direktor von BMW Motorsport, Zusammenarbeit mit der Firma Akrapovič

Für BMW als Premium-Marke im Motorsport ist die Zusammenarbeit mit Herstellern namhafter Produkte von großer Bedeutung. Akrapovič ist ein erfolgreiches Beispiel dafür. Bei Abgasanlagen zählt das Unternehmen zu den besten der Welt. Sowohl für BMW Motorsport als auch für Akrapovič sind gemeinsame Werte ausschlaggebend, wie etwa zukunftsweisende Innovationen, revolutionäres Design oder modernste Fertigungstechnologien. Akrapovič ist auf vielfältige Weise im Motorsport engagiert, auf der Rennstrecke kommen die Stärken der Akrapovič-Produkte am besten zum Tragen und werden auf spektakuläre Weise erlebbar. Deshalb ist die Partnerschaft mit Akrapovič für beide Seiten ein Gewinn.

Sie überzeugen weltbekannte Marken, auch deutsche

BMW, Fraport, Sparkasse, Bosch Group, XXXLutz, Danfoss Group, Volvo Trucks, Knauf Insulation ... dies sind nur einige globale Marken, die Know-how und Lösungen für den Bau von Smart Homes und Buildings erfolgreichen slowenischen Unternehmen – Mitgliedern des Slovenian Business Clubs – anvertraut haben.

☆ Autoren: Marko Vidrih, Aleksander Kolednik



Unternehmen:

MIK MEDNARODNO TRGOVSKO IN PROIZVODNO PODJETJE, D.O.O.

Celjska cesta 55, 3212 Vojnik
Slowenien

<http://www.mik-ce.si>

Angebot: MIKrovent: ein dezentrales Lüftungssystem, das sich sowohl für Renovierungen als auch Neubauten eignet und höchste Energieeinsparungen ermöglicht

DAS LÜFTUNGSSYSTEM, DAS BMW, FRAPORT UND BEST WESTERN GEWÄHLT HABEN

Das lokale Lüftungssystem MIKrovent ist das bekannteste Produkt des Unternehmens MIK Celje, Hersteller von Fenstern und Türen aus PVC, Aluminium und Holz sowie Anbieter umfassender Gebäudeverglasungslösungen. Besonders eignet es sich für Gebäudemodernisierungen, sowohl finanziell als auch hinsichtlich der Ausführung. Das System erreicht einen Luftvolumenstrom von 60 und 120 Kubikmetern pro Stunde und einen Wärmerückgewinnungsgrad von 90 % bis 95 %. Die dadurch erzielten Einsparungen sowohl bei Renovierungen als auch Neubauten zählen zu den höchsten auf dem europäischen Markt.

MIK Celje ist Lieferant hochwertiger PVC- und Alu-Profile der Marken Gealan, Schüco und Wicon

sowie erstklassiger Beschläge der Marken Winkhaus und Siegenia und baut sie in seine Bauelemente ein. Zu den Referenzen des Unternehmens zählen das neue Mömax-Center in Wien, das zu der weltweit zweitgrößten Einrichtungshauskette XXXLutz gehört, das Hotel Gallia in Mailand, ein Wohnungskomplex der Gemeinnützigen Wohnungsgesellschaft Neue Heimat Tirol mit 154 Wohnungen in Innsbruck, der Hotelkomplex Rogner in Tirana, das Hotelresort Viceroy Anguilla in der Karibik sowie die Hotelkette Best Western. MIK Celje war auch am Bau des Hotels König Albert in Bad Elster und eines BMW-Geschäftsgebäudes in München beteiligt.



Unternehmen:

RŽIŠNIK PERC, D.O.O.

Poslovna cona A2, 4208 Šenčur
Slowenien

<https://www.rzisnik-perc.si/>

Angebot: Projektmanagement vom Entwurf bis zur Ausführung und Betriebsoptimierung. Ein System, das Transparenz sowie ein umfassendes Monitoring von Bauinformationen und Kosten gewährleistet sowie zur Optimierung von Bauzeiten und besseren Vorhersehbarkeit von Langzeitrissen beiträgt.

VOLLSTÄNDIGE RÜCKVERFOLGBARKEIT VON PROJEKTEN. REFERENZEN: FRAPORT, BOSCH, DANFOSS ...

Protim Ržišnik Perc ist ein führendes Unternehmen für umfassende Projektplanung und -ausführung in der Region. Das Fachteam deckt alle Meilensteine bei der Leitung und Ausführung von Bauprojekten ab – von den ersten Entwürfen bis zur endgültigen Umsetzung und Betriebsoptimierung.

Mehr als 90 beschäftigte Architekten und Ingenieure beraten die Bauherren, vertreten sie und gewährleisten Transparenz. Die Planung erfolgt im BIM-Modell (Building Information Modeling), das auf der Digitalisierung und Transparenz aller Bauinformationen, Kostenmonitoring und Optimierung der Bauzeit basiert sowie eine bessere Vorhersehbarkeit langfristiger Risiken ermöglicht.

Das Unternehmen erstellte die Unterlagen für die räumlichen Änderungen im Bereich des Business-Komplexes L8 Brnik. Zu den Referenzen der Firma zählen Fraport, Bosch Group, Knauf Insulation, Raycap Group, Titus Group, LPKF, Saxonia-Franke, Danfoss Group, Messer Group, TKK, Hofer (Aldi-Süd), Lidl, E-Leclerc, Ikea, Raiffeisen Leasing, Sparkasse.

Derzeit befasst sich das Unternehmen intensiv mit der Internationalisierung seiner Dienstleistungen. In diesem und im nächsten Jahr ist ein Umsatzanteil von 10 % der Dienstleistungen auf ausländischen, insbesondere deutschsprachigen Märkten zu erwarten. Protim Ržišnik Perc sucht Partnerschaften mit Unternehmen, die umfassende Unterstützung bei Architektur- und Ingenieurleistungen in den Bereichen Bau und Immobilienentwicklung sowie damit verbundene Beratung benötigen.



Unternehmen:

VARIS LENDAVA, D.O.O.

Industrijska ulica 4B, 9220 Lendava
Slowenien

<http://varis-group.com>

Angebot: Herstellung von Fertigbädern für verschiedenste Verwendungsbereiche, von Hotelketten, Wohngebäuden, Altenheimen bis hin zu Krankenhäusern, Studentenwohnheimen und Justizvollzugsanstalten. Designheizkörper. Pumptracks für Skateparks.

SLOWENISCHE BADEZIMMER IN WELTBEKANNTEN HOTELS – SHERATON, HOLIDAY INN, HAMPTON BY HILTON

Varis Lendava ist ein Entwickler, Hersteller und Monteur von Fertigbädern: dabei handelt es sich um industriell vorgefertigte, modulare Sanitärraumeinheiten, die komplett zusammengebaut zum Gebäude geliefert werden. Sie sind mit Fliesen und allen Montageelementen versehen sowie vollständig mit Waschbecken, Wasserhähnen, Spiegeln, WC-Becken und Haartrocknern wie auch allen Installationen ausgestattet. Nach dem Anschluss der Installationen können sie sofort genutzt werden. Die Firma stattet verschiedenste Auftraggeber aus, die Palette reicht von Wohngebäuden, Altersheimen und Krankenhäusern bis hin zu weltbekannten Hotelketten wie Sheraton, Hampton by Hilton, Motel One, Intercity, Holiday Inn und Steigenberger.

Varis Lendava stellt auch hochwertige Designerheizkörper in Farben nach Kundenwunsch her. Für den Heizkörper »Memory« erhielt das Unternehmen 2015 den Red Dot Design Award.

Außerdem produziert Varis Lendava vorgefertigte Skate-Elemente aus Beton in verschiedenen Kombinationen, Pumptracks mit Wellen und Kurven für Radfahrer, Rollerfahrer und Skater. Zu den Referenzen zählen Skateparks in Las Palmas auf den Kanarischen Inseln, Madrid, München, Luxemburg und Kitzbühel.

Varis Lendava erzielt alle Einnahmen auf ausländischen Märkten. Nach Deutschland werden bis zu 90 % aller Badezimmer exportiert, dort liegt der Marktanteil der Firma bei 15 %. Weitere Ausfuhrländer sind die Schweiz, Dänemark und Österreich. In Deutschland sucht das Unternehmen Handelsvertreter für Designheizkörper, Skateparks und Pumptracks.

**Unternehmen:****BLAŽIČ, ROBNİ TRAKOVI, D.O.O.**Bravničarjeva ulica 18, 1000 Ljubljana
Slowenien<https://www.blazic.eu>

Angebot: ABS-Kantenbänder sind integraler Bestandteil der meisten Möbel und stehen in verschiedenen Farben, Dekorationen und Strukturen zur Verfügung. Ein entscheidender Wettbewerbsvorteil ist der schnelle Vertrieb in ganz Europa.

Ein Familienunternehmen, das zu den Grössten Kantenbandherstellern in Europa zählt

Die Firma Blažič aus Ljubljana ist auf die Herstellung von Kantenbändern für die Möbelindustrie und das Handwerk spezialisiert und zählt in dieser Sparte zu den drei größten Herstellern in Europa. Ihre Produkte werden bei den meisten globalen Hotelketten, in verschiedensten Geschäftsgebäuden, in Neubauten und auch im Schiffbau eingesetzt. Hauptexportprodukt des Unternehmens sind Kantenbänder aus ABS als Bestandteil jeglichen Möbelstücks in Monochrom-, Holz-, Fantasiedekor und mit verschiedenen Oberflächenstrukturen als Imitationen von Massiv-, Rohschnitt- und Stirnholz sowie Textilien, Leder und Stein.

Blažič verzeichnet auch einen steigenden Absatz von Kantenbändern aus echtem Holz, die in aktuelle Möbeltrends zurückkehren und in Zukunft eine immer wichtigere Rolle spielen werden. Eine der wesentlichen Stärken des Unternehmens ist die schnelle Lieferung in ganz Europa aufgrund der hervorragenden geografischen Lage Sloweniens. Für die Kunden werden die Werkstoffe in Rollen zugeschnitten und abgepackt sowie am selben Tag in Paketen und auf Paletten versandt. Der Vertrieb ist ein ausschlaggebender Wettbewerbsvorteil des Unternehmens, da ihn nur wenige Unternehmen dieses Segments so effektiv beherrschen.

Fast die Hälfte seines Gesamtumsatzes erzielt Blažič durch den Export in mehr als 40 Länder. Zu den zahlreichen Geschäftspartnern zählen BauschLinemann, Grass, Lehman, Opes, Franke, Cebi, DTC, Camar, Sisco Sistem, Bohr, Makita, Vibo, Sensio, Adler, FSG, Henkel, Duropal und Dekodur. Auf dem deutschen Markt ist das Unternehmen mit einem eigenen deutschsprachigen Team präsent und hat seine Prozesse dem lokalen Markt angepasst. In Deutschland sucht Blažič Vertriebspartner für Kantenbänder.

**Unternehmen:****KRONOTERM, D.O.O.**Trnava 5e, 3303 Gomilsko
Slowenien<https://kronoterm.com>

Angebot: SMAX (WP4 LF-502): Warmwasser-Wärmepumpe für größere Verbraucher, die mehrfach als beste Wärmepumpe Europas prämiert wurde. Diese 450-Liter-Wärmepumpe ist die einzige ihrer Art in Europa.

Der einzige Hersteller von 450-Liter-Warmwasser-Wärmepumpen in Europa.

Das Unternehmen Kronoterm bietet Lösungen zur Beheizung von Wohnhäusern, Geschäfts- und Industriegebäuden sowie zur Warmwasserbereitung, die Energie sparen und die CO2-Bilanz verbessern. Kronoterm ist der einzige Hersteller von 450-Liter-Warmwasser-Wärmepumpen in Europa.

Die Spitzenqualität des Produktes wurde unter anderem von den unabhängigen und akkreditierten Prüfstellen WPZ Schweiz und TÜV Rheinland bestätigt. Kronoterm-Systeme sind in zahlreichen Hotels, Thermen, Bürogebäuden, Schulen, Kindergärten, Bildungseinrichtungen, Museen und Einkaufszentren eingebaut. Ihnen vertrauen erfolgreiche Unternehmen und Handelsketten, darunter BSH (Bosch/Siemens), BMW Selmar Maribor und Eurospin.

Auch auf dem deutschen Markt sieht Kronoterm Wachstumschancen. Das Unternehmen ist offen für Partnerschaften auf dem Gebiet von Haus- und Industriewärmepumpen zur Brauchwarmwasserbereitung und zur Ausführung professioneller Lösungen mit Heizwärmepumpen. "Das Potenzial ist immens, vor allem wegen der Größe Deutschlands und des dortigen Umweltbewusstseins", meint das Unternehmen.



Unternehmen:
HERMI, D.O.O.

Trnovljaska cesta 15, 3000 Celje
Slowenien
<https://hermi.si/>

Angebot: Das Programm "Shield" dient der computergestützten Planung von Blitz- und Überspannungsschutzsystemen. Es verbindet unternehmerisches und akademisches Wissen, da es in Zusammenarbeit mit einer slowenischen Fakultät für Elektrotechnik entwickelt wurde.

UNTERNEHMERISCHES UND AKADEMISCHES WISSEN FÜR BESSEREN BLITZSCHUTZ

Eine der innovativsten Lösungen des Unternehmens Hermi ist das Programm "Shield" zur computergestützten Planung von Blitz- und Überspannungsschutzsystemen. Es wurde in Zusammenarbeit mit der Fakultät für Elektrotechnik, Computerwissenschaften und Informatik der Universität Maribor entwickelt und besitzt wesentliche Vorteile gegenüber der Konkurrenz.

Neben der Herstellung und Montage von Blitz- und Überspannungsschutzsystemen ist das Unternehmen auch auf die Montage von Kabeltrassen, Kabelleitern und Konstruktionssystemen spezialisiert. Die Produkte und Lösungen des Unternehmens zeichnen sich durch erstklassige technische Verwendbarkeit und hohen Innovationsgrad aus, was zahlreiche Geschäftsreferenzen belegen, darunter Tausende von individuellen, öffentlichen, Geschäfts-, Industrie-, Sakral- und historischen Bauten sowie Verkehrsanlagen.

Hierzu zählen das slowenische Parlament und Innenministerium, Apartmentsiedlungen in Slowenien und im Ausland, Objekte der Großfirmen Gorenje, Krka und Lek sowie der Kontrollturm am Flughafen Jože Pučnik, dessen Eigentümer die deutsche Fraport ist.

Auf dem deutschen Markt arbeitete das Unternehmen bisher über seine österreichischen Kunden zusammen, vor einigen Monaten entschloss es sich aber auch zum eigenen Markteintritt, insbesondere im Süden Deutschlands, wo nun Kunden und Vertreter gesucht werden. Insbesondere sollen die Industrie und einige andere Geschäftszweige von den innovativen Lösungen der Firma Hermi überzeugt werden.



Libela orodja, Werkzeugbau und Blech perforieren, GmbH, Celje

Die Werkzeugproduktion Libela orodja ist ein anerkanntes Unternehmen mit langer Tradition, die hohe Qualität der Produkte und Dienstleistungen sowie die volle Zufriedenheit der Kunden garantiert. In der Werkzeugproduktion entwickeln und produzieren wir kombinierte progressive und Transferwerkzeuge für die Blechgestaltung (Klingen, Biegungswerkzeuge, kombinierte Werkzeuge und Zugwerkzeuge), Werkzeuge zum Spritzgießen von Polymeren, Druckgüsse, Anlagen für die Automatisierung und perforierten Blech.

Die durchdachte Herstellungstechnologie und ganzheitliche Planung sind die Garantie für die Qualität unserer Werkzeuge und Geräte für die Automatisierung der Produktion. Anhand ständiger Investitionen in das Wissen und in die Maschinenkapazitäten, jahrelanger Erfahrungen und ständiger Anstrengungen zum Wachstum und wegen der hohen Qualität unserer Produkte und Dienstleistungen, haben wir uns jahrelang das Vertrauen unserer Kunden gebaut.



Kreative Lösungen von Weltklasse aus Slowenien

Wissen Sie, welches slowenische Unternehmen eine mutige Herausforderung annahm und die US-Raumfahrtbehörde NASA überzeugte? Welche Webseite verwendet 40 verschiedene Sprachen? Welche Firma will auf dem Gebiet der Unternehmenssicherheit und Arbeitszeitkontrolle weltweit führend werden? Sie sind alle Mitglieder des Slovenian Business Clubs.

☆ Autor: Marko Vidrih

Kreative Champions in der digitalen Welt



Unternehmen:

XLAB, D.O.O.

Pot za Brdom 100, 1000 Ljubljana
Slowenien

<http://www.xlab.si>

Angebot: Softwarelösungen für Support, Zusammenarbeit und Telearbeit. Programm zur 3-D-Visualisierung und Bearbeitung medizinischer Bilder. 3-D-Visualisierungstool zur Untersuchung, Bearbeitung, Analysierung und Kennzeichnung räumlicher Daten.

DIE FIRMA XLAB STELLTE SICH DER HERAUSFORDERUNG UND GEWANN EINEN NASA-WETTBEWERB MIT IHRER EIGENEN INNOVATION

Das High-Tech-Unternehmen **Xlab** befasst sich mit der Entwicklung von Software sowie Forschung im Bereich Cloud Computing und verteilter Systeme. Es erhielt mehrere Auszeichnungen, unter anderem von der NASA.

Xlab konzentriert sich auf drei Hauptbereiche: Lösungen für Telearbeit (ISL Online), 3-D-Visualisierung und Verarbeitung medizinischer Bilddaten (Medic View) sowie 3-D-Tools zur Untersuchung und Analyse räumlicher Daten (Gaea+). Vor kurzem kamen zwei neue Marken hinzu: Online ScreenAssist für den Fernzugriff auf Computer und Online ScreenView, das den beschriebenen Möglichkeiten eine technische Fernunterstützung (Remote Desktop Support) hinzufügt.

Die Firma Xlab arbeitet eng mit verschiedenen ausländischen Unternehmen zusammen, einschließlich OceanBridge Inc. und Santec Corporation. Ihre Dienste werden unter anderem von Konica Minolta, IBM, AVG Technologies, Telekom Slovenije, Gorenje, Daihatsu, Deloitte, Ricoh, Europcar, Adecco, Sophos, Abanka, elektronische Behördendienste, Hermes Softlab, Datalab und einigen anderen Unternehmen in Anspruch genommen, was sich jährlich zu 15 Millionen Sitzungen summiert.

Xlab wirkt in mehreren EU-Projekten mit.

Die Firma hat sich der Herausforderung gestellt, mithilfe der Open-Source-Software NASA World Wind eine Anwendung zur Sammlung räumlicher Daten zu erstellen. Das von Xlab entwickelte Tool siegte in der Kategorie der Software-Anwendungen zur Unterstützung in den Bereichen städtische Infrastruktur, wissenschaftliche Forschung, Navigation, Flugroutenplanung, Satellitenindustrie oder Bildung. Für ihre Innovationen erhielt die Firma auch einen Preis der EENA - European Emergency Number Association.



Unternehmen:

SPICA INTERNATIONAL, D.O.O.

Pot k sejmišču 33, 1231 Ljubljana - Črnuče
Slowenien

<https://www.spica.si/>

Angebot: Umfassende Softwarelösungen zur Erfassung und Kontrolle der Arbeitszeit. Entwicklung und Herstellung von Terminals. Erweiterte Realität zur effizienteren Arbeit in Lagern.

INTELLIGENTE BRILLEN, DIE DEM ARBEITER MITTEILEN, WELCHE AUFGABEN ANSTEHEN

Von **Spica International**, dem führenden slowenischen Anbieter von Geräten, Systemen und Lösungen für das Zeit- und Raummanagement, gibt es mehrere etablierte Marken auf dem Markt. »Time & Space« ist ein System zur Zugangskontrolle und Arbeitszeiterfassung, »Frontman« unterstützt den Verkauf im Außendienst, »AllHours« ermöglicht die Erfassung der Arbeitszeit in einer Cloud, »MyHours« dient dem Zeitmonitoring von Projekten und Aufgaben.

Eine von Špica International entwickelte Neuheit ist ein System, das erweiterte Realität bei der Arbeit in Lagern anwendet: intelligente Brillen ersetzen die Verwendung eines mobilen Terminals und ergänzen die Verwendung von Sprachsteuerung. Die Lösung namens »Pick-by-Vision« ermöglicht

dem Lagerarbeiter, mithilfe einer intelligenten Brille audiovisuelle Arbeitsanweisungen zu erhalten, wobei die Anzeige der bevorstehenden Aufgaben zur Genauigkeit und Bewältigung komplexer Herausforderungen beiträgt.

Špica International ist ein export- und innovationsorientiertes Unternehmen, das ständig neue Lösungen entwickelt. Die Firma ist mit den Partnern HID Global, OT Morpho, Assa Abloy Hospitality, Axis, Zebra Technologies, Honeywell, Accellos und Vocollect verbunden und möchte ein führender Systemintegrator in der Region sowie ein weltweit bekannter Anbieter von Lösungen für Unternehmenssicherheit und Arbeitszeiterfassung werden.



Unternehmen:

SMART COM, D.O.O.

Brnčičeva ulica 45, 1231 Ljubljana - Črnuče
Slowenien

<http://www.smart-com.si/>

Angebot: System zur Effizienzüberwachung der Informationstechnologie. Meldesysteme, die der Sicherheit älterer Menschen und anderer gefährdeter Personengruppen zu Hause, in Krankenhäusern und anderen Betreuungseinrichtungen dienen.

INTELLIGENTE LÖSUNGEN FÜR RECHTZEITIGES HANDELN IM NOTFALL UND BEI ANDEREN ZWISCHENFÄLLEN

Das Produktportfolio des Unternehmens **Smart Com** als eines der führenden Systemintegratoren in Südosteuropa umfasst Systeme und umfassende Lösungen für technologische, Prozess- und Geschäftsanforderungen auf dem Gebiet der Informations- und Kommunikationstechnologien (ICT).

Unter der Marke SmartSNO bietet das Unternehmen ein System zum Effizienzmonitoring der IT-Infrastruktur und ermöglicht den Kunden einen umfassenden Überblick über die Systeme und deren Steuerung, was die Verwaltungskosten senkt und zum reibungslosen Funktionieren der überwachten Hard-

und Software (Anwendungen, Server, Router, Switches, Firewalls) beiträgt.

»CareSignal« dient älteren Menschen in ihrer häuslichen Umgebung, die so lange wie möglich selbstständig und unabhängig zu Hause leben möchten. Im Falle eines Zwischenfalls erhalten die Angehörigen des Benutzers bzw. das Callcenter eine Mitteilung, die eine entsprechende Reaktion und notwendige Hilfeleistung ermöglicht. Der Service eignet sich auch für Krankenhäuser und Betreuungseinrichtungen.

Smart Com arbeitet mit weltbekannten Unternehmen zusammen, unter anderem Trend Micro, Nokia, Ericsson, Siemens, Alcatel, Fujitsu, HP und Extreme Networks. Die Dienstleistungen umfassen Beratung, Planung, Systemintegration, technische Unterstützung, Ausbildung und Fachwissen.



Unternehmen:

NEVRON, D.O.O.

Kidričeva cesta 56, 4220 Škofja Loka
Slowenien

<https://www.nevtron.eu/>

Angebot: Zuverlässige und schnelle IPTV-Inhalte für Fernsehgeräte, die für verschiedene Organisationen, Umgebungen und Anforderungen – von Hotels und Wohneinrichtungen bis hin zu Schiffen und Krankenhäusern – geeignet sind.

LEISTUNGSSTARKE FERNSEHTECHNOLOGIE FÜR HOTELS, KRANKENHÄUSER UND SCHIFFE

Nevron bietet eine Vielzahl erstklassiger interaktiver IPTV-Lösungen: Streamtron IPTV Gateway ermöglicht die Übertragung von Fernseh- und Radiokanälen über ein IP-Netzwerk, Streamtron IPTV VOD dient dem Zugriff auf Filme und Musik auf Abruf. Nevron IPvTV ist ein interaktives Fernsehportal mit Zugang zu einer Vielzahl von Unterhaltungsinhalten, die Kommunikations- und Informationsanwendungen bereitstellen. Nevrons Fernsehtechnologie ist flexibel, modular und erweiterbar.

Nevrons Vertriebsnetz umfasst Unternehmen wie HP, IBM, Digital Devices, CLA, Verimatrix, Telechips Inc., Amino, Vestel, Cisco, Supermicro und EGP.

Die Dienstleistungen der Firma Nevron und ihrer Geschäftspartner werden in zahlreichen Ländern in Anspruch genommen, von Kuwait, Indonesien, Großbritannien bis hin zu Pakistan und Australien.



Unternehmen:

INTERA, D.O.O.

Osojnikova cesta 3, 2250 Ptuj
Slowenien

<https://www.intrix.si/>

Angebot: Eine Cloud-Anwendung, auch als mobile App, mit vollständiger Anpassungsfähigkeit an Verkaufs- und Geschäftsprozesse

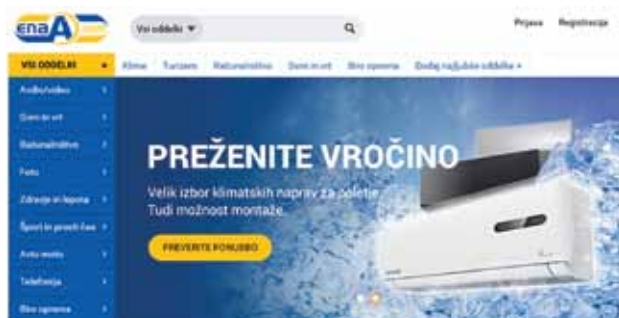
SPEZIALISTEN FÜR CUSTOMER RELATIONSHIP MANAGEMENT

Das Unternehmen **Intera**, größter slowenischer Anbieter von Lösungen für Kundenbeziehungen, hat sein eigenes CRM-System (Customer Relationship Management) entwickelt, das eine 360-Grad-Sicht auf Kunden ermöglicht. Das System »Intrix CRM« bietet einen Überblick über alle Verkaufs-, Projekt- und Serviceaktivitäten an einer Stelle. Es kann mit verschiedenen ERP-Informationssystemen (Enterprise Resource Planning) wie Datalab Pantheon, SOAP, AccountingBox, Navision, Perftech, Largo, Vasco, E-računi (elektronische Rechnungen), Minimax, Gedaxa und SAP verbunden werden. Das System wurde mehr als 500 Mal erfolgreich implementiert und zählt heute mehr als sechstausend aktive Benutzer.

Die Firma Intera hat zahlreiche Auszeichnungen für hervorragende Lösungen erhalten, wie zum Beispiel Excellent SME Slowenien, EuroCloud Slovenia – bester Cloud-Service, Beste unternehmerische Idee, Red Herring 100 Europe Winner, goldene Auszeichnung der Wirtschaftskammer Sloweniens, um nur einige zu nennen. Ihr vertrauen viele

erfolgreiche Unternehmen und Organisationen, darunter Big Bang, Iskra, GLS, Herz, T2, Impalas, DARS, Slowenische Post, Slowenische Rundfunkanstalt, Riko, Infotim Ržišnik Perc, Roto und Rohrtech

Intera investiert stark in regelmäßige Fortbildung, Innovationen und technologische Modernisierung.



Unternehmen:

GAMBIT TRADE, D.O.O.

Savska cesta 3a, 1000 Ljubljana
Slowenien

<http://www.gambit.si/>

Angebot: Technologische Lösungen in den Bereichen E-Commerce, Internet- und Dokumentenmanagement sowie Geschäftsprozesse. Integration von Informationssystemen in anspruchsvollen Geschäftsumgebungen. Sicherheit und Datenschutz.

WISSEN, AUSRÜSTUNG UND SICHERHEIT FÜR UNTERNEHMEN, DIE GLOBAL TÄTIG WERDEN MÖCHTEN

Das Technologieunternehmen **Gambit trade** unterstützt Firmen mit seinen eigenen Lösungen, Dienstleistungen und der Entwicklung von Geschäftsmodellen, um eine größere Zahl von Online-Kunden zu erreichen, wirksam zu werben, die Verkaufskosten zu reduzieren und die Einzelhandelspreise langfristig zu senken. Seinen Kunden bietet Gambit trade Wissen, Dienstleistungen und IT-Ausstattung für einen effizienten, zuverlässigen und sicheren Betrieb in der globalen Wirtschaft.

Die Firma arbeitet eng mit etablierten strategischen Partnern, darunter IBM, Eastman Software, Kofax, Compaq, Cisco, Hewlett Packard und Fujitsu/Siemens zusammen. Auch ist sie Microsoft-Partner mit dem höchsten Gold-Partner-Status in Slowenien. Den Kunden wird die Wartung von Microsoft-Office-Servern und -Netzwerken sowie die neuesten Lösungen in den Bereichen E-Commerce, Wissensmanagement sowie Datensicherheit und -schutz geboten. Gambit trade besitzt ein eigenes

Informationssicherheitszentrum, mit dem es Unternehmen unterstützt.

Außerdem betreibt das Unternehmen die größte Online-Shopping-Website in Slowenien enaA.com. Als erster Online-Anbieter in Slowenien erreichte es den Meilenstein von mehr als 500.000 zufriedenen Kunden. Der Online-Shop enaA.com wird von mehr als 600 Anbietern genutzt.



Unternehmen:

RRC RAČUNALNIŠKE STORITVE, D.O.O.

Jadranska ulica 21, 1000 Ljubljana
Slowenien

<http://www.rrc.si/>

Angebot: Entwicklung innovativer Informationssysteme für das Management der Energieeffizienz. Lösungen für die Erstellung von Angeboten bei öffentlichen Aufträgen.

MACHEN SIE ENERGIEKOSTEN KONTROLLIERBAR

Mit dem EnerEye-System geht das Unternehmen RRC über den Rahmen der traditionellen Definition des Begriffs »Energiemanagement« hinaus. Die Systembenutzer können jederzeit durch intelligente Darstellung vollen Einblick in die Entwicklung der Stromverbrauchskosten innerhalb der Organisationskosten gewinnen.

EnerEye ermöglicht Daten aus individuellen Energie- und Finanzkostenstellen, Informationen über verpasste Chancen im Vergleich zum Stand der Technik, die Darstellung der Best Practices und die Verarbeitung einzelner Daten. Oaza ist ein Softwaresystem, mit dem Projekte, die Auslastung von Humanressourcen, Schulungen sowie Anfragen zur Software- und Systemunterstützung an einer Stelle überwacht und gesteuert werden können, außerdem dient es als Reporting-Tool für den Bedarf einzelner Abteilungen, der Mitarbeiter und des Managements. iPON und iNAR sind Informationssysteme für alle, die sich mit öffentlichen Aufträgen befassen.

RRC bietet auch andere Dienstleistungen – von Analysen und Projektmanagement bis hin zu Systemdiensten und der Überarbeitung von Geschäftsprozessen. Das Unternehmen wurde für seinen Beitrag zur Entwicklung des Computerwesens, der Informatik und von Informationssystemen in Slowenien ausgezeichnet.

**Unternehmen:****AV STUDIO, D.O.O.**

Koroška cesta 55, 3320 Velenje

Slowenien

<https://www.av-studio.si/>

Angebot: Kommunikationsstrategien, Corporate-Identity-Lösungen und Marken sowie Online-Tools, Anwendungen und Präsentationen.

EIN WEBPORTAL, DAS IN 40 VERSCHIEDENEN SPRACHEN FUNKTIONIERT

Die Firma **AV Studio** hat zahlreiche Auszeichnungen für kreative Lösungen erhalten. Neben Design- und Kommunikationsdienstleistungen bietet sie auch Lösungen zur Gestaltung und Verwaltung von Webseiten, unter denen das flexible und prozesseffiziente SiteKit-Softwarepaket hervorzuheben ist, welches von großen und kleinen slowenischen Unternehmen erfolgreich eingesetzt wird.

AV SiteKit Basic ist eine optimale Lösung für unterschiedlichste Benutzer, die in kurzer Zeit einfache und zugleich effiziente Websites zur Präsentation von Dienstleistungen, zum Verkauf von Waren und zur Informierung der Kunden bekommen möchten. AV SiteKit CMS ist ein einfaches Paket für Entwickler und Editoren, das in allen Browsern funktioniert. Eines der auf diesem System basierenden Projekte ist das Webportal des Konzerns Gorenje mit 40 Sprachversionen, das monatlich mehr als 600.000 verschiedene Besucher zählt. Derzeit gibt es mehr als 120 von AV Studio entwickelte Websites.

Die Software AV Manager verschafft Überblick über die Arbeit im Unternehmen. Der Projektleiter kann alle Parameter, die für die erfolgreiche Umsetzung von Projekten relevant sind, genau überwachen, zugleich können die Mitarbeiter ihre Aufgaben und verbrauchten Stunden einsehen. Eine fortschrittliche Suchfunktion bietet verschiedene Projektübersichten, das Archiv ermöglicht Vergleiche zwischen verschiedenen Zeiträumen.

Kreative Champions in der digitalen Welt

**Unternehmen:****HIŠA VIZIJ, D.O.O.**

Šišenska cesta 36, 1000 Ljubljana

Slowenien

<http://www.hisa-vizij.com>

Angebot: Technische und konzeptionelle Unterstützung bei der Durchführung von Events und Veranstaltungen aller Art. Überlegene professionelle Ausstattung für Ton, Beleuchtung und Szenografie.

ERSTKLASSIG ORGANISIERTE EVENTS, AN DIE SIE SICH GERNE ERINNERN WERDEN

Die Pluspunkte der Firma **Hiša vizij**, was »Haus der Visionen« bedeutet, sind Erfahrung und eigene professionelle technische Ausstattung, die alles von Beschallung und Beleuchtung bis hin zu Szenenelementen und Möbeln umfasst. Das Unternehmen stellt dynamische Szenen in Kombination mit Licht- und visuellen Effekten sowie Designer- und anderen Möbeln auf, wobei die Palette von Vintage-Kollektionen bis hin zum Industriestil sowie modernen und rustikalen Stilmöbeln reicht. Außerdem können überlegene Soundsysteme samt technischer Unterstützung gemietet werden.

Hiša vizij beherrscht Szenografien für Geschäftsveranstaltungen, Empfänge, Modeschauen und Tanzshows. Zu den Referenzen der Firma zählen Unternehmen und Organisationen wie Jezeršek, Pernod Ricard, Ljubljana Tourism, Olympic Slovenija, Sport Media Focus, Pivovarna Laško, Slowenischer Fußballverband, Konica Minolta.

**Unternehmen:****EUROGRAF, D.O.O.**Štrbenkova cesta 6, 3320 Velenje
Slowenien<http://eurograf.si/>

Angebot: Grafikdesign, Reprografie, Offset- und Digitaldruck, Druckweiterverarbeitung. Einsatz von Druckmaschinen der Spitzenklasse, die unterschiedliche Formate ermöglichen.

DRUCKDIENSTLEISTUNGEN VON A BIS Z AUF ERSTKLASSIGEN MASCHINEN

Das Grafik-, Druck- und Verlagsunternehmen **Eurograf** ist auch für seine eigene Linie von Werbegeschenken bekannt. Die Marke Ikona umfasst Buchkalender, Tagebücher, Terminplaner und Notizbücher, auch wird jedes Jahr ein breites Sortiment von Geschäftskalendern und Timern herausgegeben, die auf Wunsch personalisiert werden können und dem Auftraggeber dadurch ermöglichen, seine Erfolgsstory auf einzigartige Weise vorzustellen. Eurograf stellt außerdem Visitenkarten, Broschüren, Briefpapier, Plakate sowie Kataloge her und bietet Buchbindung und andere fortschrittliche Dienstleistungen.

Auf einem hochmodernen Screen PlateRite HD 8900E wird CTP-Technologie (Computer To Plate) zur Herstellung von Druckformen bis hin zum Format B1 (700 x 1000 mm) verwendet. Das Grafikunternehmen Eurograf ist seit mehr als dreißig Jahren erfolgreich auf dem Gebiet der Printmedien tätig. Die Firma investiert stark in neue Technologien sowie in die Aus- und Weiterbildung ihrer Mitarbeiter. Sie ist flexibel und kommt den Erwartungen und Bedürfnissen der Kunden entgegen.

RAVNE PRESSES**ÜBER 50 JAHRE KUNDENZUFRIEDENHEIT**

- Servo-, mechanische und hydraulische Pressen bis 40.000 kN, Tischgröße bis 8 m.
- Optimale Lösungen für den Bedarf des Kunden und kundenspezifische Auslegung.
- Innovative und bewährte Technologie.
- Robuste Grundkonstruktion.
- Präzise Arbeitsweise (geringe Stößel- und Auflagedurchbiegung: 0,08 mm/m).
- Anpassungsfähig.
- Kurze Lieferzeiten.
- Ersatzteile und Service während der gesamten Lebensdauer der Pressen.

info@ravnepresses.com | www.ravnepresses.com**MADE IN SLOVENIA**

Hydraulische, mechanische und Servopressen von höchster Qualität für den industriellen Einsatz. Maßgefertigt nach Kundenwunsch und gemäß den im Land des Kunden geltenden Normen
FÜR DIE AUTOMOBILINDUSTRIE • HAUSGERÄTEINDUSTRIE • WERKZEUG- UND FORMENBAUINDUSTRIE • ELEKTROINDUSTRIE



Attraktive Orte, intakte Natur und gutes Essen. Herzlich eingeladen!

Einen ganz besonderen Platz im Slowenischen touristischen Angebot nehmen die Höhlen von Postojna als weltbekannte Attraktion ein, erstklassige touristische Erlebnisse bieten aber auch andere Unternehmen der Tourismusbranche, die von Mitgliedern des Slovenian Business Clubs geführt werden.

☆ Autor: Andraž Sodja

Obwohl Slowenien im globalen Tourismusangebot oftmals übersehen wird, verzeichnet das Land in den letzten Jahren ein Rekordwachstum im Tourismus. Nachdem zahlreiche bedeutende Veröffentlichungen in namhaften Reiseführern erschienen und die Bekanntheit slowenischer Destinationen auch anderweitig gefördert wurde, erreicht der Tourismus in Slowenien 2018 – wie schon im vergangenen Jahr – erneut Rekordergebnisse. Eine grüne, umweltfreundliche Tourismusorientierung und eine nachhaltige Verkehrspolitik zeigen bereits Ergebnisse, zugleich haben sie auch äußerst positive Werbeeffekte. So stellt sich Slowenien als umweltfreundliche, grüne Destination auf dem globalen Tourismusmarkt vor.

Laut dem Bericht des World Travel and Tourism Council für 2017 erwirtschaftete die Tourismus- und Reisebranche in Slowenien

unmittelbar 3,3 % des Bruttoinlandsprodukts, unter Berücksichtigung der weiteren Einflüsse sogar 11,9 %. Gleichzeitig bot sie direkt 31.000 und insgesamt mehr als einhunderttausend Arbeitsplätze. Nach Angaben der Slowenischen Tourismuszentrale (STO) verzeichnete der slowenische Tourismus in vier aufeinanderfolgenden Jahren jeweils ein Rekordwachstum, auch die diesjährigen Zahlen verbreiten Optimismus. Die höchste Zahl von Übernachtungen wurde im vergangenen Jahr in den Städten Piran, Ljubljana und Bled verzeichnet, nach Unterkunftsarten waren Privatunterkünfte führend.

Dazu trägt sicherlich der hohe 7. Platz unter den sichersten Ländern der Welt und der 41. Platz nach dem Index der Wettbewerbsfähigkeit im Tourismus bei. Zu den wichtigsten und erfolgreichsten Akteuren der Tourismusbranche gehören auch zahlreiche Mitglieder des Slovenian Business Clubs – der Vereinigung der erfolgreichsten slowenischen Unternehmer und Familienunternehmen.


Unternehmen:
POSTOJNSKA JAMA, D.D.

Jamska cesta 30, 6230 Postojna
Slowenien

<https://www.postojnska-jama.eu/>

Angebot: Einzigartiges touristisches Angebot der weltberühmten Höhlen von Postojna mit einer vielfältigen Auswahl an Erlebnissen, einer interessanten unterirdischen Tierwelt, der Höhlenburg Predjama sowie einem Hotel- und Gastronomieangebot, mit dem Slowenien einen festen Platz auf der touristischen Weltkarte einnimmt.

EIN NEUER REKORD DER HÖHLENWELT: 14.000 BESUCHER AN EINEM TAG!

Die Höhlen von Postojna zählen zu den bekanntesten Orten Sloweniens. Diese weltweit erstklassige Tourismusattraktion mit prächtigen Tropfsteinskulpturen und außergewöhnlicher Tierwelt verzeichnet ein Rekordwachstum, ebenso auch Besucherzahlen in Rekordhöhe sowie ein Gewinnzuwachs von 13 %. Hinzu kommen die 800 Jahre alte Höhlenburg Predjama, die zu den 10 faszinierendsten Burgen der Welt gerechnet wird, sowie das Hotel Jama mit Konferenzzentrum und kulinarischem Angebot an Saisongerichten.

Im Jahr 2017 wurden mehr als 770.000 Besucher gezählt. Mehr als 90 % davon waren ausländische Touristen aus 150 Ländern, wobei Italiener und Deutsche am stärksten vertreten waren. Dadurch wurden ein Umsatz von fast 25 Mio. EUR und ein Gewinn von 6,5 Mio. EUR erwirtschaftet. Die Wertschöpfung pro Arbeitnehmer lag über 80.000 Euro.

Im August dieses Jahres verzeichneten die Höhlen von Postojna einen Rekordbesuch von 14.000 Parkbesuchern an einem Tag. Im vergangenen Jahr erreichte das Unternehmen Postojnska jama, das die Höhlen von Postojna betreibt, Platz 18 auf der Rangliste der erfolgreichsten slowenischen Unternehmen und ist damit das erfolgreichste Tourismusunternehmen des Landes.

Wie der Betreiber des Höhlenparks Marjan Batagelj hervorhebt, stützen sich die Ergebnisse auf ein sehr erfahrenes Personal und entsprechende Investitionen. So wurden die Höhlenbahnsteige renoviert, außerdem ist eine Erneuerung der Höhlenzüge geplant, mit denen die Besucher auf einem unvergesslichen Abenteuer durch die Höhlen fahren. Das Unternehmen Postojnska jama übernimmt derzeit die Firmen Certa und Certa Holding, denen unter anderem das Hotel Cerklno mit Skizentrum und Therme gehört.


Unternehmen:
JEZERŠEK GOSTINSTVO, D.O.O.

Sora 1a, 1215 Medvode
Slowenien

<http://www.jezersek.si/>

Angebot: Kulinarische Kreationen und personalisierte Erlebnisse für Geschäfts-, Protokoll-, Sport- und private Events sowie Messe- und internationales Catering.

ERSTKLASSIGE KÜCHE MIT BLICK AUF DEN BLEDER SEE

Unter den gastronomischen Angeboten, die Slowenien zu einem wirklich attraktiven Reiseziel machen, nimmt das Unternehmen Jezeršek einen besonderen Platz ein. Mit seiner über 30-jährigen Tradition ist es heute an drei Standorten tätig: dem Hof Jezeršek, dem Kulinarikhaus Jezeršek und dem Restaurant in der Burg von Bled, die zu den herausragendsten Punkten des slowenischen Tourismus zählt. Außerdem ist Jezeršek das führende Catering-Unternehmen des Landes. Es bietet kreative Gastronomie und erstklassige kulinarische Erlebnisse nach Maß des Auftraggebers für Veranstaltungen aller Art, von geschäftlichen und protokollarischen Events bis zu verschiedenen Cateringdiensten.

Wenn es um renommierte Küche geht, sind auch zahlreiche kleinere Gastronomieanbieter zu nennen, die hervorragende Ergebnisse und Reaktionen bei

den Besuchern erzielen: Hierzu zählen die Pension Resje mit ausgezeichneten landestypischen Gerichten in der kleinen Ortschaft Nemški Rovt (Gemeinde Bohinj), in der man eine authentische Dorfatmosphäre erleben kann, das Haus Franko in Kobarid mit lokalen Saisongerichten und ausgezeichneten Weinen inmitten einer gastfreundlichen ländlichen Umgebung, sowie die Villa Podvin in der Nähe von Radovljica, wo mit Zutaten aus dem Hausgarten traditionelle, inzwischen fast vergessene slowenische Speisen und Getränke zu neuem Leben erweckt werden, um nur einige zu nennen.

**Unternehmen:****CONDITUS, D.O.O.**Jermanka 14, 4260 Bled
Slowenien<http://conditus.si>

Angebot: Erstklassige Bleder Cremeschnitten nach traditionellem Rezept aus natürlichen, hochwertigen Zutaten für Endkunden

DIE SÜSSPEISE, DIE ÖSTERREICH FÜR SICH GEWONNEN HAT. NUN IST DEUTSCHLAND AN DER REIHE.

Die Firma Conditus hat für Ihr Paradeprodukt, die Bleder Cremeschnitte, eine prestigeträchtige Auszeichnung auf der Weltausstellung Expo 2015 in Mailand erhalten: Sie wurde unter die 10 besten Süßspeisen der Welt aufgenommen. Bleder Cremeschnitten werden manuell und ausschließlich aus natürlichen Zutaten hergestellt. Außerdem stellt das Konditoreiunternehmen Schaumrollen (Schillerlocken) sowie Apfel- und Quarkstrudel her, alle drei Erzeugnisse sind qualitativ hochwertige Süßspeisen. Conditus vertreibt seine Produkte unter seiner eigenen Marke.

Die Konditoreierzeugnisse der Firma sind auf dem slowenischen und österreichischen Markt stark vertreten, aus dem Export nach Österreich stammt nämlich die Hälfte aller Exporterlöse. Zu den größten Kunden zählen die Handelsketten Hofer Slowenien

und Hofer Österreich (Aldi Süd).

Conditus steigt dieses Jahr auch in den deutschen Markt ein und möchte Verbindungen mit Handelsketten, größeren Gastronomieunternehmen, Lebensmittelvertretern, größeren Cateringfirmen sowie Unternehmen, die sich mit der Logistik von Kühl- und Tiefkühlkost befassen, knüpfen.

**Unternehmen:****PALMA, D.O.O.**Lilekova 5, 3000 Celje
Slowenien<https://www.palma.si/>

Angebot: Reisen und touristische Erlebnisse, von entspannenden Ferien für Familien und Individualreisende bis hin zu Prestige-Reisearrangements, Wellness- und Geschäftsreiseprogrammen.

TOURISTISCHE ERLEBNISSE, DIE VON KOORDINIERTEN ZWEIFERTEAMS GEBOTEN WERDEN

In Slowenien ist nicht nur der Binnentourismus, sondern auch die Reisebürobranche erfolgreich. Zu den bedeutendsten Reiseveranstaltern zählt Palma. In den 27 Jahren ihres Bestehens hat sich diese Firma zu einem der stärksten selbstständigen Reise- und Urlaubsveranstalter in Slowenien entwickelt.

Geboten wird alles von Urlaubsreisen in ganz Europa und Nordafrika bis zu spezialisierten Angeboten für Unternehmen, junge Leute, geschlossene Gruppen und Vereine, Senioren, Premium-Dienstleistungen für die anspruchsvollsten Gäste mit individuellen Reservierungen und unabhängige Gäste, die alleine reisen und nur Beförderung oder Unterkunft benötigen. Die Reiseagentur Palma zeichnet sich auch dadurch aus, dass touristische Erlebnisse von aufeinander abgestimmten Zweierteams angeboten werden, die Wissen und Erfahrung besitzen sowie die Bedürfnisse von Gästen und Reisenden sehr gut verstehen.



Unternehmen:

RUPICAPRA, D.O.O.

Srobotnik ob Kolpi 6, 1336 Kostel
Slowenien

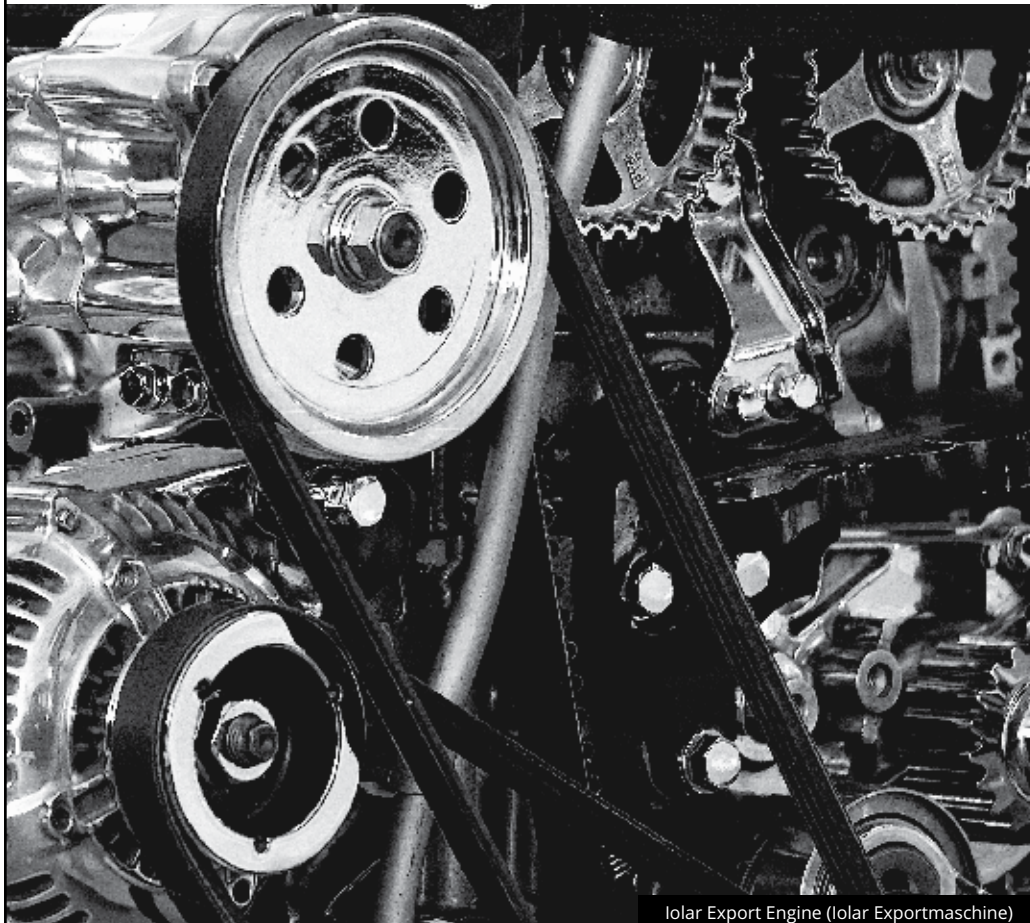
<https://rupicapra.si/>

Angebot: Einzigartiges Ferienhaus am Fluss Kolpa, die den Besuchern eine Vielzahl von Möglichkeiten für aktive Freizeitgestaltung und authentische Naturerlebnisse bietet.

BERGHÜTTE AM BEZAUBERNDEN FLUSS KOLPA

Zu den innovativsten Anbietern touristischer Dienstleistungen zählt das Ferienhaus Rupicapra, die in Srobotnik am Fluss Kolpa direkt an der Grenze zu Kroatien steht. Sie wurde 2015 erbaut und kann mit einem ausgezeichneten Angebot im Wellness-Bereich aufwarten. Außerdem ist dies ein attraktiver Ausgangspunkt für Ausflüge entlang der Kolpa.

In der Region befindet sich unter anderem die alte Burg Kostel als kulturhistorisches Denkmal, die zu den größten Burgen Sloweniens zählt und einen einzigartigen Ausblick auf die Kolpa-Schlucht bietet. Für aktive Besucher gibt es einen Adrenalin-Park, Paintball und Rafting auf der Kolpa. Das Ferienhaus Rupicapra eröffnet eine Reihe neuer Möglichkeiten für die vielversprechende Region Bela Krajina mit dem alten deutschen Namen Weißkrain und für die Umgebung der Kolpa.



Iolar Export Engine (Iolar Exportmaschine)

Steigern Sie Ihren Export durch die Verwendung des Iolar Export Engine.

Für den Erfolg auf dem ausländischen Markt brauchen Sie innovative Produkte, Lösungen, Wissen und Elan ... All das haben Sie schon – und Sie perfektionieren es weiter!

Ihr Erfolg wird noch greifbarer und größer, wenn Sie eine der Dienstleistungen des **Iolar Export Engine** in Anspruch nehmen.

Durch die Zusammenarbeit mit Iolar laufen zahlreiche Prozesse, auf die exportorientierte Unternehmen treffen, wie eine gut geölte Maschine – vom Übersetzen verschiedener Arten von Dokumenten über die Wartung mehrsprachiger Websites bis zu digitalem Marketing.

Das Unternehmen Iolar sorgt schon seit zwei Jahrzehnten für diverse Aspekte der internationalen Präsenz großer globaler Unternehmen – und steht auch Ihnen für Ihre noch größeren Exporterfolge zur Verfügung.



Fliegen Sie mit uns über die Grenzen hinaus

**Unternehmen:****CAMP ZLATOROG BOHINJ**

Ukanc 5, 4265 Bohinjsko jezero
Slowenien

<http://www.camp-bohinj.si/>

Angebot: Camping, Freizeitaktivitäten und vollkommene Entspannung in wunderschöner intakter Natur. Am Ufer des Bohinj-Sees im Triglav-Nationalpark.

CAMPINGPLATZ AN EINEM ORT, DER LONELY PLANET BEEINDRUCKT HAT

Der Campingplatz Zlatorog in Ukanc zählt zu den touristischen Juwelen Sloweniens und platziert sich mit seinen neuen Besitzern im großen Stil auf der Landkarte des Tourismus. Hierzu tragen das gute Management und die außergewöhnliche Lage am Ufer des Bohinj-Sees bei, der als Fremdenverkehrsregion dem gehobenen, auf saubere Natur und Ökologie orientierten Tourismus viel Aufmerksamkeit widmet. 85 % der Umsatzerlöse des Campingplatzes stammen von ausländischen Gästen, unter denen Deutsche den ersten Platz einnehmen. Auch das Hotel Bohinj wird von denselben Besitzern geführt. Um den See nimmt nachhaltige Mobilität zu, das diesbezügliche Angebot an Dienstleistungen wird von Jahr zu Jahr vielfältiger. Dank der natürlichen Gegebenheiten sowie der gut organisierten Erholungseinrichtungen und Unterkünfte in Fremdenverkehrszentren werden sich die Julischen Alpen – als vereinte Reisedestination der an den Triglav-Nationalpark grenzenden Gemeinden – in Zukunft zu einem der wichtigsten Reiseziele des Landes in Augenhöhe mit Bled, Ljubljana und Piran entwickeln. Dabei wird die Umwelt intakt bleiben, da das Gebiet der Julischen Alpen durch das UNESCO-Umweltprogramm »Der Mensch und die Biosphäre« geschützt ist. Mit ihrem systematischen Konzept wurde die Destination »Julische Alpen« unter die 10 wichtigsten Reiseziele des erstklassigen Reiseführerverlags Lonely Planet aufgenommen.

**Unternehmen:****SPINTEC, D.O.O.**

Polje 12, 5290 Šempeter pri Gorici
Slowenien

<https://www.spintec.si/>

Angebot: Neueste elektronische Tischspiele und Spielautomaten, die längere Spielzeiten und somit höhere Gewinne für Spielsalons und Casinos ermöglichen. Die Spielautomaten der Produktlinien Karma und Aura bieten eine Vielzahl von Spieloptionen und sind in Designs für Spielsalons mit Inneneinrichtungen aller Art erhältlich.

ELEKTRONISCHE TISCHSPIELE UND SPIELGERÄTE FÜR DIE BESTEN CASINOS DER WELT

Das Unternehmen Spintec als weltbekannter Entwickler und Hersteller von elektronischen Tischspielen und Spielgeräten bietet die Produktlinien Karma und Aura, die sich für die modernsten Spielsalons und Casinos der Welt eignen. Die Produktreihe Karma zeichnet sich durch attraktives Design und umfangreiche Anpassungsmöglichkeiten aus, einschließlich intuitiver Benutzeroberfläche, fortschrittlicher Technologie und Sicherheitslösungen, zahlreichen Sprachoptionen und mit einem unübertrefflichen Spielerlebnis. Die Geräte bieten eine Vielzahl an Spielmöglichkeiten, von Roulette, Sic Bo und Craps bis hin zu Baccara und Multiplayer-Optionen. Aura ist ein modulares Multiplayer-Amphitheater mit großem Spielkomfort und zahlreichen Optionen, die das Spielerlebnis abwechslungsreich und attraktiv machen. Es ist in einer Vielzahl von Designvarianten erhältlich, so dass es der jeweiligen Innenausstattung angepasst werden kann. Die Produkte und Dienstleistungen des Unternehmens Spintec entsprechen den Standards und Rechtsvorschriften der lokalen Märkte, seine Spielgeräte sind in einigen der bekanntesten und renommiertesten Casinos der Welt zu finden. Durch ein weitverzweigtes Netzwerk von Geschäftspartnern wird Support rund um die Uhr geboten.



MODULARE HÄUSER 2019



Zeit zum entspannen.



MOBIL HEIME 2019



Zum wohnen gestaltet.

Adria ist der professionellste One-Stop-Shop für Campingplatz-Verwalter und bietet seinen Kunden unvergessliche und einzigartige Urlaubserlebnisse. Unsere Kunden sind sich einig: Wir gewährleisten den besten Rundum-Service – von standardisierten und maßgefertigten Mobilheimen sowie Glamping-Zelten bis zu Garantien und Kundendiensten. Wir halten ein laufend perfektioniertes Glamping-Angebot für Ihren Erfolg bereit.

Adria Home L.T.D.

Kanižarica 41 • SI-8340 Črnomelj • Slovenia
Tel: +386 (0) 7 35 69 100 • Fax: +386 (0) 7 35 69 105
Email: info@adria-mobilehome.com
www.adria-mobilehome.com

#AdriaGlamping





Foto: www.slovenia.info

Wellness- Angebot: so vielfältig wie die Natur Sloweniens

Slowenien kann auf eine der weltweit längsten Wellness-Traditionen zurückblicken, denn bereits 1854 entwickelte der Schweizer Arnold Rikli in Bled eines der ersten Wellness-Konzepte, basierend auf Wasser, Sonne und Luft.

☆ Autor: Andraž Sodja

Wellness-Programme gelten als Paradeferd des slowenischen Tourismus. Slowenien kann auf eine der weltweit längsten Wellness-Traditionen zurückblicken, denn bereits 1854 entwickelte der Schweizer Arnold Rikli in Bled eines der ersten Wellness-Konzepte, basierend auf Wasser, Sonne und Luft. Wellness-Programme gelten als Paradeferd des slowenischen Tourismus.



Foto: www.slovenia.info

In Verbindung mit unberührter Natur zählen sie zu den größten Vorteilen und Möglichkeiten des Landes. Traditionell ist das Wellness-Angebot mit Thermen verbunden. Dies stellt zwar keine Regel dar, wohl aber erzielen Wellnesseinrichtungen in slowenischen Thermalbädern hervorragende Ergebnisse und belegen die höchsten Plätze auf entsprechenden Ranglisten. Zu den bekanntesten zählt das Wellnesszentrum Orhidelia in den Thermen Olimia, das schon traditionell den Titel Bestes Wellness-Center unter den großen slowenischen Tourismusanbietern führt.

Es gibt aber auch andere hervorragende Anbieter innovativer Wellness-Produkte. Bei der jährlichen Auswahl richtet sich der Fokus besonders auf das familiengeführte Haus Jelenov greben in Podčetrtek mit Hirschfarm und dem Wellness-Center Lara, der Urlaubsbauernhof Urška in Zreče mit Wohlfühlhaus und Apartments, das Wellness-Center Korošec in Mozirje, das Spa- und Wellness-Center Paradiso in Dobova, das Alpen-Wellness-Center des Hotels Špik in Gozd Martuljek, das Hotel Kristal in Bohinj mit seinem Ayurveda-Angebot, welches zusammen mit dem Ayurveda-Haus geführt wird, sowie das alpine Wellness-Center des Eco Park Hotels Bohinj. Besondere Aufmerksamkeit verdient das Gletscher-Wellness-Center des Hotels Špik in Gozd Martuljek, das auf oligomineralem Gletscherwasser aus unterirdischen Seen basiert.

Immer beliebter wird das digitale Detox, also die digitale Entgiftung, da immer mehr Gäste der Informations- und Kommunikationsüberlastung entfliehen möchten. In diesem Bereich gibt es eine Reihe von Anbietern, die ihren Platz auf der Touristischen Landkarte suchen oder bereits gefunden haben. Besonders hervorzuheben ist das Soča-Tal, das nach Auswahl der Organisation European Best Destinations zu den besten Destinationen für die digitale Entschlackung zählt.

BESONDERS HERVORZUHEBEN IST DAS SOČA-TAL, DAS NACH AUSWAHL DER ORGANISATION EUROPEAN BEST DESTINATIONS ZU DEN BESTEN DESTINATIONEN FÜR DIE DIGITALE ENTSLACKUNG ZÄHLT.

Wenn es um Wellness geht, ist natürlich auch der Gesundheitstourismus zu erwähnen. Auf diesem Gebiet hat Slowenien noch viel ungenutztes Potenzial. Dies umfasst nicht nur Kurorte, sondern alle Dienstleistungen im Zusammenhang mit Gesundheit und Wohlbefinden, einschließlich Operationen, Rehabilitation und anderes. Umfassende Dienstleistungen des Gesundheitstourismus bieten die Thermen Olimia und teilweise auch einige andere Zentren, die sich hauptsächlich auf ausländische Gäste aus Deutschland, der Schweiz und Italien konzentrieren. Von großer Bedeutung für die Zukunft ist eine engere Verbindung von Gesundheits- und Tourismusdiensten, was Unterkünfte, Erlebnisse sowie zahnmedizinische Behandlungen, Rehabilitationen und ästhetisch-chirurgische Eingriffe einschließt.



Foto: www.slovenia.info



Foto: www.slovenia.info



Foto: www.slovenia.info

Interaktive Lehrbücher, Übersetzungen und Erstellung anspruchsvoller Dokumente für ausländische Märkte

Ein interaktives Lehrbuch, in dem das Beste aus digitalem und gedrucktem Material vereint ist. Übersetzungen, Dolmetschen und Erstellen anspruchsvoller Verkaufsunterlagen für das internationale Umfeld und Projekte. Dies sind Top-Nischenprodukte und Dienstleistungen erfolgreicher slowenischer Unternehmen, größtenteils Mitglieder des Slovenian Business Clubs.

☆ Autor: Marko Vidrih



Unternehmen:

ZALOŽBA ROKUS KLETT, D.O.O.

Stegne 9B, 1000 Ljubljana
Slowenien

<http://www.rokus-klett.si/>

Produkt: iRokus, ein modernes interaktives didaktisches Set, das kombiniertes Lernen mithilfe von digitalem und gedrucktem Material ermöglicht. Das interaktive Set ist übersichtlich und vollständig visualisiert, was der Schlüssel zum Verständnis des Lernstoffs ist.

LERNMATERIAL MIT DIGITALEN UND VISUALISIERTEN INHALTEN

Das Unternehmen Rokus Klett wurde für seine Produkte mehrmals prämiert, darunter mit der Bronzemedaille der Wirtschaftskammer

Sloweniens für eine Innovation der digitalen Lernumgebung in diesem Jahr sowie drei Auszeichnungen für die Zusammenarbeit mit der Zeitschrift National Geographic auf der Internationalen Konferenz der National Geographic Society in Washington 2014. Im vergangenen Jahr erhielt das Unternehmen auch einen Preis der deutschen Wirtschaft, der von der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer für die besten technischen, unternehmerischen und geistigen Innovationen in Slowenien verliehen wird.

Das Konzept der iRokus-Serie löst die Problematik der Schulbuchausleihe. Der Vorteil besteht darin, dass die Schüler bei der Benutzung des interaktiven Materials ihre Feststellungen in einem Heft für aktives Lernen notieren und so ihr eigenes Lernbuch zusammenstellen. Ein interaktives Lernbuch enthält übersichtlich gestaltete interaktive Seiten und bietet eine vollständige Visualisierung des Inhalts, was für das Verständnis des Lernstoffs ausschlaggebend ist.

Rokus Klett als größter Schulverlag in Slowenien konzipiert moderne didaktische Methoden. Er führt digital unterstützte Inhalte in den Bildungsprozess ein, was die Entwicklung von abstraktem und kritischem Denken ermöglicht und die Innovationsfähigkeit fördert.

Mit der Entwicklung digitaler Medien befasst sich der Verlag bereits seit 2008, als das Portal iRokus – vor allem Präsentationsmaterial für Lehrer – eingeführt wurde. Im Jahr 2011 folgte ein interaktives Set, das kombiniertes Lernen mithilfe von digitalem und gedrucktem Material ermöglicht.

**Unternehmen:****EUROCOM, D.O.O.**Savska cesta 22, 4000 Kranj
Slowenien<https://www.eurocom.si/>**Produkt:** Führendes Großhandelsunternehmen in den Bereichen in Südosteuropa. Schul- und Bürobedarf sowie Werbegeschenke**VERTRIEBSHÄNDLER DER BEKANNTEN MARKEN JOLLY, CASIO, PARKER, WATERMAN**

Das Unternehmen Eurocom vertreibt weltbekannte Artikel des Schul- und Bürobedarfs und vertritt die Marken Jolly, Parker, Waterman, Wenger, Rotring, Schneider, Pigna, United Colors of Benetton, Sisley, Schooly, Goldbuch, Alessi, Maped, Seven, Koh-i-noor, Online, Universal, Casio, Eagle, Solingen. Das Unternehmen bietet eine breite Palette von Produkten mit modernem Design, schneller Lieferung der bestellten Waren, Kundendienst sowie interessanten Ideen und Lösungen. Es widmet sich auch der Entwicklung eigener Marken des Schul- und Bürobedarfs sowie des Geschenkartikelprogramms.

In den gut 25 Jahren seines Bestehens gründete das Unternehmen Tochtergesellschaften in Kroatien, Serbien, Bosnien-Herzegowina und Mazedonien, außerdem steigerte es auch den Export in viele andere Länder weltweit. Eurocom möchte führender Händler in den Bereichen Schul- und Bürobedarf sowie Werbegeschenke in Südosteuropa werden.

**Unternehmen:****STAR PREVAJALSKE STORITVE, D.O.O.**Prušnikova ulica 75, 1210 Ljubljana
Slowenien<https://www.star-group.net>**Dienstleistung:** Erstklassige Übersetzungen, Dolmetscherdienste und Erstellung von Verkaufsunterlagen und technischen Dokumentationen in zahlreichen Sprachen mithilfe eines weltweit verzweigten Übersetzernetzwerks und innovativer IT-Lösungen.**ÜBERSETZUNGEN UND DOLMETSCHERDIENSTE NACH MASS UNSERER PARTNER**

STAR prevajalske storitve, eines der führenden Übersetzungsunternehmen in Slowenien, ist Mitglied der STAR Group als größter internationaler Firmengruppe dieses Bereichs. Mit einem weitverzweigten Netzwerk von Übersetzern in mehr als 30 Ländern der Welt bietet es Übersetzungen und Dolmetscherdienste sowie die Erstellung von technischen Dokumentationen und Verkaufsunterlagen in diversen Sprachen und auf verschiedenen Medien, von Druckerzeugnissen bis hin zu Online-Publikationen.

Auch die vorliegende Ausgabe wurde von STAR übersetzt. Neben Übersetzungen bietet das Unternehmen auch IT-Dienstleistungen in verschiedenen Programmiersprachen. Um Übersetzungen fristgerecht und mit korrekter Terminologie zu liefern, werden eigene innovative IT-Lösungen eingesetzt. Für Unternehmen, die die Qualität ihrer Dokumentationen verbessern möchten, werden Zustandsanalysen und maßgeschneiderte Lösungen geboten.

Die Firma erzielt fast 50 % ihres Umsatzes in Deutschland, wo sie unter anderem erfolgreich mit großen deutschen Unternehmen zusammenarbeitet. Sie stützt sich auf die Vielseitigkeit und Erfahrung ihrer Übersetzungsteams in verschiedenen Bereichen sowie auf ein starkes Übersetzernetzwerk weltweit. "Einer Zusammenarbeit mit deutschen Partnern in unserer Branche steht nichts im Wege, wir können in jedem Bereich kooperieren. In Zukunft wäre eine Zusammenarbeit mit verschiedenen deutschen Unternehmen unabhängig vom Geschäftszweig willkommen", erklärt die Firma.

»Slowenien liegt relativ nah zu Deutschland. In vielen Segmenten haben wir qualitativ hochwertige Produkte und Menschen mit guter Ausbildung, die einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung von Erzeugnissen für den deutschen Markt leisten können«, sagt Igor Akrapovič, Eigentümer des Unternehmens Akrapovič, das zu den weltweit besten Abgasanlagenherstellern zählt. Seiner Ansicht nach gibt es in Slowenien noch etliche unentdeckte, potenziell erstklassige Geschäftspartner für deutsche Firmen. Auch unter Familienunternehmen.



»In Slowenien gibt es etliche hervorragende Unternehmen, die noch unentdeckt sind«

★ Autor: Aleksander Kolednik

Igor Akrapovič, Eigentümer der Firma Akrapovič, zählt zu den erfolgreichsten slowenischen Unternehmern. Das innovative High-Tech-Unternehmen Akrapovič d.d. ist weltweit bekannt als Hersteller von Hochleistungs-Abgasanlagen, die Qualität und Design auf höchstem Niveau vereinen. Die Top-Erzeugnisse für Motorräder und Sportwagen werden von mehr als eintausend Mitarbeitern hergestellt. Akrapovičs Forschungs- und Entwicklungsabteilung für Rennfahrzeuge arbeitet mit verschiedenen Sieger-Renntteams zusammen. Mehr als einhundert Rennfahrer haben mit Akrapovičs Abgasanlagen Meistertitel errungen.

Das Unternehmen Akrapovič ist seit mehr als 20 Jahren auf dem deutschen Markt präsent, anfangs in der lokalen Superbike-Serie, worauf im Jahre 1996 die Zusammenarbeit mit dem Kawasaki-Werksteam begann, dessen Sitz sich damals in Deutschland befand. Akrapovičs Produkte wurden von den deutschen Motorsportfans mehrmals als Marktführer gewählt.

Slowenien liegt relativ nah zu Deutschland. In vielen Segmenten haben wir qualitativ hochwertige Produkte und Menschen mit guter Ausbildung, die einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung von Erzeugnissen für den deutschen Markt leisten können.» ▶▶

Wie bedeutend ist der deutsche Markt für Ihr Unternehmen?

Deutschland ist unser Kernmarkt in Europa. Die dortige Automobil- und Motorradindustrie ist außerordentlich stark, so dass wir über unseren Aftermarket, also den Ersatzteil- und Zubehörmarkt für Autos und Motorräder, sowie unsere Partner in der Automobil- und Motorradindustrie einen sehr hohen Anteil unserer Produkte nach Deutschland verkaufen. Für uns ist Deutschland ein wirklich außerordentlich wichtiger Markt.

Mit welchen deutschen Unternehmen arbeiten Sie am stärksten zusammen?

Wir arbeiten vor allem mit Alpina, BMW Motorrad, Audi und Volkswagen zusammen. Dies sind derzeit unsere Schlüsselkunden.

Wie hoch ist der Anteil der Abgasanlagen, die Sie an Privatkunden in Deutschland verkaufen?

Im Jahr 2017 machte der Absatz über unsere Direktvertriebskanäle in Deutschland rund 5 % des Gesamtumsatzes unseres Unternehmens aus.

Wie gut kennen deutsche Geschäftsleute Slowenien und unseren Markt?

Im Allgemeinen sind sie recht gut über unser Land informiert, vor allem wegen der geographischen Nähe, auch fahren viele Leute durch Slowenien nach Kroatien in Urlaub. Die slowenische Wirtschaft an sich ist vielleicht etwas weniger bekannt. Andererseits ist Deutschland für uns wie auch für die übrigen slowenischen Unternehmen eigentlich die Schlüsseldestination.

Gibt es trotz der starken wirtschaftlichen Zusammenarbeit zwischen beiden Staaten noch ungenutzte Möglichkeiten zur Stärkung der slowenischen Präsenz auf dem deutschen Markt? Könnte man noch mehr tun?

Ich glaube ja. Vor allem unter folgenden Gesichtspunkten: Wir haben eine wirklich

hervorragende geostrategische Lage. Slowenien liegt relativ nah zu Deutschland. In vielen Segmenten haben wir qualitativ hochwertige Produkte und Menschen mit guter Ausbildung, die einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung von Erzeugnissen für den deutschen Markt leisten können.

Was können slowenische Unternehmen deutschen Partnern außerdem bieten?

Was unser Unternehmen konkret betrifft, können wir alles von der Entwicklung und Technologie bis hin zum Endprodukt bieten, welches gemäß den europäischen Umweltnormen zertifiziert ist. Vielleicht sind andere, nicht hochtechnologische Unternehmen ebenso erfolgreich und arbeiten als Zulieferer für deutsche Firmen ausschließlich nach deren Spezifikationen, wir aber haben ein wirklich umfassendes Angebot.

Schritt. Um unsere Wiedererkennbarkeit in der Automobil- und Motorradindustrie tatsächlich auszubauen und in Deutschland wirklich stark wiedererkennbar zu werden, wie es heute der Fall ist, benötigten wir gut 20, 25 Jahre.

Und slowenische Familienunternehmen? Worin sehen Sie deren Stärken und Potenziale?

Meiner Meinung nach sind sie den Unternehmen in Ihrer Umgebung, in Österreich und Deutschland, sehr ähnlich, vor allem hinsichtlich der Arbeitsweise und der Werte. Wir alle, die wir Unternehmen geschaffen haben, versuchen natürlich, sie auf die nächste Generation zu übertragen, was manchmal mehr oder weniger schwierig ist. Nach meiner Ansicht sollte man die Kinder keinesfalls dazu drängen. Wenn sie sich selbst zu diesem Schritt entschließen, ist dies wirklich vielversprechend für das Unternehmen. Wenn der Unternehmenseigentümer einen Nachfolger hat, sehen die Mitarbeiter und Partner das Unternehmen in einem etwas anderen Licht.

»SLOWENISCHE FAMILIENUNTERNEHMEN SIND DEN UNTERNEHMEN IN DEUTSCHLAND UND ÖSTERREICH SEHR ÄHNLICH. VOR ALLEM HINSICHTLICH DER ARBEITSWEISE UND DER WERTE.«

Wie stark sind andere slowenische Unternehmen auf dem Gebiet der Entwicklung?

Manche sind technologisch stark und wettbewerbsfähig. Vielleicht haben nicht alle so gut entwickelte Marken, die wesentlich zur Wiedererkennbarkeit des Unternehmens beitragen, dennoch aber besitzen sie ein großes Potenzial.

Gibt es außer Ihnen noch andere Unternehmen in Slowenien, die erstklassige Entwicklungslieferanten werden könnten?

Gewiss. Es gibt so einige. Mit seinem Wissen, seiner Marke und einem kommerziell interessanten Endprodukt auf dem Markt aufzutreten ist allerdings ein anspruchsvoller und langwieriger Prozess. Wir brauchten sieben, acht Jahre, um uns erfolgreich auf dem deutschen Markt zu positionieren. Dies war der erste

In welchen wesentlichen Angelegenheiten auf dem Gebiet der Wirtschaft müsste sich Slowenien Deutschland zum Vorbild nehmen?

Zu allererst im Schulwesen. Ich glaube, dass die Naturwissenschaften, Maschinenbau, Elektro und andere technische Fachrichtungen in den letzten 15, 20 Jahren zurückgedrängt werden. Natürlich finden unsere Unternehmen deshalb so schwer Personal. Andererseits ist da noch der Staat an sich, mit allen erforderlichen Genehmigungen und der gesamten sonstigen Bürokratie, die bei uns möglicherweise – das kann ich behaupten – Unternehmen manchmal nicht wohlgesonnen ist.

Gibt es denn auch etwas, worin sich Deutschland uns zum Vorbild nehmen könnte?

Ja, ein gewisses Maß an dem für unseren Raum bekannten Einfallsreichtum haben wir sicher. Wir sind anpassungsfähig. Lassen Sie mich ein Beispiel nennen. Unlängst ereignete sich bei uns eine recht schwere Wetterkatastrophe – schlimmer Hagel. Das gesamte Dach unseres Unternehmens wurde zerschlagen, alle Oberlichter. In das Werk drang Wasser ein.

Wie gut haben da unsere Mitarbeiter reagiert. In nur wenigen Stunden waren Vertreter der Firma da, die Lichtkuppeln auf Gebäuden einbauen, und alles war – in erster Linie mit internen Ressourcen – in vier, fünf Tagen saniert.

Ich glaube, dass dies in einem anderen Land nicht so schnell geschehen wäre. Unsere Leute sind halt sehr vielseitige Arbeit gewöhnt, weshalb

Slowenien hat eine wirklich hervorragende geostrategische Lage und liegt relativ nah zu Deutschland. In vielen Segmenten haben wir qualitativ hochwertige Produkte und Menschen mit guter Ausbildung, die einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung von Erzeugnissen für den deutschen Markt leisten können. ▶▶

sie auch Dächer reparieren können und noch so manches andere beherrschen. Hier haben unsere Mitarbeiter außerordentliche Anpassungsfähigkeit und Engagement bewiesen. Sie arbeiteten Tag und Nacht. So hatten wir nur etwa vier Tage Produktionsausfall, sonst hätte es vielleicht zwei Wochen gedauert.

Ist die Marke »Made in Slovenia« im internationalen Rahmen unterschätzt?

In der Tat ist unsere Wiedererkennbarkeit zu gering. Wie ich schon sagte – wir sind ein junger Staat. Andererseits haben wir noch nicht so viele High-Tech-Produkte, die der Marke »Made in Slovenia« Auftrieb geben würden, so wie es in Deutschland in den letzten 70 Jahren der Fall war. Auch deshalb werden deutsche Produkte höher geschätzt, weil man weiß, dass Deutschland eine wirtschaftliche Großmacht ist und dass in Deutschland hergestellte Produkte einen umso höheren Wert haben.

Glauben Sie, dass wir Deutschland irgendwann einholen können?

Ich hoffe ja, aber hierzu müssten wir eine ganze Reihe konkreter Maßnahmen ergreifen. Wie ich in der Vergangenheit schon sagte: Derzeit sind

In Slowenien gibt es etliche Unternehmen, die erstklassige Entwicklungslieferanten werden könnten. »

wir sehr zufrieden mit uns selbst, weil wir mit einem 150 km/h schnellen Zug fahren; doch in Deutschland fährt man mit 200 km/h, weshalb Deutschland sich trotzdem immer noch weiter von uns entfernt.

Welche konkreten Maßnahmen haben Sie im Sinn?

Vor allem Änderungen im Bildungswesen und eine steuerliche Entlastung der qualitativ hochwertigsten Arbeitskräfte, die die Wertschöpfung in Slowenien steigern und derzeit noch immer massenweise auswandern. Notwendig ist auch ein Wandel in der öffentlichen Wahrnehmung, in der Einstellung zur Wirtschaft und zu den inländischen Unternehmern.

Aluminium Kety Emmi d.o.o. | Kolodvorska 37a, 2310 Slov. Bistrica, Slowenien | T: +386 2 80 50 231 | E: silva.babsek@emmi.si W: www.emmi.si

HAUSGERÄTEINDUSTRIE

MÖBELINDUSTRIE

- Küchenmöbel
- Büromöbel
- Badezimmermöbel
- Gartenmöbel

INDUSTRIE MEDIZINISCHER AUSRÜSTUNG

ELEKTROINDUSTRIE

AUTOMOTIVEINDUSTRIE

Aluminium Kety Emmi d.o.o. bietet zahlreiche Aluminiumprodukte an, die hergestellt sind mit:

- Mechanischen- und Oberflächenbehandlung/eloxieren, pulverbeschichten/ der stranggepressten Aluminiumprofile,
- Zusammenbau von Aluminiumbestandteilen mit anderen Elementen (aus Plastik, Glas, Holz, Textil) und
- mit Profilieren aus Aluminium, Stahl- oder Kupferbänder.



**”Für glänzendes
Aluminium”**



aluminium kety
emmi



Bereits 38 Unternehmen vom Slovenian Business Club zählen zu den größten

Unter den 500 größten slowenischen Exporteuren des Jahres 2017 waren 38 Mitglieder des Slovenian Business Clubs, der Interessenvereinigung der erfolgreichsten slowenischen Unternehmer und Familienunternehmen, die Produkte und Dienstleistungen mit hoher Wertschöpfung bieten.

☆ Autor: Andraž Sodja

Die wirtschaftliche Zusammenarbeit mit Deutschland machte im vergangenen Jahr mehr als ein Fünftel der gesamten slowenischen Exporte aus. Zu den 500 wichtigsten Exporteuren zählen bereits 38 Mitglieder des Slovenian Business Club (SBC). Die Trends für den kommenden Zeitraum verheißen ein zusätzliches Wachstum des Außenhandels mit Deutschland.

Nach Angaben des Statistischen Amtes stiegen die slowenischen Exporte in die EU-Mitgliedstaaten in den ersten sechs Monaten dieses Jahres gegenüber dem gleichen Vorjahreszeitraum um 11,8 %. Die Hauptexportprodukte in diesem Zeitraum gehörten zu den Produktgruppen Pkws und Medikamente, die Hauptimportprodukte zu den Produktgruppen Pkws sowie aus Erdöl oder bituminösen Mineralien gewonnene Öle.

Die Rangliste der größten Exporteure wurde nach Angaben des Wirtschaftsinformationsanbieters Bisnode von

folgenden Unternehmen angeführt: Gen-I, Revoz, Petrol, Krka, HSE, Lek, Inerenegro, Gorenje, Impol und Hella Saturnus Slovenija.

Unter den wichtigsten Exporteuren sind auch Mitglieder des SBC – Slovenian Business Club hoch rangiert: Akrapovič, Interblock, Plama-Pur, Siliko, Kovis, Plastika Skaza, Sibo G, Yaskawa Ristro, Intra Lighting, Polycom, Varis Lendava, Alpod, RLS, Marovt, CNC P&K Pušnik, Dewesoft, Dat-con, Kovis livarna, Magneti Ljubljana, Hyla, Plasta, Imp Pumps, Roto, SEP, Tehnos, Mebor, Cleangrad, Elvez, Šumer, Tem Čatež, Empor, Eurocom, Avtohiša Vrtač, Blažič, Klemen Transport, Tinex, Podkrižnik, Dana und Lumar IG.

Auch das Unternehmen Postojnska jama, das die weltbekannten Höhlen von Postojna betreibt, befindet sich nach seinen Umsatzerlösen von ausländischen Märkten im ersten Drittel der Rangliste der Exporteure. Mehr als 90 % seiner Umsatzerlöse stammen von ausländischen Gästen, unter denen Italiener und Deutsche die zahlreichsten sind.

AKRAPOVIČ ERWARTET NEUE CHANCEN

Die 35. und damit höchste Position unter den Mitgliedern des Slovenian Business Clubs nimmt die Firma Akrapovič als Hersteller von hochwertigen Abgasanlagen für Autos und Motorräder ein. Die deutsche Wirtschaft zählt zu den wichtigsten Märkten dieses Unternehmens. Die Firma geht davon aus, dass dies auch so bleiben wird: »Tatsache ist, dass Deutschland auch deshalb bedeutsam bleiben wird, weil die slowenische Wirtschaft stark in die Lieferketten der großen Hersteller eingebunden ist.

DIE WIRTSCHAFTLICHE ZUSAMMENARBEIT MIT DEUTSCHLAND MACHT IM VERGANGENEN JAHR MEHR ALS EIN FÜNFTEL DER GESAMTEN SLOWENISCHEN EXPORTE AUS.

Akrapovič unterhält sehr gute Beziehungen zu zahlreichen deutschen Unternehmen, mit denen wir möglichst gleichwertige Partnerschaften aufzubauen versuchen. Unseren Partnern bieten wir zusätzliche Lösungen und arbeiten seit



YASKAWA

TAKT GEBER

Es ist soweit. Die neue MOTOMAN GP-Serie ist da. Präzise wie ein Taktgeber gibt sie ab jetzt den Takt in Sachen Geschwindigkeit vor. Beschleunigung, Achsgeschwindigkeit und Taktzeit wurden noch einmal gesteigert, während die Inbetriebnahmezeit reduziert wurde. Damit könnte der MOTOMAN GP7, GP8, GP12 oder GP25 jetzt beim „Grand-Prix“ der Roboter ins Rennen gehen oder einfach ganz schnell zu Ihnen. Dort wird er in Sachen Effizienz und Wirtschaftlichkeit ganz sicher auch den Takt angeben.

vielen Jahren mit ihnen zusammen. Wir sind ein Entwicklungspartner mit einem Produkt, das sich vom Fahrzeug abhebt«, sagt Mitja Reven von der Firma Akrapovič.

Als künftig größte Herausforderung sieht Akrapovič die Nutzung der Chancen auf den Weltmärkten sowie auf dem Gebiet der neuen Regelungen über die Homologation von Fahrzeugen und Abgasanlagen in einigen Ländern, insbesondere in Europa. Bei stärkeren Einschränkungen in diesem Bereich wird man sich noch intensiver um die Entwicklung von Produkten bemühen müssen, um die Kunden weiterhin zu begeistern. Doch sind die Aussichten gut, sagt Reven.

FÜR DIE FIRMA RLS IST DER DEUTSCHE MARKT NICHT NUR WEGEN DER DORT ERZIELTEN UMSÄTZE, SONDERN VOR ALLEM WEGEN DER ZUSTANDE KOMMENDEN ENTWICKLUNGSPARTNERSCHAFTEN MIT DEUTSCHEN UNTERNEHMEN INTERESSANT.

»Partnerschaften mit bestehenden Kunden und Partnern vertiefen wir durch neue langfristige Projekte. Wie es scheint, wird das Geschäft mit OEM-Partnern (Hersteller von Originalteilen für bekannte Marken) zunehmen. Der Aftermarket-Bereich (Ersatzteile und andere Artikel im Zusammenhang mit Autos und Motorrädern) hängt stark von den Verbrauchern und der konjunkturellen Entwicklung in Deutschland ab, wobei der Trend derzeit positiv ist.«

Ähnlicher Ansicht ist man beim Haushaltsgerätehersteller Gorenje, einem der 10 größten slowenischen Exporteure laut Bismarck-Rangliste. Deutschland zählt zu seinen wichtigsten Märkten nicht nur in Europa, sondern weltweit. Das Unternehmen geht davon aus, dass dies auch so bleiben wird, sagt Denis Oštir von Gorenje.

Akrapovič und Gorenje sind sich einig, dass die Wirtschaftskrise das Vertrauen in slowenische Unternehmen nicht ins Wanken gebracht hat. Bei Gorenje meint man, dass die Folgen in erster Linie in der Umwandlung der Vertriebskanäle

und auch in ihrer Konsolidierung zu Tage treten, was sich stark auf die Verhandlungsstärke der Händler auswirkt. Die größten Herausforderungen werden in Zukunft bei der Fortsetzung der Konsolidierung der Vertrieber und Händler sowie bei der Entwicklung des Online-Handels erwartet: »Eine schwierige Aufgabe ist auch die preisliche Neupositionierung von Gorenje auf dem Markt. Hinsichtlich Design, Qualität und Funktionalität müssten wir nämlich eine Klasse höher als jetzt angesiedelt sein.«

GUTE UNTERNEHMEN WERDEN FÜR IHRE BEMÜHUNGEN BELOHNT

Zu den wichtigsten Exporteuren nach

Deutschland zählt der Stahlkonzern SIJ. »Wir erwarten für 2018 ein weiteres Wachstum der Exporte auf den deutschen Markt, da die neuesten Prognosen eine Fortsetzung des Wachstums in unseren Schlüsselsegmenten und damit auch der Nachfrage nach unseren Produkten ankündigen«, sagt Dušica Radjenović,

Vertriebsdirektorin der SIJ Group.

Deutschland gilt als großer, aber anspruchsvoller Markt: »Andererseits werden Unternehmen, denen es gelingt, sich eine gute Position zu erkämpfen, mit einem stabilen Geschäft auf einem profitablen Markt belohnt und haben die Möglichkeit, hervorragende Referenzen zu gewinnen, die zur Entwicklung auf anderen Märkten beitragen können.«

ZUSAMMENARBEIT WEGEN ENTWICKLUNGSPARTNERSCHAFTEN

Deutschland ist auch ein wichtiger Markt für High-Tech-Unternehmen. Eines der herausragendsten unter ihnen ist der Messtechnikhersteller RLS, Mitglied des Slovenian Business Clubs. Für diese Firma ist der deutsche Markt nicht nur wegen der dort erzielten Umsätze, sondern vor allem wegen der zustande kommenden Entwicklungspartnerschaften mit deutschen Unternehmen interessant.

Andrej Metljak von RLS sagt, dass die Firma dadurch ein ausgezeichnetes Verständnis für den Bedarf der anspruchsvollsten und technologisch fortschrittlichsten Unternehmen der Branche gewinnt. Dies dient ihr als Eintrittskarte und ausgezeichnete Referenz für alle globalen Märkte. »RLS ist definitiv eines der vielen slowenischen High-Tech-Unternehmen, denen es gelungen ist, die Beziehung Kunde - Lieferant auf das Niveau einer Entwicklungspartnerschaft zu heben. Uns werden anspruchsvollste Entwicklungsprojekte anvertraut und wir werden wie jedes andere auf globalen Märkten erfolgreiche Unternehmen behandelt.«

»Die größte Herausforderung besteht derzeit darin, die schnell wachsende Nachfrage nach unseren Produkten zu decken und die Lieferkette erfolgreich zu managen, damit wir unsere Versprechen gegenüber unseren Kunden erfüllen können. ▶▶
Andrej Metljak, RLS

Nach Metjaks Ansicht war gerade die letzte Wirtschaftskrise ein guter Indikator dafür, in welchem Zustand sich die slowenischen Unternehmen befinden und welche von ihnen ihren Erfolg auf langfristigen Investitionen in die Entwicklung, in Menschen und in Partnerschaften mit ihren Kunden aufbauen. In der Wirtschaft befasst man sich jetzt hauptsächlich mit der Frage, wie man die wachsende Nachfrage befriedigen kann.

»Die größte Herausforderung besteht derzeit darin, die schnell wachsende Nachfrage nach unseren Produkten zu decken und die Lieferkette erfolgreich zu managen, damit wir unsere Versprechen gegenüber unseren Kunden erfüllen können. Hierbei dürfen wir Investitionen in die Entwicklung neuer Produkte und Technologien nicht vergessen, denn dies wird unsere Wettbewerbsfähigkeit in 3 bis 5 Jahren sichern. Und weil das Wachstum, wie wir jetzt sehen, nicht endlos anhalten wird, müssen wir schon jetzt darüber nachdenken, wie wir uns anpassen werden, wenn die Nachfrage auf den globalen Märkten plötzlich nachlässt«, fügt Metljak hinzu.

HYLA UNTER DEN TOP 5 DER SLOWENISCHEN EXPORTEURE

Dem Slovenian Business Club gehört auch das Familienunternehmen Hyla an, das auf der Bisnode-Rangliste der größten slowenischen Exporteure auf Platz 219 steht und nach Auswahl der Wirtschaftszeitung Finance zu den Top 5 der slowenischen Exporteure zählt, wobei Größen- und Erfolgskennzahlen als Kriterien verwendet werden. Hyla stellt Spezialstaubsauger mit Wasserfilter her und ist mit einem globalen Marktanteil von 30 % in diesem Nischenmarkt führend. Das Unternehmen ist in 70 Ländern präsent, vor allem in Deutschland, wo der deutsche Partner Hyla International für das Vertriebsnetz sorgt, während das weltweite Vertriebsnetz aus fünftausend Verkäufern besteht. 99 % der Umsatzerlöse des Unternehmens stammen aus Exporten. Die stärksten Exportmärkte sind Deutschland, USA und Frankreich, unter den neuen Märkte sind es Saudi-Arabien, Indien und Singapur. Dieses Jahr tritt Hyla in den chinesischen Markt ein, wovon es sich eine Umsatzerhöhung um 50 % verspricht.

DOMEL

Nachhaltige und innovative Lösungen

Domel ist ein globaler Entwicklungslieferant von EC-Motoren und Komponenten für elektrische Antriebe und Aktuatoren - von der Konstruktion des Produktes, der Entwicklung und Herstellung der Prototypen bis zur Serienfertigung.

Domel ist ein vertikal integrierter Elektromotorhersteller mit eigener Entwicklung von Schlüsseltechnologien: Stanzen von Elektroblechen, Umspritzen von Motorkernen mit Kunststoffisolation, Duroplast-Spritzgießen, Motorenwicklungstechnik und Digitalisierung der Produktionsprozesse.

Sie finden uns in der Automobilindustrie, Haushalt, Heizung, Belüftung und Klimatisierung sowie bei sonstigen gewerblichen und industriellen Anwendungen.



Die 300 größten slowenischen Exporteure

Nach Umsatzerlösen auf Auslandsmärkten im Jahr 2017

Unter den 300 größten slowenischen Exporteuren des Jahres 2017 waren 26 Mitglieder des Slovenian Business Clubs. Außerdem sind auch Mitglieder des SBC dargestellt, die aufgrund ihrer Umsatzerlöse im vergangenen Jahr zwischen Platz 301 und 500 der größten slowenischen Exporteure lagen, insgesamt

waren dies 12 Unternehmen. Auf der Rangliste steht auch das Unternehmen Postojnska jama als Betreiber der weltbekannten Höhlen von Postojna, das im vergangenen Jahr 24,9 Mio. EUR Umsatzerlöse erzielte, davon mehr als 90 % von ausländischen Touristen (Quelle: Postojnska jama).

Die Rangliste der größten slowenischen Exporteure wurde vom Wirtschaftsinformationsanbieter Bisnode erstellt.

Firmennummer	Umsatz auf Auslandsmärkten 2017 (in Tsd. EUR)
1 GEN-I	1.948.835
2 REVOZ	1.575.361
3 PETROL	1.355.285
4 KRKA	1.144.812
5 HSE	1.140.570
6 LEK	903.932
7 INTERENERGO	768.139
8 GORENJE	711.295
9 IMPOL	618.771
10 HELLA SATURNUS SLOVENIJA	375.430
11 BSH HIŠNI APARATI	320.100
12 BELEKTRON	298.374
13 TALUM	279.237
14 LTH CASTINGS	255.905
15 TAB	246.878
16 CIMOS	241.922
17 RENAULT NISSAN SLOVENIJA	215.748
18 MAHLE ELECTRIC DRIVES SLOVENIJA	202.473
19 GEOPLIN	190.689
20 CARTHAGO	179.272
21 ODELO SLOVENIJA	179.110
22 HELIOS TBLUS	177.412
23 GOODYEAR DUNLOP SAVA TIRES	173.631
24 CINKARNA CELJE	164.244
25 SŽ - TOVORNI PROMET	163.015
26 BOXMARK LEATHER	157.422
27 KOLIČEVO KARTON	153.206
28 HIDRIA	149.539
29 UNIOR	147.127
30 LUKA KOPER	144.686
31 TELEKOM SLOVENIJE	126.770
32 DOMEL	122.909
33 DROGA KOLINSKA	117.325
34 VALIANT	107.880
35 AKRAPOVIČ ★	105.094
36 DANFOSS TRATA	105.091
37 ISKRAEMECO	102.963
38 NOVEM CAR INTERIOR DESIGN	99.650
39 TRELLEBORG SLOVENIJA	99.067
40 ADIENT SLOVENJ GRADEC	94.726
41 PAPIRNICA VEVČE	94.582

Firmennummer	Umsatz auf Auslandsmärkten 2017 (in Tsd. EUR)
42 KNAUF INSULATION	92.792
43 PALFINGER	91.722
44 ETI	84.690
45 KOLEKTOR ETRA	84.523
46 ŠTORE STEEL	84.157
47 STARKOM	83.690
48 CONTITECH SLOVENIJA	83.332
49 BAYER	81.045
50 VIPAP VIDEM KRŠKO	80.151
51 NEK	78.471
52 EBM-PAPST SLOVENIJA	77.537
53 DINOS	77.170
54 SWATYCOMET	76.922
55 FILC	75.743
56 GKN DRIVELINE SLOVENIJA	75.194
57 ELRAD INTERNATIONAL	75.040
58 ISKRA MEHANIZMI	74.824
59 GLOVIS EUROPE	71.097
60 PALOMA	71.075
61 INTERBLOCK ★	70.897
62 TPV	70.838
63 PERUTNINA PTUJ	69.026
64 TITUS	68.090
65 ITW METALFLEX	67.480
66 ARCONT	65.457
67 ELAN	61.936
68 LJUBLJANSKE MLEKARNE	60.877
69 KOVINTRADE	60.679
70 SILKEM	60.561
71 TBP	60.550
72 STEKLARNA HRASTNIK	55.311
73 TKK	53.740
74 FRUTAROM ETOL	53.213
75 ISKRA	52.982
76 ODPAD	50.578
77 KOMPAS	50.478
78 AVTO TRIGLAV	49.995
79 INOTHERM	49.256
80 KOVINOPLASTIKA LOŽ	48.859
81 FOTONA	47.876
82 LIVAR	46.010

Firmennummer	Umsatz auf Auslandsmärkten 2017 (in Tsd. EUR)
83	LESONIT 43.673
84	SOGEFI FILTRATION 43.605
85	CABLEX-M 43.547
86	INTEREUROPA 43.343
87	LEYKAM TISKARNA 43.143
88	RIKO 43.135
89	SCANIA SLOVENIJA 43.096
90	COMTRADE 42.881
91	PORSCHE INTER AUTO 42.708
92	MELAMIN 42.463
93	SPORTINA BLEĐ 42.294
94	LITOSTROJ POWER 41.883
95	PLAMA-PUR ★ 41.400
96	MOBIK 41.390
97	JUTEKS 41.009
98	GG BLEĐ 40.801
99	SILIKO ★ 40.756
100	BOSCH REXROTH 40.308
101	SEVEN REFRACTORIES 39.822
102	AKTON 39.535
103	INCOM 38.297
104	MLM 37.432
105	GRAMMER AUTOMOTIVE SLOVENIJA 37.135
106	KZPS 37.035
107	GEBERIT PROIZVODNJA 36.548
108	BISOL PROIZVODNJA 36.512
109	ASI 36.043
110	BELIMED 35.743
111	KOVIS ★ 35.145
112	ELEKTRIČNI FINANČNI TIM 35.085
113	HYUNDAI AVTO TRADE 34.698
114	INTERSOCKS 34.575
115	JOHNSON & JOHNSON 34.198
116	PLASTIKA SKAZA ★ 34.005
117	MELTAL IS 32.573
118	LEDINEK ENGINEERING 32.461
119	KOLPA 32.328
120	FARMTECH 32.180
121	PIVOVARNA LAŠKO UNION 32.102
122	PREDILNICA LITIJA 32.061
123	POCLAIN HYDRAULICS 31.687
124	SIBO G. ★ 31.084
125	YASKAWA RISTRO ★ 30.737
126	CABLEX-T 30.521
127	NIKO 30.253
128	ELES 29.908
129	ADRIA KOMBI 29.866
130	BAUMULLER DRAVINJA 29.707
131	ISOKON 29.658
132	ATOTECH SLOVENIJA 28.631
133	SAFILO 28.398
134	GMT 28.369
135	SUMIDA SLOVENIJA 28.282
136	MAHLE ELECTRIC DRIVES BOVEC 27.832
137	SALONIT ANHOVO 26.069
138	HC HIDROMONTAŽA 25.987
139	STILLES 25.269
140	ADRIA DOM 25.132
141	ŽITO 24.967

Firmennummer	Umsatz auf Auslandsmärkten 2017 (in Tsd. EUR)
142 POSTOJNSKA JAMA* ★	24.887
143 DIFA	24.514
144 ECOLAB	24.361
145 INTRA LIGHTING ★	24.355
146 ADLES	24.087
147 HERZ	23.939
148 PIRNAR	23.320
149 KONUS KONEX	22.876
150 AKERS VALJI RAVNE	22.784
151 REM	22.677
152 Verfasst vonK - VITLI KR PAN	22.667
153 POLYCOM ŠKOFJA LOKA ★	22.423
154 FLUIDMASTER	22.337
155 LUKEM	22.222
156 AVTOTRANSPORTI KASTELEC	22.196
157 TOSAMA	22.175
158 EHO	22.102
159 SIJ RAVNE SYSTEMS	21.932
160 AGROCORN	21.630
161 GEA VIPOLL	21.602
162 INTRADE	21.561
163 CONTAINER	21.144
164 TAJFUN PLANINA	20.980
165 TERMOPLASTI-PLAMA	20.917
166 URSA SLOVENIJA	20.883
167 DSV TRANSPORT	20.714
168 FRIKUS	20.622
169 KOLEKTOR KOLING	20.604
170 GOSTOL-GOPAN	20.541
171 VARIS LENDA VA ★	20.531
172 IBM SLOVENIJA	20.304
173 TITUSPLUS	20.189
174 MONTER DRAVOGRAD	20.183
175 ALPOD ★	20.101
176 RONDAL	20.003
177 SG AUTOMOTIVE	19.851
178 ABRASIV MUTA	19.764
179 RLS ★	19.677
180 A&E EUROPE	19.510
181 MASS	19.459
182 MAROVT ★	19.320
183 LIP BLEĐ	19.316
184 TT OKROGLICA	19.054
185 DZS GRAFIK	18.835
186 CNC P&K-PUŠNIK ★	18.815
187 ALIUS	18.667
188 TRANSPAK	18.655
189 ALUMINIUM KETY EMMI	18.588
190 FIBRAN	18.431
191 BARTEC VARNOST	18.149
192 SILGAN LJUBLJANA	18.052
193 HOTELI BERNARDIN	18.018
194 HOČEVAR	17.903
195 LIP BOHINJ	17.767
196 PRIMET	17.762
197 SIP	17.630
198 GEBERIT PRODAJA	17.555
199 INLES	17.426
200 DEWESOFT ★	17.398

Firmennummer	Umsatz auf Auslandsmärkten 2017 (in Tsd. EUR)
201 PIPISTREL	17.193
202 ISKRA ZAŠČITE	17.085
203 VALJI	17.025
204 PREIS SEVNICA	16.985
205 AREX	16.742
206 MINERALKA	16.652
207 DAT - CON ★	16.464
208 TKO	16.455
209 I.H.S.	16.453
210 ŠKRLJ	16.366
211 METREL	16.357
212 CETIS	16.198
213 OMCO METALS SLOVENIA	16.148
214 FRUCTAL	16.103
215 ILMEST	15.982
216 KOVIS-LIVARNA ★	15.925
217 TKI HRASTNIK	15.891
218 MAGNETI LJUBLJANA ★	15.840
219 MAKOTER	15.837
220 HYL A ★	15.714
221 DONIT TESNIT	15.679
222 MDM	15.676
223 MERCATOR-EMBA	15.477
224 SALUS VELETRGOVINA	15.451
225 WILLY STADLER	15.445
226 TOMPLAST	15.352
227 POMGRAD	15.328
228 ROTIS	15.178
229 GEFCO	15.088
230 PLASTOFORM ŠMARJETA	15.062
231 GORENJE SUROVINA	14.970
232 PLASTA ★	14.869
233 OPLAST	14.851
234 IMP PUMPS ★	14.735
235 ITAS-CAS	14.676
236 RUDIS	14.671
237 SOLCHEM	14.650
238 METALNA SENOV	14.623
239 MOS SERVIS	14.522
240 FRAPORT SLOVENIJA	14.514
241 PLASTOFORM BLANCA	14.509
242 LISCA	14.455
243 BIOPROD	14.448
244 MLEKARNA CELEIA	14.360
245 SAXONIA - FRANKE	14.355
246 LPKF	14.288
247 ARMATURE	14.270
248 PELICON	14.248
249 ELANCO VETERINA	14.235
250 GRAFO LIT	14.234
251 A-COSMOS	14.035
252 GLOBAL SISTEM	14.030
253 ROTO ★	14.030
254 MICROSOFT	13.911
255 NIMROD	13.725
256 MEDICOPHARMACIA	13.511
257 EUROTEK TREBNJE	13.511
258 K.K. KRAS KABINE	13.458
259 BTS COMPANY	13.435

Firmennummer	Umsatz auf Auslandsmärkten 2017 (in Tsd. EUR)
260 KOVINAR	13.417
261 OMEGA AIR	13.396
262 UNITPLAST	13.279
263 KOTO	13.240
264 SCHENKER	13.194
265 T.T. CARGO	13.181
266 KEMOFARMACIJA	13.161
267 INTEREXPORT	13.144
268 JERA MIX	12.926
269 PLUTAL 2000	12.868
270 TERMIT	12.781
271 BIOIKS	12.660
272 EOC	12.566
273 STAMPAL SB	12.271
274 CELJSKE MESNINE	12.078
275 TEKSTINA	12.053
276 CARGO-PARTNER	11.994
277 GORENJE PROJEKT	11.960
278 SEP ★	11.942
279 LIV KOLESA	11.837
280 METRO	11.692
281 LOBE & CO	11.678
282 A2S	11.645
283 BELINKA PERKEMIJA	11.539
284 RODEX	11.502
285 PETEK TRANSPORT	11.501
286 PETRANS	11.487
287 MERCIS	11.458
288 OMAPLAST	11.437
289 TEHNOS ★	11.424
290 WIKINS	11.377
291 DOM-TITAN	11.364
292 BOSIO	11.245
293 SIJ RAVNE STEEL CENTER	11.239
294 MARMOR HOTAVLJE	11.068
295 AGROMECHANIKA	11.061
296 NEKTAR NATURA	10.917
297 IZOTEH	10.899
298 TPV PRIKOLICE	10.838
299 RIKO HIŠE	10.825
300 FERSPED, D.O.O.	10.815
301 RESISTEC UPR D.O.O. & CO. K.D.	10.740
302 MEBOR ★	10.693
318 CLEANGRAD ★	10.097
319 ELVEZ ★	10.056
351 ŠUMER ★	8.583
353 TEM ČATEŽ ★	8.524
360 EMPOR ★	8.373
421 EUROCOM ★	6.658
441 AVTOHIŠA VRTAČ ★	6.095
461 BLAŽIČ ★	5.731
478 KLEMEN TRANSPORT ★	5.386
484 TINEX ★	5.242
487 PODKRIŽNIK ★	5.155

Quelle: Bisnode

* Postojnska jama agiert auf dem slowenischen Markt und erzielte einen Umsatz von 24,9 Mio. EUR, davon rund 23 Mio. EUR bzw. mehr als 90 % mit ausländischen Gästen. Quelle: Postojnska jama.

Qualität, flexibilität und technologische perfektion

Mitglied des
 **SBC**

Unternehmen Siliko d.o.o. ist Lösungsanbieter und Entwicklungslieferant für komplexe Teile, die in Spritzgusstechnik hergestellt werden.

Mit 550 Mitarbeitern (Sep 2018) und einer 30-jährigen Tradition können wir den gesamten Service von der Entwicklung der Anwendung, der Materialentwicklung, der Werkzeugherstellung, der Prototypenproduktion und / oder der Serienproduktion bis hin zur endgültigen Serienproduktion von Produkten anbieten.

HAUPTKUNDEN KOMMEN AUS DIE AUTOMOBILINDUSTRIE

Wir haben unsere Nische in der Produktion gefunden, wo Produkte, mit relativ kleine Mehrwert hergestellt werden. Wir sind bei Kunden in der Automobilindustrie schon in Anfang/Designphase präsent und können so ein direkten Einfluss auf die Materialauswahl und die Konstruktion unserer Produkte machen. Heute arbeiten wir mit unseren Kunden

auf dem Gebiet der Federung, Regelung von Luft und Kraftstoff in Autos und im Bereich der Kraftstoffversorgung. Wir arbeiten auch mit unseren Partnern im Segment der Antriebsaggregate, insbesondere in der Entwicklung und Produktion von Produkten für Allradsysteme. Unsere langjährigen Partner sind hauptsächlich deutsche Automobilhersteller einer höheren Qualitätsklasse wie BMW, VW, Audi, Porsche, Daimler und AMG. Siliko ist auch ein wichtiger Lieferant in der Weißwarenindustrie (Gorenje, Miele und BSH), und wir arbeiten auch mit Partnern aus der Elektro-, Sanitär- und Bauindustrie zusammen.

KONTINUIERLICHEN VERBESSERUNG PROZESS

In den letzten Jahren haben wir in der Entwicklungsabteilung Siliko d.o.o., erhebliche Fortschritte erzielt im Bereich des Kraftstoffversorgungsgehäusen, des Federungs- und Lufteinlassbereichs des Fahrzeugmotors und in Bereich von erhöhten Komforts der Passagiere. Wenn man bedenkt, dass wir keine Module für die Endmontage von OEM herstellen, arbeiten wir auch viel mit Tier-1-Kunden (Mahle-Behr, GKN Driveline, Hella, Mubea, WOCO, BorgWarner,

Engineering Kompetenzen:

Design und Entwicklung von Teilen

- ★ Konstruktion und Werkzeugbau
- ★ Elastomer Material Entwicklung und eigene Mischerei
- ★ Eigene Prüf- und Laboreinrichtung für Validierung
- ★ Produktion (klein und gross Serienproduktion)

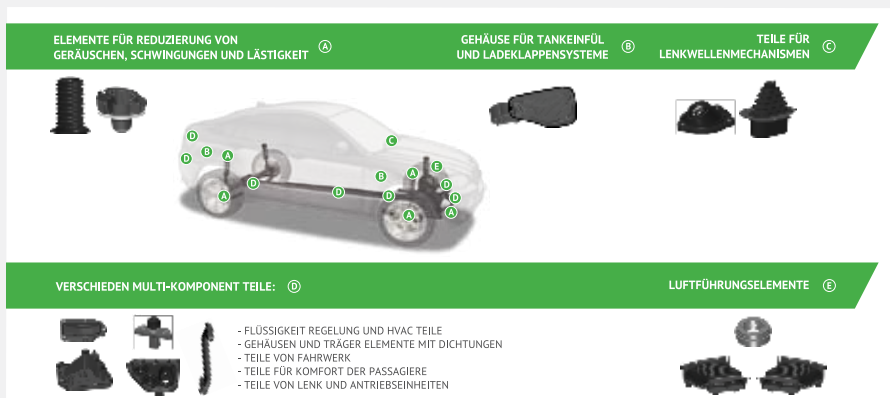
Maschinenpark und Produktionsstätte:

- ★ Überdachte Fläche: > 26.000 m²
- ★ Gummi IM: > 65 Maschinen mit Schließkraft 30t-850t
- ★ Kunststoff & LSR IM: > 35 Maschinen mit Schließkraft 50t-420t
- ★ Mehrkomponenten IM: > 10 Maschinen mit Schließkraft 50t-420t

50 Ingenieure
stellen die Produktentwicklung in umfassender Unterstützung sicher.

Magna ...). Für uns spielt der Prozess von kontinuierlichen Verbesserung eine wichtige Rolle. Mit aktive Zusammenarbeit und umfassende Unterstützung für die Tier 1. Kunden, sorgen wir für bessere Flexibilität von unsere Kunden, welche in Ihre Prozesse jeder Tag mit Einzelnen Bedürfnisse zu tun haben.. Aus diesem Grund haben wir letztes Jahr mehrere Projekte in Siliko d.o.o. gestartet, um die Unterstützung zu verbessern:

- ★ MES Produktionsmanagementsystem
- ★ Einführung von produktiver Exzellenz
- ★ Produkt und R&D Orientierung für engere Zusammenarbeit mit Kunden in der Vorentwicklungsphase
- ★ Automatisierung, Datenübertragung und Verfolgung der Industrie 4.0





Slowenische Unternehmen, die Arbeitsplätze in Deutschland schaffen

Das Unternehmen Blažič kaufte einen deutschen Hersteller von Kantenbändern und arbeitet heute mit zahlreichen deutschen Lieferanten zusammen. Deutschland ist eines der wichtigsten Länder für Cablex Group: Dort befinden sich ein eigenes Logistikcenter und ein Entwicklungszentrum für die Automobilindustrie.

☆ Autorin: Manca Borko Grimšič

Neben der Einfuhr aus Deutschland nach Slowenien und der Investition deutscher Unternehmen in Slowenien werden beide Länder auch durch slowenische Firmen verbunden, die in Deutschland investieren und dorthin exportieren.

Allein in den ersten vier Monaten dieses Jahres exportierten slowenische Unternehmen Waren im Wert von 2,1 Mrd. EUR nach Deutschland, zugleich betrug ihr Warenimport aus Deutschland nach Slowenien 1,8 Mrd. EUR (laut Angaben des Statistischen Amtes der Republik Slowenien).

EIN SLOWENISCHES UNTERNEHMEN ÜBERNAHM SEINEN DEUTSCHEN LIEFERANTEN

Zu den Unternehmen, die in die Produktion in Deutschland investieren, zählt die Firma Blažič aus Ljubljana. Sie stellt Furnierkantenbänder her und vertreibt sonstige Arten von Kantenbändern sowie anderes Material, das zur Produktion in der Möbelindustrie benötigt wird. Außerdem führt sie Beschläge, Farben, Lacke, Kleber, Griffe, Werkzeuge und ein breites Sortiment an Kleinmaterial, insgesamt über 35.000 Produkte.

Im Jahre 2011 übernahm das Unternehmen seinen deutschen Lieferanten Furwa GmbH. Diese Firma gehört nun zu 100 % dem slowenischen Unternehmen. Im bayerischen

Walkertshofen beschäftigt sie 40 Mitarbeiter und stellt Furnierkanten aller Art her. Nur etwa ein Fünftel ihrer Gesamtproduktion verkauft die Firma in Deutschland, der Rest geht in den Export, wie der Geschäftsführer Mihael Blažič erklärt. Mit zahlreichen wichtigen deutschen Lieferanten arbeitet das Unternehmen seit vielen Jahren zusammen.

PROBLEME MIT ARBEITSKRÄFTEMANGEL

Das Wachstum der deutschen Wirtschaft macht sich vor allem durch längere Lieferfristen bemerkbar, mit denen das Unternehmen als Kunde konfrontiert ist: »Die Lieferzeiten haben sozusagen inakzeptable Ausmaße erreicht, was viele Herausforderungen nach sich zieht.« Viele Probleme des Unternehmens sind laut Blažič mit der Beschaffung von Arbeitskräften verbunden, um die Waren für alle bereits übernommenen Aufträge rechtzeitig herstellen zu können. »Mit der gleichen Herausforderung sind wir auch bei Furwa konfrontiert – derzeit besteht das größte Problem darin, ausreichend Arbeitskräfte zu finden, weshalb auch wir die Lieferfristen verlängern mussten.«

In den kommenden zwei Jahren erwartet Blažič ein niedrigeres Wirtschaftswachstum. Dennoch sind seine Ambitionen auf dem deutschen Markt groß: »Wir haben viel investiert, um unser Verkaufssortiment dem deutschen Markt anzupassen.« Er hebt hervor, dass die Kunden in dieser Branche noch immer am liebsten im Inland kaufen, vor allem sei dies in Deutschland zu spüren. Dort sei das eigene Angebot nämlich schon groß genug, außerdem gebe es in Deutschland die fortschrittlichsten Kantenhersteller der Welt. Dennoch werde sein Unternehmen versuchen, die deutschen Kunden durch Professionalität, Pünktlichkeit sowie hohe Produkt- und Dienstleistungsqualität zu überzeugen.

WEGEN EINES DEUTSCHEN KUNDEN WURDE DAS UNTERNEHMEN ÜBERHAUPT ERST GEGRÜNDET

Enge Geschäftsverbindungen mit Deutschland in beiden Richtungen hat auch das slowenische Unternehmen Cablex etabliert. »Aus Deutschland stammt auch unser erster Kunde, was der Grund für die Unternehmensgründung vor 30 Jahren war«, sagt Rok Rozman, Vertriebsdirektor bei der Firma Cablex Group. Das Unternehmen stellt Kabelstränge, Kunststoff- und Silikonprodukte sowie spezifische mechanische Bauteile und Werkzeuge für die Elektrogeräteindustrie her. Das Unternehmen hat mehr als 3.300 Mitarbeiter in 12 Produktionsbetrieben an verschiedenen Orten Europas, auch in Deutschland und China,

und konzentriert sich auf die Massenproduktion sowie das Segment fortschrittlicher Technologien, wo ein hoher Automatisierungsgrad erzielt werden kann. Aufgrund all dessen arbeitet das Unternehmen oft schon in den frühesten Phasen der Produktentwicklung mit seinen Partnern zusammen. Am häufigsten sind seine Erzeugnisse in Haushaltsgroßgeräten und Autos zu finden.

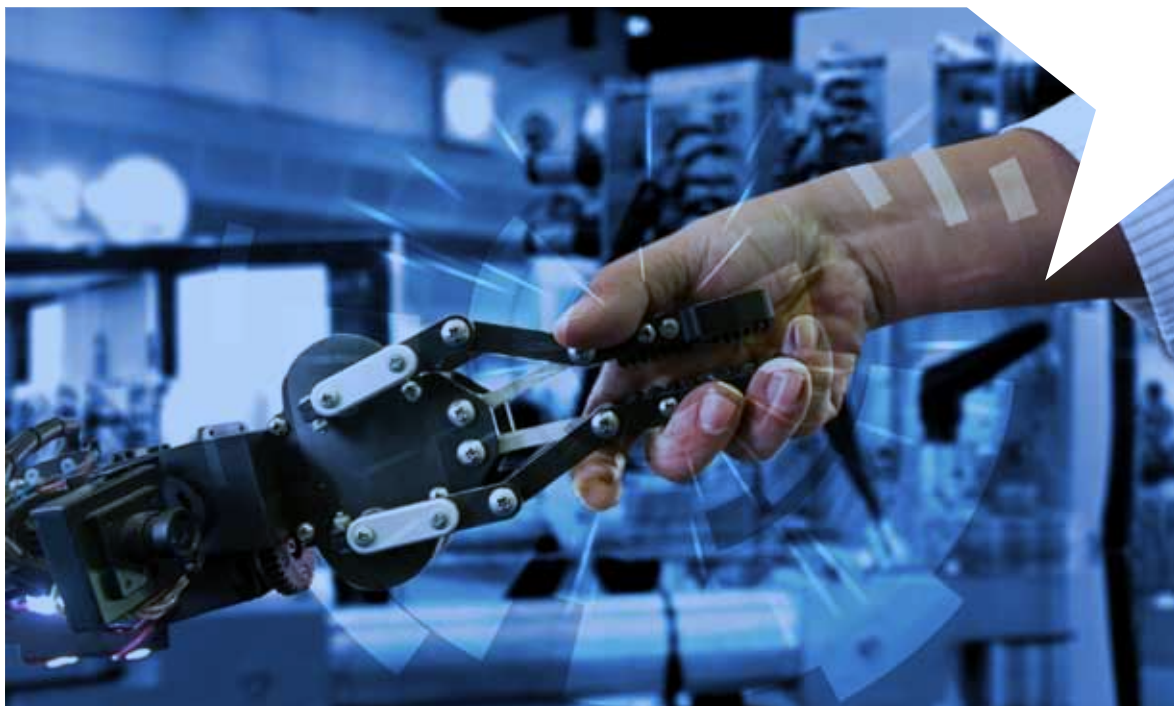
In Deutschland kauft das Unternehmen 40 % des Produktionsmaterials ein, zugleich exportiert es 32 % seiner Produkte dorthin. »Daher haben wir in Deutschland auch ein eigenes Logistik- und Entwicklungszentrum«, erklärt Rozman. Aus diesen Gründen machte sich auch das Wachstum der deutschen Wirtschaft im Absatz dieses Unternehmens bemerkbar. Die Aufträge nahmen um bis zu 10 % zu, vor allem für den deutschen Export.

DIE WIRTSCHAFTLICHE ZUSAMMENARBEIT MIT DEUTSCHLAND MACHTE IM VERGANGENEN JAHR MEHR ALS EIN FÜNFTEL DER GESAMTEN SLOWENISCHEN EXPORTE AUS. ZU DEN 500 WICHTIGSTEN EXPORTEUREN ZÄHLEN BEREITS 38 MITGLIEDER DES SLOVENIAN BUSINESS CLUB (SBC).

Dennoch meint Rozman, dass die Konjunktur bereits etwas nachlässt: »In den kommenden zwei Jahren erwarten wir diesbezüglich kein größeres Wachstum. Wir rechnen mit einem stabilen Wachstum von einigen Prozent jährlich.« Das Unternehmen geht von einem Wachstum seiner Branche aus, wertmäßig liege sein Potenzial auf dem deutschen Markt bei mehr als 100 Millionen Euro.

Allein in den ersten vier Monaten dieses Jahres exportierten slowenische Unternehmen Waren im Wert von 2,1 Mrd. EUR nach Deutschland, zugleich betrug ihr Warenimport aus Deutschland nach Slowenien

1,8 Mrd. EUR



Industrie 4.0 ist eine Exportmarke

Die slowenische und deutsche Industrie sind am engsten durch die Automobilindustrie miteinander verbunden, wobei der Ausbau zur Industrie 4.0 nicht mehr nur eine Geschäftschance, sondern eine technologische Notwendigkeit ist.

☆ Autor: Andraž Sodja

Die Automobilindustrie verbindet die slowenische und deutsche Wirtschaft, zugleich ist sie die wichtigste deutsche Branche. Im vergangenen Jahr verzeichnete sie das höchste Wachstum, gefolgt vom Maschinenbau, der Lebensmittelindustrie und der chemischen Industrie, erklärt Žiga Fišer von der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer:

»Angesichts des Wiedererwachsens der europäischen Wirtschaft ist das größte Wachstum bei der Automobilindustrie und dem Maschinenbau zu erwarten, die zugleich die absatz- und umsatzstärksten Branchen in Deutschland sind. Bei

größeren Infrastrukturinvestitionen können auch slowenische Firmen mit neuen Subunternehmeraufträgen rechnen. Offen für neue Möglichkeiten bleibt die Branche der Informations- und Kommunikationstechnologie, da derzeit nur wenige slowenische Unternehmen auf dem deutschen Markt präsent sind.«

»SLOWENISCHE LIEFERANTEN SIND DIE NUMMER EINS FÜR DEUTSCHE FIRMEN.«

Deutsche Unternehmen kaufen sehr viele Bauteile für ihre Produktion auf dem Balkan. Noch vor drei Jahren waren Slowenien und slowenische Lieferanten mit Abstand die Nummer eins unter den Balkanländern. In den letzten drei Jahren wird auch ein starkes Wachstum der Bauteilproduktion

in Serbien und Bosnien-Herzegowina verzeichnet, sagt die Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer.

Allerdings werden slowenische Lieferanten von deutschen Konzernen immer noch am meisten geschätzt. Weil sie mit ihnen zufrieden sind und auch die Möglichkeit im Auge haben, den ein oder anderen unter den besten Lieferanten zu übernehmen, ihn daraufhin weiterzuentwickeln und seine Position zu stärken, erklärt die Kammer.

»In dieser Hinsicht ist Slowenien weiterhin die Nummer eins. Nicht nur wegen des Renommées, der Zuverlässigkeit und guten Organisation der Unternehmen, sondern auch wegen des stabilen wirtschaftlichen Umfelds, der Qualität der Arbeitskräfte und ihrer Arbeitsbereitschaft. In der Regel prüfen deutsche Partner die Lieferanten und besuchen sie, bevor sie größere Geschäfte mit ihnen abschließen, um so ihre Eignung festzustellen. Die größten slowenischen Exporteure gehören bereits heute

deutschen Konzernen (BSH, Odelo, Hella) an. Ihre Produktionswerke in Slowenien gehören nach unseren Informationen zu den besseren Betrieben der Muttergesellschaften.«

DIE INDUSTRIE 4.0 MUSS DRINGEND BESCHLEUNIGT WERDEN

Die Aufrüstung von Unternehmen durch technologische Innovationen der Industrie 4.0 bzw. durch die vierte industrielle Revolution, die nicht nur die Qualitätskontrolle, sondern auch die notwendige Vernetzung von Systemen und die Flexibilität im Internet der Dinge (IoT - Internet of Things) in die Lieferantenkette einbringt, ist nach Einschätzung von Wirtschaftsexperten heute zur technologischen Notwendigkeit geworden. Nach Ansicht des Unternehmens Akrapovič als Hersteller erstklassiger Abgasanlagen für Automobile und Motorräder ist die Anpassung an die vierte industrielle Revolution sehr wichtig und müsste beschleunigt erfolgen, denn es handelt sich nicht um eine »Eintagsfliege«.



Branko Kolenc s.p., Logistika-transport, gostinstvo nepremičnine in trgovina
Gaji 46, 3000 Celje, Slowenien
Telefon: +386 34254-300; -302; -308
Fax: + 386 34254-303
E-mail: prevozi.kolenc@siol.net, logistika@kolenc.si
www.transport-kolenc.si



Das Logistik und Transportunternehmen BRANKO KOLENC S.P. ist ein im Jahr 1986 gegründetes Familienunternehmen. Das Unternehmen führt folgende Tätigkeiten durch:

- Logistik, Lagerung, Umladung und Transport von Gütern für LKW und Kühltransporte, insbesondere für die Länder: Österreich, Deutschland, Italien, Belgien, Niederlande, Frankreich, Griechenland, Kroatien und Slowenien
- logistische Dienstleistungen, Transport, Umladung von Gütern und Lagerung, EXKLUSIV für Griechenland
- Gaststättengewerbe- und Handelstätigkeiten
- Immobilienbau

Reaktion, Flexibilität, Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit sind die Verbindungsbrücke zwischen uns und unseren Partnern. Danke für Ihr Vertrauen.



»Es geht nicht nur darum, dass sich Unternehmen an die Industrie 4.0 anpassen, vielmehr müssen alle Aspekte der Unternehmenstätigkeit – einschließlich der Personalausbildung – verbunden werden.« Der gleichen Ansicht ist der Hausgerätehersteller Gorenje: Die neuen Schritte in der Industrie haben auch veränderte Produktionsprozesse zur Folge, was vor allem wesentliche Auswirkungen auf die Teilleieferanten haben wird.

DIE MIT DEUTSCHLAND VERBUNDENEN UNTERNEHMEN ÜBERNEHMEN DIE NEUESTEN TECHNOLOGIEN

Der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer zufolge basiert die deutsche Wirtschaft auf langfristigen Investitionsmitteln, zugleich ist Deutschland derzeit führend auf dem Gebiet der industriellen Technologien, zu denen die Industrie 4.0, Smart Factories und Umwelttechnologien zu zählen sind.

SLOWENIEN IST WEITERHIN DIE NUMMER EINS. NICHT NUR WEGEN DES RENOMMEES, DER ZUVERLÄSSIGKEIT UND GUTEN ORGANISATION DER UNTERNEHMEN, SONDERN AUCH WEGEN DES STABILEN WIRTSCHAFTLICHEN UMFELDS, DER QUALITÄT DER ARBEITSKRÄFTE UND IHRER ARBEITSBEREITSCHAFT.

»Insbesondere die Industrie 4.0 ist Bestandteil der nationalen Strategie und entwickelt sich bereits zu einer Exportmarke, was sie auch in Zukunft bleiben wird, weshalb die Anpassungsfähigkeit slowenischer Unternehmen an die deutsche Technologie in der Zukunft zu den wichtigsten Punkten zählen wird.«

In Slowenien befassen sich das Institut Jožef Stefan und die Strategische Entwicklungs- und Innovationspartnerschaft Smart Factory intensiv mit den Bereichen der Industrie 4.0 und der Smart Factories. Der Partnerschaft gehören alle Unternehmen an, die sich solche Fortschritte wünschen. Unterstützt wird sie von der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer mit

inhaltlichen Beiträgen aus Deutschland.

»Diejenigen Unternehmen in Slowenien, die deutschen Konzernen angehören, haben bereits Technologien von ihren Muttergesellschaften übernommen oder werden dies in Zukunft tun. Auch Zulieferunternehmen werden mit der Zeit zumindest die Lieferttechnologie übernehmen müssen.«

FÜR RLS BIETET DIE INDUSTRIE 4.0 GROSSE CHANCEN

Dessen ist man sich auch in traditionelleren Industrien bewusst, wie z. B. in der Stahlindustrie. Wie die SIJ Group erklärt, hat sie in den letzten zehn Jahren fast 600 Millionen Euro in neue Produktionskapazitäten, Technologien und die Modernisierung ihrer Produktion investiert, um auf dem anspruchsvollen deutschen Markt wettbewerbsfähig zu bleiben und den deutschen Kunden selbst komplexeste Lösungen zu bieten.

»Der Einsatz moderner Technologien in Wirtschaft und Gesellschaft ist heute selbstverständlich. Smart Factories werden alles miteinander verbinden: Menschen, Maschinen, die Produktion und die Logistik mit dem Ziel eines effizienteren Geschäftsprozessmanagements. Jedenfalls werden sich auch slowenische Unternehmen an diese Trends anpassen und ihnen folgen müssen. Ihre künftigen Investitionen in die Entwicklung und

Modernisierung technologischer Prozesse wird die SIJ Group auf den Bereich der Digitalisierung und Automatisierung der Produktion sowie auf eine größere Flexibilität und Anpassungsfähigkeit der Prozesse fokussieren.«

Die flexibelsten slowenischen Unternehmen sehen in der Industrie 4.0 auch Geschäftschancen für ihre Produkte. Das auf dem Gebiet der Messtechnik tätige Technologieunternehmen RLS, Mitglied des SBC - Slovenian Business Club, erklärt: »Jedes Unternehmen, das auf den globalen Märkten wettbewerbsfähig bleiben will, muss in Folgendes investieren:

- ★ fortschrittliche Produktionstechnologien,
- ★ Automatisierung und
- ★ Informatisierung der Produktionsprozesse.«

Das Unternehmen betont, dass es auch in neue Produktionskapazitäten investieren will.

»Zugleich ist die Industrie 4.0 auch ein interessanter Markt für unsere Produkte, die unter anderem bei der Automatisierung der Produktion eingesetzt werden. Wir planen bereits magnetische Encoder, die eine Fülle von Daten liefern und Echtzeit-Einsicht in den Betriebsablauf der Produktionssysteme ermöglichen.«

WIR WÜRDEN UNS ÜBER MEHR DEUTSCHE INVESTOREN FREUEN

Die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Slowenien und Deutschland ist nach Einschätzung der Deutsch-Slowenischen Industrie- und Handelskammer vorbildlich. Der Außenhandelsaldo der letzten Jahre wächst zugunsten der slowenischen Exporte. Eine Zunahme des bilateralen Handels würde die guten Wirtschaftsbeziehungen weiter verbessern, über mehr deutsche Investoren würde man sich ebenfalls freuen.

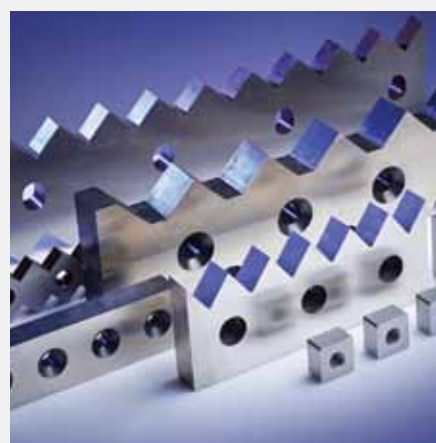


Entwicklung von Industriemessern der Spitzenklasse genau nach Ihren Wünschen!

Das Unternehmen Tro, schneidwerkzeuge aus Prevalje in Slowenien hat sich in den 92 Jahren seines Bestehens zu einem renommierten Hersteller von Messern für verschiedenste Schneid- sowie Holzbearbeitungswerkzeuge entwickelt und ist mit seiner bewährten Qualität zum strategischen Industriemesserlieferanten weltweit geworden.

In verschiedenen Branchen gibt es spezifische Anforderungen an Messer, weshalb die Entwicklungsabteilung des Unternehmens Tro permanent Materialien und Beschichtungen erforscht, die sich für bestimmte Werkstoffverarbeitungen am besten eignen und die Lebensdauer seiner Produkte verlängern. Größtenteils stellt das Unternehmen Industriemesser für Kunststoffe und Recyclingzwecke, Messer und Klingen für Holz und für die Holzindustrie sowie Messer für die Metall- und Papierindustrie her.

Kundenvertrauen in mehr als 50 Ländern weltweit gewonnen, vor allem in Westeuropa und den USA. Die zufriedenen langjährigen Partner haben die Qualität der von Tro hergestellten Schneidwerkzeuge mit einer Reihe von Auszeichnungen prämiert: Die Maag Automatik GmbH, die der Dover Group angehört, zeichnete die Firma Tro mit dem Titel Golden Supplier des Jahres 2017 aus. Von Bomag, einem Unternehmen der Fayat Group, bekam die Firma Tro eine Qualitätsauszeichnung verliehen.



UMFASSENDES ANGEBOT UND KOMPETENTER SUPPORT

Der gesamte Prozess der Entwicklung und Herstellung von Schneidwerkzeugen erfolgt innerhalb des Unternehmens. Große Aufmerksamkeit wird verschiedenen Arten der Wärmebehandlung von Messern gewidmet, zum Beispiel der Härtung in Öl sowie der Vakuum- und Induktionshärtung, was von entscheidender Bedeutung für die Messerqualität ist. Das Unternehmen hat mit seinem umfassenden Angebot, seiner professionellen Unterstützung und der hohen Qualität seiner Produkte das

DURCH INVESTITIONEN IN DIE ENTWICKLUNG ZU NACHHALTIGEM WACHSTUM

Gute Geschäftsergebnisse (in den letzten vier Jahren stieg der Umsatz um 60 Prozent, in diesem Jahr ist ein Umsatz von 13,3 Millionen Euro geplant, was ein Wachstum um 15 % gegenüber dem Jahr 2017 darstellt) erzielt das Unternehmen auch durch durchdachte Investitionen in die Entwicklung und Modernisierung seiner Produktionsanlagen und Informationstechnologien. Die meisten Investitionen umfassen mechanische Bearbeitungs-, Schleif- und Wärmebehandlungsmaschinen, die wesentlich zur hohen Verschleißfestigkeit, Zähigkeit und Schneidfähigkeit der Messer beitragen. Von 2014 bis 2018 betrugen die Investitionen des Unternehmens 6,5 Millionen Euro, weitere zwei Millionen sind bis 2020 geplant. Ein Teil der Investitionsmittel fließt auch in die Ausbildung der Mitarbeiter sowie die Entwicklungs- und Forschungstätigkeit. Innovationen werden stark gefördert.

MITWIRKUNG AN DER ENTWICKLUNG VON WERKZEUGEN DER KUNDEN

Durch intensive Teilnahme an Branchenmessen sorgt die Firma Tro für die regelmäßige Präsentation ihrer neuen Produkte. Dieses Jahr stellte sich Tro auf Messen wie der PRS - Plastic Recycling Show in den Niederlanden, der TechE-xpo Celje sowie der IFAT München, der Leitmesse für Umwelttechnologien auf dem Gebiet der Wasser-, Abwasser-, Abfall- und Rohstoffwirtschaft vor. »Wir sind nicht nur Lieferant unserer Kunden, sondern bieten Ihnen auch Unterstützung auf dem Gebiet des technischen Know-hows und der professionellen Erfahrung bei der Konstruktion und Herstellung neuer Maschinen und Ausstattungen, wodurch wir an der Entwicklung ihrer Werkzeuge wesentlich mitwirken können. Unsere Partner erwarten von uns nur beste Qualität, pünktliche Lieferung und wettbewerbsfähige Preise. All dies kann unser Team von 150 Fachleuten mit langjähriger Erfahrung Ihnen bieten«, erklärt die Firma Tro.



Immer mehr junge Deutsche kommen nach Slowenien

Deutsche Touristen sind bei slowenischen Tourismusanbietern sehr beliebt. Diese werden sich allerdings bemühen müssen, die Gunst der Deutschen zu behalten.

☆ Autorin: Manca Borko Grimšič

» **D**eutsche Gäste sind (neben Österreichern) sehr wichtig für die Stabilität des slowenischen Tourismus: Sie kommen in der Nebensaison und besuchen unser Land mehrmals jährlich. Wenn sie zufrieden sind, verbreiten sie schnell einen guten Ruf unter Freunden und Bekannten, die dann möglicherweise erst einmal kurz in Slowenien vorbeischauen und später für längere Zeit wiederkommen«, beschreibt die Fremdenverkehrsführerin Mateja Kregar Gliha die deutschen Gäste aus Sicht der im Tourismussektor beschäftigten Slowenen.

In der Tourismusbranche in Slowenien stellt Deutschland den zweitgrößten Emissionsmarkt

dar, auf dem Reisepakete zusammengestellt und vermittelt werden. Deutsche bilden die drittgrößte Gruppe ausländischer Touristen in Slowenien. Im Jahr 2017 wurden rund 317.000 deutsche Touristen mit mehr als 964.000 Übernachtungen verzeichnet. Allein in einem Jahr stieg die Zahl der Übernachtungen um 24,5 %, die Zahl der Touristen sogar noch mehr, nämlich um 26,1 %. Sie blieben im Durchschnitt gut zweieinhalb Tage und verbrauchten dabei durchschnittlich 90 Euro pro Tag.

DEUTSCHE MEINEN: SLOWENIEN IST ATTRAKTIV FÜR ERKUNDUNGSTOURISTEN

Trotz des hohen Verbrauchs bleibt der deutsche Tourismusmarkt laut Angaben der Slowenischen Tourismuszentrale (STO) recht traditionell – noch immer werden 60 bis 80 % des Angebots von klassischen Reiseagenturen verkauft. »So wie für ganz Europa ist auch für Deutschland eine

alternde Bevölkerung kennzeichnend. Obwohl in Zukunft gerade Senioren und die sogenannten »Best Agers« (Menschen über 50) die stärkste Altersgruppe unter den Touristen bilden werden, nimmt auch das Segment junger Menschen bis 30 zu«, erklärt die STO.

Nach Untersuchungen der STO sehen Deutsche Slowenien als eine Destination, die sich vom Massentourismus abhebt und für Erkundungstouristen geeignet ist. Am häufigsten besuchen sie Berggemeinden (42 %) und Destinationen am Meer (21 %). »Deutsche sind rationale Touristen, die ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis suchen und ihre Ausgaben umsichtig planen. Sie schätzen Qualität und sind auch bereit, sie zu bezahlen.« In Slowenien begeistern sie sich für die schöne Natur, ihnen gefallen das offene und gastfreundliche Land, das gute Tourismusangebot, die Naturvielfalt (Seen, Berge, Wälder), die gute Gastronomie und die Tatsache, dass Slowenien keine Destination des Massentourismus ist.

ÄLTERE DEUTSCHE SIND TRADITIONELL, JÜNGERE ÄHNELN ANDEREN JUNGEN MENSCHEN

Mateja Kregar Gliha stellt fest, dass deutsche Touristen bei uns Entspannung, Freundlichkeit, reiches Kulturerbe, gutes Essen und Wein schätzen. »Im Grunde sind es keine sehr anspruchsvollen Gäste, allerdings muss die Dienstleistung einen gewissen Standard erreichen. In Restaurants erwarten sie eine freundliche, schnelle und kompetente Bedienung. Sie erwarten Sauberkeit, Pünktlichkeit, von uns Fremdenverkehrsführern

auch sehr gute Sprachkenntnisse, ein solides Geschichtswissen und Fachkompetenz bei unserer Arbeit: das, was auch im Allgemeinen charakteristisch für die deutsche Kultur ist.«

Während sich die älteren Generationen nicht geändert haben, werden jüngere Gäste internationaler, globaler und ähneln immer stärker anderen jungen Menschen weltweit: »Die Arbeitstage sind sehr lang, weshalb sie sich mehrmals jährlich verlängerte Wochenenden gönnen. Manche mögen Entspannung bei gutem Essen und Trinken, andere organisieren sich aktivere Tage: eben das, was für sie Entspannung bedeutet.«

SIE ERWARTEN SAUBERKEIT, PÜNKTLICHKEIT, VON UNS FREMDENVERKEHRSFÜHRERN AUCH SEHR GUTE SPRACHKENNTNISSE, EIN SOLIDES GESCHICHTSWISSEN UND FACHKOMPETENZ BEI UNSERER ARBEIT: DAS, WAS AUCH IM ALLGEMEINEN CHARAKTERISTISCH FÜR DIE DEUTSCHE KULTUR IST.

MEER, STÄDTE, SEEN

Nach einer Untersuchung der STO wählen Deutsche am häufigsten Destinationen am Meer (77 %), es folgen Städte (49 %) und Seen (42 %). Auch in Slowenien besuchen sie am häufigsten Berggemeinden, gefolgt vom Küstenland. Dies bestätigt die Meinung von Mateja Kregar Gliha: sie reisen, um sich zu entspannen, Neues kennenzulernen und sich auszuruhen.

Meinungen deutscher Geschäftsleute über slowenische Partner

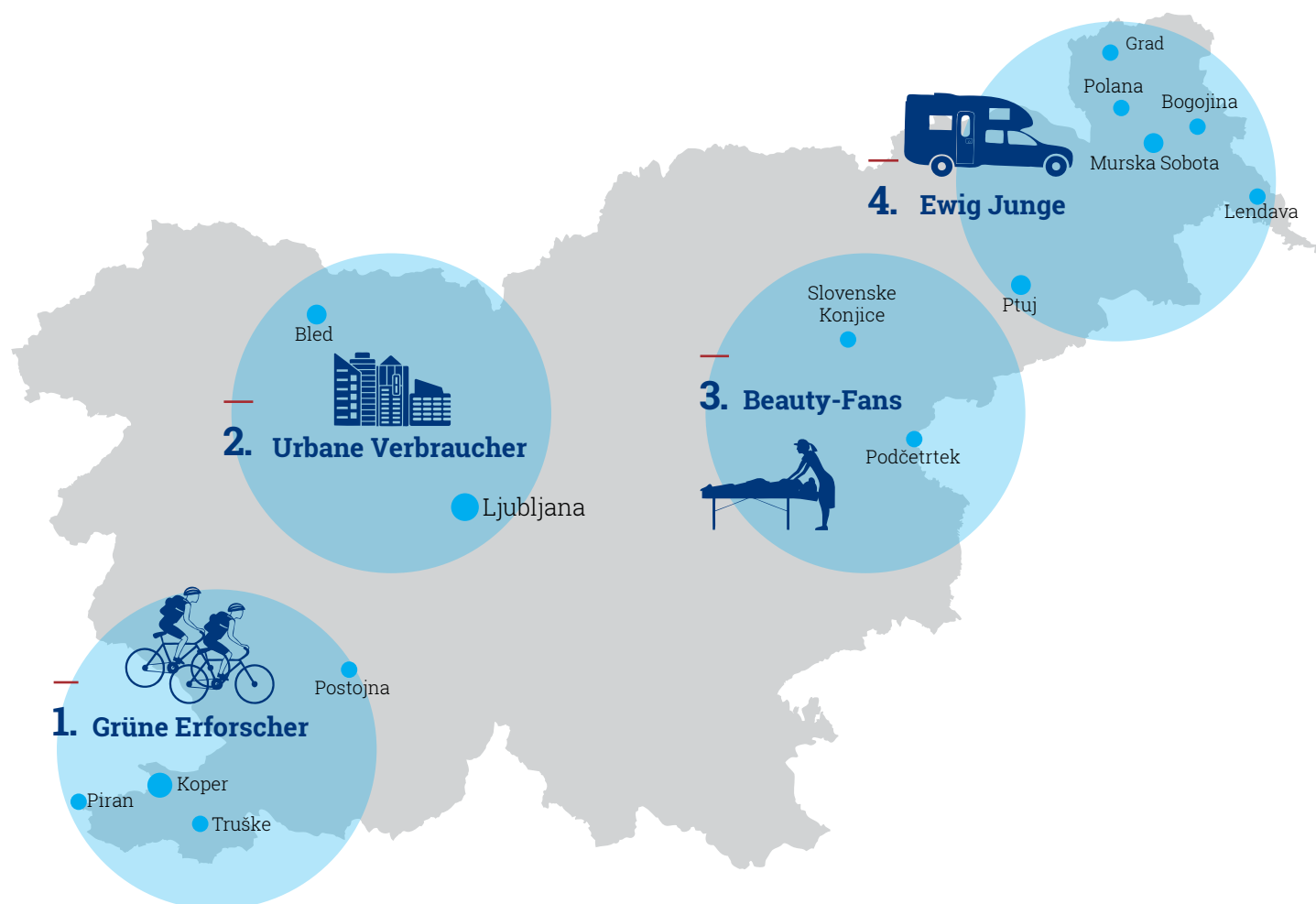
Roland Reigbert, Geschäftsführer von FURWA, mittlerweile ein Tochterunternehmen der Firma Blažič

FURWA ist der weltweit älteste Hersteller von Furnierkanten in Endlosrollen. Unser Eigentümer ist die Firma Blažič mit Sitz in Ljubljana. Blažič stand ursprünglich mit einer eigenen Furnierkantenproduktion im Wettbewerb zu FURWA. So beliefert FURWA seit Jahrzehnten die Firma Lip Bled mit lackierten Furnierkanten. Durch Marktverschiebungen verlor die Firma Blažič seinen deutschen Lieferanten von Starkfurnierkanten, die Blažič selbst nicht herstellte. Daraufhin begann FURWA an Blažič Ljubljana zu liefern. Schließlich kaufte Blažič die Firma FURWA auf und stellte die eigene Produktion in Slowenien ein. Vor diesem Hintergrund kann ich nur bestätigen, dass alle unsere Geschäftsbeziehungen, so auch mit der Firma Blažič, auf bester Vertrauensbasis über lange Jahre problemlos funktionierten und wir in Slowenien immer schon sehr zuverlässige Kunden, aber auch Lieferanten hatten. Die Firma Blažič ist heute nicht nur unser Eigner, sondern zugleich auch unser größter Kunde.

ZUFRIEDEN MIT DER ZAHL DER TOURISTEN, MAN RECHNET AUCH WEITERHIN MIT IHNEN

Die Fremdenverkehrsführer sind mit der Zahl der Touristen in Slowenien zufrieden. Im kommenden Jahr erwarten sie eine noch bessere touristische Saison. Allerdings möchten sie nicht nur Übernachtungen und Besucher in den jeweiligen Städten zählen: »Derzeit befindet sich unsere Tourismustätigkeit noch in der Entwicklung.«

»Die teuersten Gäste sind diejenigen, die zum ersten Mal zu uns kommen. Zurückkehrende Gäste sind die günstigsten und sie gewährleisten eine Stabilität im Tourismus. Um solche Gäste muss man sich bemühen«, sagt Mateja Kregar Gliha. Sie ist überzeugt, dass sich die im Tourismussektor Beschäftigten künftig noch mehr auf die Dienstleistungsstandards konzentrieren müssen: »Keinesfalls dürfen wir uns nur mit der Schönheit Sloweniens zufriedengeben.«



Vier Urlaubsvorschläge für Slowenien

Wie sehen deutsche Gäste Slowenien und umgekehrt – was würde die lokale Bevölkerung deutschen Touristen entsprechend ihren Wünschen empfehlen?

★ Autorin: Manca Borko Grimšič

Deutsche Touristen kommen weiterhin sehr gern nach Slowenien und stellen den drittgrößten Anteil an der Gesamtzahl der Touristen in Slowenien. Die vom Slowenischen Tourismusverband in Auftrag gegebene Untersuchung zeigt, dass knapp zwei Drittel in der Sommersaison reisen und 77 % eine Destination am Meer wählen. Gern besuchen sie auch Städte und Seen.

Slowenien sehen sie als grüne Boutique-Destination, ohne Massentourismus, wo sie einzigartige Erlebnisse genießen oder abenteuerliche Ferien verbringen können. Bei uns suchen sie auch Ruhe und Entspannung mit gesunder Lebensweise. Ihrer Ansicht nach bekommen sie bei uns viel für ihr Geld und bezeichnen Slowenien als offen und gastfreundlich. Unser Land sehen sie als Destination, die Kulturinteressierten, urbanen Touristen und Freunden guter Gastronomie zusagt.

Ansonsten entscheidet sich ein Drittel der deutschen Touristen für einen Urlaub in

Deutschland, ein Drittel wählt das Mittelmeer, ein Drittel begibt sich an andere Destinationen weltweit. Sie reisen viermal jährlich, wobei sie zwei längere und zwei kürzere Reisen pro Jahr unternehmen. Knapp die Hälfte der Deutschen reist als Paar, 32 % reisen mit der Familie, gut 10 % mit Freunden und der Rest allein.

Hinsichtlich der Unterkünfte wählen 83 % ein klassisches Hotel, die meisten reisen mit dem Flugzeug (60 %) oder Auto (30 %). Als Beförderungsmittel während des Urlaubs benutzen die meisten (73 %) ebenfalls am liebsten das Auto.



Küste besuchen – Anfang Juni wird in Izola das »Fest der Oliven, des Weins und der Fische« veranstaltet, am dritten Augustwochenende folgt das »Fischerfest«. Am letzten Wochenende im August findet das »Salinenfest« in Piran statt, Ende September findet das Event »Süßes Istrien« in Koper statt.

Auf dem Heimweg sollten sie mindestens einen oder zwei Tage in Postojna verbringen und die weltberühmte Natursehenswürdigkeit »Höhlen von Postojna« sowie die Höhlenburg Predjamski grad besichtigen. Nach dem Aufenthalt in den einfachen ländlichen Häuschen bietet das renovierte Hotel Jama in Postojna ein ganz anderes Erlebnis zum Abschluss des Urlaubs.



1. EMPFEHLUNG: Grüne Erforscher

★ FÜR WEN? Grüne Erforscher

■ verbringen ihren Urlaub am liebsten am Meer, aber auch in Städten und an Seen. Wesentlich öfter als die übrigen Zielgruppen entscheiden sie sich für eine Unterkunft in einem Apartment, meist reisen sie mit dem Auto. Im Urlaub besichtigen sie gern Altstadtkerne und Natursehenswürdigkeiten. Sie verreisen als Paar oder allein, im Durchschnitt sind sie rund 40 Jahre alt und reisen im Sommer.

★ WAS? Grünen Erforschern würden wir die slowenische Küste empfehlen und als Unterkunft kleine Häuser im Dorf Truške im Slowenischen Istrien vorschlagen. Die Häuser selbst haben weder fließendes Wasser noch Strom, befinden sich aber inmitten von Weingärten und bieten eine authentische Erfahrung des Lebens vor hundert Jahren. Außerdem würden wir ihnen einen Tagesausflug mit dem Fahrrad auf der »Parenzana«, der ehemaligen, in einen Radweg umgewandelten Bahnstrecke von Triest nach Poreč empfehlen, unterwegs sollten sie sich das Naturreservat Škocjanski zatok ansehen. Weil sie wahrscheinlich im Sommer nach Slowenien kommen, können sie eines der kulinarischen Festivals an der slowenischen

2. EMPFEHLUNG: Urbane Verbraucher

Urbane Verbraucher besuchen gern Städte und schlafen am liebsten in Hotels. Sie reisen mit dem Flugzeug in den Urlaub, an der Destination benutzen sie Züge oder Busse. Sie shoppen gern, besichtigen Städte und genießen die Gastronomie. Auch sie sind im Durchschnitt rund 40 Jahre alt und verreisen als Paar oder mit Freunden.

UNSER LAND SEHEN SIE ALS DESTINATION, DIE KULTURINTERESSIERTEN, URBANEN TOURISTEN UND FREUNDEN GUTER GASTRONOMIE ZUSAGT.

★ WAS? Urbanen Verbrauchern empfehlen wir nach der Ankunft am Flughafen Ljubljana-Brnik, ein Boutique-Hotel in der slowenischen Hauptstadt aufzusuchen – z. B. das Hotel Vander oder das Hotel Cubo, die beide auch über ein kulinarisch erstklassiges Restaurant verfügen. Bei der Erkundung Ljubljanas würden wir ihnen auch einen der kulinarischen Spaziergänge unter dem Titel »LjubljanaNjam« vorschlagen, die von

anderen Besuchern der Stadt auf einem der bekanntesten Tourismusportale mit fünf Sternen bewertet wurden. Für eine gute Portion Kultur sollten urbane Verbraucher auch das renovierte Wohnhaus des großen slowenischen Architekten Jože Plečnik (1872 - 1957) besuchen. Zur Entspannung würden wir ihnen eine Reise nach Bled empfehlen, als dortige Unterkunft bietet sich das Garden Village Bled an – das einzige Sechs-Sterne-Glampingresort in Slowenien. Dort können sie in Baumhäuschen oder in Luxuszelten übernachten. Das Glamping bietet außerdem auch Verwöhnung im Schwimmbad mit Quellwasser sowie Massagen.



3. EMPFEHLUNG: Beauty-Fans

★ **FÜR WEN?** Beauty-Fans kommen nach Slowenien, um ans Meer zu reisen oder Wellness-Thermen zu besuchen. Am liebsten übernachten sie in Hotels, auf eine längere Reise begeben sie sich einmal jährlich, und zwar mit dem Flugzeug. Am liebsten genießen sie Sonne und Meer, sie shoppen gern und lassen sich in Thermen und Wellness-Zentren verwöhnen. Die meisten reisen mit der Familie.

★ **WAS?** Beauty-Fans würden wir die Thermen Olimia empfehlen. Als Unterkunft können Sie das dortige Glamping Olimia Adria Village oder das Wellness-Hotel Sotelia wählen, wo es an Luxus nicht mangelt. Zwar hat das Wellnesszentrum Orhidelia den Eintritt für Kinder eingeschränkt, weil es Verwöhnung und Entspannung in ruhiger Atmosphäre bieten möchte. Jedoch gibt es im nahegelegenen Thermalpark Aqualuna riesigen Spaß für die Jüngsten. Diese sollten auch die Hirschfarm Jelenov greben in Podčetrtek und die Schokoladenmanufaktur Olimje besuchen. Einen Tag könnten sie der Erforschung der Geschichte im ruhigen und zugleich ergreifenden Kartäuserkloster Žička kartuzija in der Nähe von Slovenske Konjice widmen.



4. EMPFEHLUNG: Ewig Junge

★ **FÜR WEN?** Ewig Junge sind nicht wählerisch, wo sie ihren Urlaub verbringen. Häufiger als andere verreisen sie mit einem Wohnmobil. Sie sind etwas älter, reisen als Paar und wählen ihre Destinationen auch mithilfe von Reiseführern. Im Vergleich zu anderen Touristen sind sie stärker an historischen Stadtkernen, Schlössern, Burgen und Geschichte interessiert.

★ **WAS?** Ewig Junge reisen mit dem Wohnmobil nach Slowenien, weshalb wir ihnen zunächst einen geeigneten Campingplatz vorschlagen müssen. Der kleinere Campingplatz Štrk mit nur zehn Stellplätzen befindet sich im Flachland Prekmurje, genauer in Polana. Wir würden eine Erkundung der Region Prekmurje empfehlen – die Schiffsmühle und Fähre auf dem Fluss Mur, die vom berühmten Architekten Plečnik stammende Kirche in Bogojina und die größte Burg in Slowenien – Grad na Goričkem mit 365 Räumen. Einen herrlichen Ausblick auf das Flachland und die Weinberge der Region bietet der Aussichtsturm Vinarium in Lendava. Das einmalige 360-Grad-Panorama erstreckt sich über Slowenien, Ungarn, Kroatien und Österreich. Bei der Rückkehr nach Hause würden wir ihnen einen Zwischenstopp in Ptuj, der ältesten Stadt Sloweniens vorschlagen. Bevor sie sich auf die Reise nach Slowenien aufmachen, können sie den Roman »Hahnenfrühstück« des mehrfach preisgekrönten Schriftstellers Feri Lainšček in deutscher Übersetzung lesen.

Innovative Lösungen für Roboteranwendungen

□ Anpassungsfähige Ausführung

Zahlreiche verschiedene Ausgangssignale, die in Ausführungen von Sensorschaltungen bis hin zu Kompakt-Encodern erhältlich sind

□ Einfacher Einbau und zuverlässiger Betrieb

Berührungslose Sensorik ermöglicht zuverlässigen Langzeitbetrieb (fit and forget)

□ Ausgezeichneter Schutz vor Einflüssen aus der Umgebung

Das magnetische Funktionsprinzip ermöglicht Unempfindlichkeit selbst gegen anspruchsvollste Umgebungsbedingungen



RLS Merilna tehnika d. o. o. | 1218 Komenda | Slowenien
T +386 1 5272 100 | F +386 1 5272 129 | E sales@rls.si

Offizieller Vertriebspartner für Produkte der Marke Renishaw in Slowenien, Kroatien, Bosnien-Herzegowina, Serbien, Montenegro und Mazedonien.

A RENISHAW  associate company

**Erhältlich in unserem
Online-Shop:**

www.rls.si



**I FEEL
SLOVENIA**

www.slovenia.info

SLOWENIEN. Grün. Aktiv. Gesund.

Slowenisches Fremdenverkehrsamt

📍 Maximiliansplatz 12a, 80333 München

☎ +49 89 29 16 12 02

📠 +49 89 29 16 12 73

✉ slovenien.de@slovenia.info

Weitere Infos über Thermen in Slowenien unter: www.kur-slovenien.si